

# روایات الجحیر

والدی الشہزاد

بطلها

شرلوک هولمز







## وادی الاهسوال

رواية بوليسية لم يسبق نشرها باللغة العربية

بطلها البوليس السرى الأشهر

شرلوك هولمز

تأليف الكاتب الانجليز الكبير

السرى آرثر كونان دويل

تعريب الاستاذ

محمود مسعود



## القسم الاول - فاجعة برستون

### الفصل الاول - الانذار

كان شرلوك هولمز مستغرقا في أفكاره وقد استند بيده على المائدة وطفق يمعن نظره في رقعة صغيرة استخرجها من غلاف امامه . ولم يلبث ان تناول الغلاف وعرضه المضوء وأخذ يفحصه فحصا مدققا . .

وقال آخر الامر :

- ان الخط هو خط بورلوك . . واني وان كنت لم اراه سوى مرتين من قبل لا اكاد ارتاب في ان هذه الرقعة من كتابته . ولا شك انها على جانب كبير من الخطورة .  
- ومن هو بورلوك هذا ؟

- بورلوك يا وطني هو اسم مستعار قد اصطنعه لنفسه شخص واسع الحيلة عظيم الدهاء . . بين لي صراحة في رسالة سابقة ان هذا الاسم مختلق وتحداني ان اترسم اثره بين ملايين البشر الذين تغص بهم هذه المدينة العظيمة . ولست اسبغ هذه الخطورة على بورلوك من اجل شخصه . بل من اجل ذلك الرجل الخطير الذي يفرض عليه سلطانه . احسبك سمعتني اتحدث عن الاستاذ موريارتي .  
- العالم المجرم الذائع الصيت . . المشهور بشخصيته هذه في الاوساط الجنائية وان كان . . .

فقال هولمز مؤنبا :

— واخجلتنا يا وطنس !..

— كنت اريد ان أقول : وان كان الجمهور يجهل حقيقته .

فصاح هولمز قائلا :

— هذا تعريض بين بالرجل يا وطنس . وما أراك حين

تنعته بالمجرم الا مرتكبا في عرف القانون تهمة القذف في حق

الغير . وهذا لعمرى اعجب ما في الامر . لكن الواقع انه

أكبر رأس مفكر عرف حتى الآن ومدبر كل عمل شيطاني . .

بل هو ذلك الدماغ الجبار الذي ينسج خيوط الشر والاجرام

. . ويكيف مصائر شعوب بأسرها . بيد انه يبتكر من

وسائل مدهشة لدرء أسباب الشبهة عن نفسه يسمو عن

الشك والشبهة . . حتى انه ليستطيع ان يسوقك الى

ساحة القضاء من أجل هذه العبارة التي تفوهت بها في

حقه . ثم يخرج من المعمة ظافرا بتعويض ضخمة لشرفه

المثلوم . اليس هو ذلك المؤلف الطائر الصيت الذي وضع

كتابا في حركة الاجرام السماوية يتناول أعوص المسائل في

عالم الرياضيات وادقها حتى ليقال انه لم يستطع ان يبرز

اليه فرد من الدوائر العلمية بنقد أو تمحيص ؟ أفمن كان

هذا شأوه يجوز في حقه قدح يا وطنس ؟

— صحيح . ان المدعو بوراوك هو حلقة الاتصال بيني وبين

ذلك الطرف الآخر . ومن هنا تلك الاهمية الكبرى التي

اعلقها على شخصه . ولقد ادلى الى من قبل بمعلومات قيمة

كان من شأنها ان تشير الى الجريمة وتعمل على دفعها قبل وقوعها . . أكثر مما تؤدي الى معاقبة المجرمين بعد ان تفوت الفرصة . وكان يحسدوه الى ذلك أحيانا ميل الى ممارسة الخير . كما كنت استدرجه الى ذلك أحيانا أخرى بمبلغ من المال أرسله اليه بين وقت وآخر بطرق غريبة . ولو كان لدينا مفتاح هذه الرسالة لوجدنا فيها معلومات من جنس ما أذهب اليه .

وبسط هولمز تلك الرقعة فوق أحد الاطباق . قنهدت من مكاني وانحنيت فوقه واجلت بصرى فى تلك الكتابة الغريبة فاذا بها كما يأتى :

٥٣٤ ع ٢ ١٣ ١٢٧ ٣٦ ٣١ ٤ ١٧  
٢١ ٤٠ دو جلاس ١٠٩ ٢٩٣ ٥ ٣٧  
برلستون ٤٦ برلستون ٩ ١٢٧ ١٧١  
— ما الذى تستخلصه منها يا هولمز ؟

— يلوح انها رسالة سرية يزعم بها كاتبها الى تدوين بيانات سرية .

— ولكن ما فائدة الرسالة الشفرية هذا اذا لم يكن مفتاح حلها تحت أيدينا ؟

— لا فائدة على الاطلاق . .

على أن شرلوك هولمز استطرذ قائلا :

— لست ارتاب فى أنها ترمز الى كلمات منقولة عن كتاب

ما . وسأظل عاجزا عن فهمها حتى اهتدى الى كنه ذلك الكتاب .

١ - ولكن ما شأن كلمتي « دوجلاس ويستون » ؟  
٢ - هما كلمتان غير موجودتين في صفحة الكتاب الذي يشير اليه .

٣ - ولماذا لم يدلك على هذا الكتاب ؟

٤ - ليس من الفطنة يا عزيزي أن تضع الرسالة الشفوية ومفتاحها في غلاف واحد . لأنها ان وقعت في غير يد المرسل اليه ضاعت الفائدة منها . لقد أرف ميعاد البريد . واننى أتوقع ان تصلنا رسالة ثانية توضح ما خفى علينا أو ان يأتينا نفس الكتاب الذي تشير اليه هذه الارقام .

وان هى الا برهة وجيزة حتى تحقق حساب هولمز . اذ وافانا الخادم بيلى بالرسالة التى كنا نترقبها .  
وقال هولمز وهو يفض غلافها :

٥ - ان خط الرسالتين واحد .

وما كاد يبسطه امامه حتى استطرد مبتهجا :

٦ - ثم انها موقعة هذه المرة . . هلم يا وطنس فأننا نتقدم باطراد .

على أنه لم يثبدا حين اجال بصره فى محتوياتها ان عبس وقال :

٧ - لقد خاب رجائونا يا وطنس واخشى ان كل ما توقعناه لا يعدو ان يكون سرابا خادعا . وفى يقينى ان ذلك الرجل



المدعو بورلوك قد خشي عاقبة الامعان في الموضوع فتراجع .  
واليك ما يقول :  
« عزيزى مستر هولمز .. »

« اننى لم اواصل السعى فى هذه المهمة فانها شديدة  
الخطر الى حد كبير .. » ( انه ) يرتاب فى . ولا اكاد اتردد  
لحظة فى الجزم بهذه الحقيقة . ولقد فاجأنى بغتة بعد  
ان فرغت من كتابة عنوانك معتزما ان ابعث اليك بمفتاح  
الرسالة فاستطعت ان اخفيه بعد لاي .. ولو رآها حينذاك  
لكان موقفى منه هائلا عسيرا بيد اننى رأيت الشك مرتسما  
فى عينيه كأننى اطالع فى كتاب مفتوح . ورجائى اليك ان  
تحرق الرسالة الشفرية فانها والحال كذلك لن تحددك  
فتيلا . »

( فريد بورلوك )

جلس هولمز يفرك الرسالة بين اصابعه هنيهة وراح يحدق  
فى النار وهو مقطب الوجه . وما لبث ان قال :  
— مهما يكن من شىء فقد يكون الامر على غير ما يذهب  
اليه وانما هو وهم المجرم الاثيم . ومادام يعلم فى دخيلة  
تفسه انه يخون صاحبه فليس غريبا ان يتوهم انه يرتاب  
فى امره .. »

— احسبك تشير الى الاستاذ موريارتى .  
— نعم . هو لا سواء . فان اولئك القسوم لا ينعته  
بضمير الغائب الا وهم ينعته من دون الناس كافة . وما

من أحد سواه يسيطر عليهم سيطرة مطلقة . .  
— ولكن ما الذى يستطيع هذا الرجل ان يفعله ؟  
— هذا سؤال دقيق يا وطني . . . اما لو علمت انه اكبر  
الرؤوس الفكرة في أوروبا بأسرها وان جيوش الشر باتت كلها  
تعاضده وتشد أزره . . . اذن لادركت انه لا يعجزه شيء  
ولا تقوم دونه عقبة . . . ومهما يكن من شيء فان صديقنا  
يورلوك قد استولى عليه فزع اخبرجه عن رشده . . . قارن  
بين خط الرسالة وخط الغلاف وهو الذى يقرر لنا انه قد  
كتبه قبيل تلك الزيارة المشئومة تجد ان هذا قد خطته  
يد ثابتة والآخر لا يكاد يقرأ . .

— وما الذى حمّله على الكتابة ثابتة وقد وكان في وسعه  
ان يتفحص يديه من هذه المسألة . . ؟  
— ذلك لانه خشى ان اسعى الى الوقوف على اخباره فأزج  
ه فيما لا يحب . .

وتناولت الرسالة الشفوية وشرعت أتأملها قائلاً :  
— اننى لا اكاد املك صوابى حين افكر ان هذه الرقعة  
قد تضم بين سطورها سرا أميناً لا سبيل الى النفوذ الى  
باطنه .

دفع شرلوك هولمز طعام الافطار من امامه دون ان يتناول  
شيئاً منه واشعل غليونته الذى لم يكن يفارقه كلما غاص في  
تأملاته . . وقال وقد اضطجع الى الخلف وارسل بصره الى  
سقف الحجرة :



- دعنا نستعرض هذا اللغز في ضوء العقل الخالص :  
إن هذا الرجل يشير الى كتاب معين فلنجعل اذن هذه  
النقطة قاعدة بحثنا . فهل من دلالة تهدينا الى كنة ذلك  
الكتاب ؟

- كلا ..

- من المحقق ان المسألة ليست غامضة الى هذا الحد .  
ان الرسالة الشفوية تبدأ بالرقم ٥٣٤ فما ضربنا لو فرضنا  
انه يشير الى رقم الصفحة التى يرمى اليها صاحب  
الرسالة .. ؟ اذن فقد علمنا ان الكتاب الذى نحن بصدد  
مجلد ضخيم .. وهذه نتيجة طيبة على أى حال . ثم ماذا  
لدينا من الدلائل التى تهدينا الى طبيعة ذلك المجلد ؟ ان  
الرمز التالى هو ع ٢ . فما الذى تستخلص منه يا وطنى ؟  
فقلت على الفور : العامود الثانى .

- بديع جدا يا وطنى ! انك تتوقد ذكاء فى هذا اليوم ..  
واذن فهانحن أولا ازاء مجلد ضخيم صفحاته مقسمة الى  
أعمدة مفرطة الطول .. بدليل ان احدى الكلمات كما هو  
مسطور فى الرسالة الشفوية هى الثالثة والتسعون بعد  
المائتين . اترى اننا سنعجز عن متابعة البحث بعد ذلك ؟  
- أخشى ذلك .

- انك تظلم نفسك حقا يا عزيزى وطنى . فلو كان  
ذلك المجلد نادرا لارسله الى . لكنه لم يعمد الى ذلك وانما  
كان معتزما قبل ان تتقوض قصور وآماله ان يبعث الى  
بالاثر الذى يهدينى الى المجلد على هذا الغلاف . كما يقرر

ذلك في رسالته الاخيرة . واذن فهو يرى ان في وسعي ان  
احصل على هذا المجلد دون كبير عناء . وبعبارة أخرى هو  
مجلد شائع تتداوله الايدي ..

— هذا كلام طيب ..

— اذن فقد حصرنا نطاق البحث في مجلد ضخم صفحاته  
منقسمة الى اعمدة وهو شائع الاستعمال .

فصحت قائلا في لهجة الظافر :

— الكتاب المقدس !

— ولكن هذا الكتاب لا يجدينا يا وطن . قال واحدا من  
اتباع موريارتي لا يفكر قط في اقتنائه . وفوق ذلك فان  
طباعات الكتاب المقدس متعددة وليس في وسعه ان يجزم  
باتفاق طبعتين منها في ترتيب الصفحات . من اليدهي اذن  
ان جميع نسخ المجلد الذي نحن بصدد مطابقة بعضها  
لبعض . وهو يعلم علم اليقين ان صفحة ٥٣٤ من كتابه  
تطابق دون شك نفس الصفحة التي لدى ..

— لكن قليلا من الكتب ما ينطبق عليه هذا الوصف .

— اصببت . وهذا مما يمهد لنا سبيل الفوز . اذن فقد  
حصرنا بحثنا في الكتب المتطابقة التي يستطيع كل امرئ  
ان يقتنيها ..

— التقويم السنوي ؟

— بديع يا وطن .. واكبر ظني انك قد اصببت كبدا  
الصواب . لنبحث في تقويم « هويشكر » مثلا فانه شائع  
الاستعمال متطابق الصفحات مزدوج الاعمدة .



وتناول المجلد من فوق مكتبه ثم استطرد قائلا :  
- ها هو ذا العمود الثانى من صفحة ٥٣٤ . . أكتب ما  
أملى عليك يا وطن . الكلمة الثالثة عشرة هي « هنالك »  
وهي فاتحة مشجعة . الكلمة السابعة والعشرون بعد المائة  
هي « خطر » . بذيع جدا يا وطن ! دون ما أملى عليك .  
ولقد تألقت عيناه من فرط الإهتمام وتوترت أصابعه  
النحيلة وهو يحصى الكلمات ثم أردف قائلا :

- ( هناك خطر . . سوف . . بمسبب . . عما . . قريب  
. . المدعو . . دوجلاس . . وهو . . موسر - يقطن - قصر  
. . برلستون . . بضاحية . . برلستون . . اكنم -  
شخصيتى ) . ألسنت ترى معنى ان للمنطق، النبل اثارا  
باهرة يا وطن ؟

فجعلت ادمن النظر الى تلك الرسالة الغريبة التى سطرتها  
بأملائه على وريقة امامي . ولم ألبث ان قلت :

- يا لها من طريقة غريبة توصل بها للإدلاء بما اراد !  
فقال هولمز :

- بل هو على النقيض من ذلك قد قام بهذه المهمة على  
خير الوجوه . وعسير عليك حقا ان توفق الى العثور فى  
عمود واحد على كل الكلمات التى تؤدى بما يجول فى خاطرك  
من المعانى . ولا مناص من ان تترك للقارئ شيئا يقدح فيه  
زناد فكره . ومغزى هذه الرسالة واضح لا شبهة فيه .  
فأجعة تتحفز للانتقاض على رجل غنى يدعى دوجلاس

يقيم في برلستون . ولعمري انه لغز بد لنا في حل معيائه  
مهارة تدعو الى الاعجاب .  
وفيما نحن كذلك اذ فتح الباب ودخل الخادم يتقدم  
مستر ( اليك مكدونلد ) المفتش بدائرة بويس اسكتلنديارد .  
وابتسم هولمز حينما شاهد المفتش وقال :  
ـ انك مبكر كالطير يا مستر مكدونلد . هل وقعت جناية  
جديدة ؟

على ان المفتش لم يلبث ان راح يحدق في ذهول الى  
الورقة التي دونت فيها الرسالة الغامضة وتركها على المائدة  
ثم راح يتمتم قائلا :  
ـ دوجلاس ! برلستون ! ما هذا يا مستر هولمز ؟ ان  
هو الا سحر ساحر ! من اين لك هذه الاسماء بحق الرحمن ؟  
ـ هذه رسالة شفرية توصلنا الى كشف غوامضها . هل  
تعرف هذه الاسماء ؟

فوقف المفتش يقلب بصره فينا وقد بدت عليه امارات  
الدهشة . وما لبث ان قال : ان مستر دوجلاس قد وجد  
في هذا الصباح مقتولا في قصره ببرلستون . .

### الفصل الثاني - شراوك هولمز يتكلم

لم يندهل شراوك هولمز لهذا النبأ الخطير وانما بدت على  
وجهه امارات الرزاة والاهتمام وقال :  
ـ هذا تطور كبير .  
ـ يلوح لي انك لم تدهش منه يا مستر هولمز . .



- اننى قد اهتممت به يا مستر ماكدونلد ولكنى لم ادهش . لعمر ك ماذا يدعو الى الدهشة والاندهال ؟ لقد وردتنى رسالة بلا امضاء من مصدر وثيق تنبئنى ان زيدا الخطر قد وقع حقا وان الرجل قد لقي حتفه .. فما الذى يدعو الى الدهشة فى هذا الامر ؟ .

وراح هولمز يقص على المفتش فى ايجاز حديث الرسالتين . بينما جلس ماكدونلد مقطب الوجه ولم يلبث ان قال :

- لقد كنت معتزما ان اتوجه الى برلستون على الفور . وما جئتك الا لاستطلع رأيك فى مرافقتى انت وصديقتك الدكتور وطسن . لكن يبدو لى الآن طبقا لما سمعته منك انه خير لنا ان نبقى فى لندن .

فقال هولمز : اننى لا استصوب هذا الرأى ..  
فصاح المفتش قائلا :

- دع عنك هذا القول يا مستر هولمز فان هو الا يوم او بعض يوم حتى تصدر الصحف طافحة بمأساة برلستون ولكن هل هى جريمة غامضة حقا وقد تنبأ بها قبل وقوعها شخص يقيم فى لندن .. ؟ ما علينا يا صديقى الا ان نضع ايدينا على ذلك الرجل فينتهى كل شئ .

- لا ريب فيما تقول يا مستر ماكدونلد . ولكن كيف السبيل الى نيل هذا المدعو بورلوك .. ؟

فراح ماكدونلد يقلب الرسالة بين يديه وقال :  
- انها مرسلة من كامبرول .. بيد ان هذا لا يساعدنا

مساعدة جدية . ثم انك تقول ان هذا الاسم مستعار واذن  
فليس لدينا ما نعتمد عليه اعتمادا صحيحا في هذا الصدد .  
ألم تقل أنك كنت ترسل إليه تقودا ؟

— لقد ارسلت اليه مرتين .

— وكيف كنت ترسلها ؟

— بتحويلها على مكتب بريد كامبرول .

— ألم تكلف نفسك عناء البحث عن كان يطلبها ؟

— كلا . .

فلاحت على وجه المفتش سمات الدهشة وقال : ولماذا ؟

— اننى احرص ابدا على البر بوعدى . فلقد عاهدته

حينما كاتبني لأول مرة الا احاول ان اقفى أثره . .

— أتظن أنه يعمل لحساب شخص ما ؟

— بل أؤكد ذلك . .

— وان هذا الشخص هو الاستاذ بوريارتى الذى طالما

سمعتك تتحدث عنه ؟

— نعم .

فابتسم المفتش وغمز باحدى عينيه وقال :

— لا أكتمك يا مستر هولمز اننا نظن فى اسكتلنديارد أنك

تتجامل على هذا الاستاذ بغير حق . ولقد قمت بتحريات

فى هذا الصدد فتبين لى أنه عالم موهوب لا غبار عليه .

— يسرنى انك توصلت الى تقدير مواهبه . .

— بل ان الانسان لا يستطيع الى انكارها سبيلا . لقد

اعتزمت ان آراه بعد ان وقفت على رأيك في شخصه . فزرتة  
في مكتبه وتحدثنا مليا في شئون فلكية جمة فملك على لبي  
بسعة علمه ووفرة لحصوله . ولقد اعارنى كتابا لمطالعته  
لا اكتمك انه فوق مستواى العقلى على الرغم من اننى اصببت  
حظا وافرا من جامعة ابردين . وليس كثيرا على من كان في  
مثل هياتته ان يطالعك بوجهه النحيف وشعره الرمادى  
ولهجته الرزينة ان يصبح شخصية يشار اليها بالبنان .

فضح هولمز وراح يفرك كفيه قائلا :

- هذا بديع ايها الصديق ماكدونلد . ولكن خبرنى بالله  
هل كانت الحجرة التى جرت فيها هذه المقابلة جميلة  
التنسيق ؟

بل كانت آية في حسن الذوق وجمال التنسيق . .

- وهل كان مجلسك منه امام مكتبه ؟

- هو ما تقول .

- وكانت الشمس مسلطة على وجهك بينما كان وجهه

في ظل الحجرة ؟

- لقد كان الوقت مساء بيد ان ضوء المصباح كان مسلطا

على وجهى .

- لا بد من هذا . ألم تلاحظ صورة معلقة فوق مقعد

الاستاذ ؟

- لقد علمتنى يا مستر هولمز الا ادع شيئا يفوق ناظرى .

واجيبك اننى رايت صورة تمثل فتاة مسندة رأسها الى

كفيها تطالع الناظر اليها بعينين ساحرتين .



- أن هذه الصورة من ريشة المصور جان بابتست جريز ..

فتململ المفتش قليلا . بينما اردف هولمز وقد شبك أصابع يديه واضطجع في مقعده :

- جان بابتست جريز هذا فنان فرنسي تاللا نجمه في سماء الفن زمنا طويلا .. وقد قام النقاد المحدثون يشيدون بذكره ويعززون رأى معاصريه في عبقريته الفنية .  
فاخذ المفتش نهية الى التفكير . وما لث ان قال في مساء :

- الا يحسن بنا ان نتحدث في ..

فقاطعه هولمز قائلا :

- هذا ما نحن بسبيله . وان ما اقرده لهو وثيق الصلة بما تدعوه قضية برلستون .  
فابتسم ماكينالد ابتسامة فاترة ونظر الى مبتهلا وقال :

- اننى لا اكاد أقوى على متابعتة وادراك مرامى افكارك يا مستر هولمز . وكيف يتيسر لى بالله ان اربط هذه الحقائق المتباينة بعضها ببعض ؟ ثم هل من صلة بين ذلك الفنان المتوفى وبين مأساة برلستون ؟

فقال هولمز : لا ريب انك ستهتم بهذا الموضوع اذا علمت ان هذه الصورة التى رسمها جريز قد بيعت بمبلغ أربعين ألف جنيه . ثم لا ريب ان هذه الحقيقة ستبعث في ذهنك سلسلة من الآراء والأفكار ..

وفي الحق لقد اصاب هولمز . . اذ بدت على وجه المفتش  
امارات الاهتمام بينما أستطرد هولمز :  
— وقد يحسن بي ان الفت نظرك الى ان مرتب الاستاذ  
لا يتجاوز سبعمائة جنيه سنويا كما هو ثابت من عدة  
مصادر وثيقة . .

— اذن كيف تسنى له ان يبتاع الصورة ؟  
— ذلك هو محور الموضوع . . كيف تسنى له ذلك ؟  
فقال المفتش :  
— نعم . هذا عجيب حقا ! امض في حديثك يا مستر  
هولمز فان هذه مسألة طلية قد اثارت فضولى .  
ابتسم هولمز لدى سماعه هذه العبارة وقال : ومأساة  
يرلستون ؟

فقال المفتش وهو يلقي نظرة على ساعته :  
— لدينا وقت كاف . . فهناك مركبة تنتظرني بالباب وفي  
وسعا ان نصل الى محطة فيكتوريا في عشرين دقيقة . والآن  
لنرجع الى حديث الصورة وصاحبها . اذكر انك قررت  
امامى مرة انك لم تجتمع بالاستاذ موريارتى . .  
— كلا لم اجتمع به قط .

— اذن كيف تتحدث عن مسكنه حديث العارف الخبير ؟  
— لقد زرت مسكنه مرتين منتحلا اعدارا مختلفة لانتظاره .  
وكنت أنصرف كل مرة قبل ان يرجع . ولقد تجرأت في زيارة  
ثالثة على ان اتصفح أوراقه فانتبهت الى نتائج لم أكن  
أتوقعها . .

— هل عثرت على شيء يدينه ؟

— كلا البتة . وهذا ما خيرنى حقا . . ومهما يكن من شيء فلا ريب انك قد ادركت ان هذه الصورة تكشف عن غناه الوافر . فمن أين له هذا المال ؟ أنه لم يتزوج بعد . واخوه الاصغر ناظر محطة في غرب انجلترا . كما ان مرتبه لا يتجاوز هذه السبعمئة جنيه التى حدثتك عنها . . فكيف يتفق له ان يقتنى صورة من ريشة المصور جريز ؟  
— والنتيجة ؟

— النتيجة واضحة كالصبح لذى عينين .  
— اتعنى ان له ايرادا ضخما وانه يحصل عليه من طريق غير مشروع ؟  
— هو ذاك . وهنالك بالطبع أسباب أخرى تحملنى على الذهاب هذا المذهب وكلها تؤدى الى النتيجة السالفة .  
وانما ذكرت لك صورة جريز من دونها جميعا لانها واقعة تحت بصرى لا تكلفك شيئا من العناء . .

— الحق ان ما تقول يا مستر هولمز يبعث على الاهتمام والعجب . ولكن أفصح قليلا عن رأيك . . هل هذا المال بأثيه من طريق التزوير أو التزييف أو السرقة ؟  
— ألم تسمع بجوناثان ويلد ؟

— كلا . .

— لقد كان جوناثان ويلد القوة المحركة التى كانت تدفع مجرمى لندن من وراء حجاب . وكان يبيعهم عصارة ذهنه



وخططه الشيطانية نظير خمسة عشر في المائة يتقاضاها عن كل خطة يدبرها . . . وها هو ذا التاريخ يعيد نفسه والمسألة تتكرر بحذافيرها في شخص موريارتى .  
- لقد تصادف اننى اهديت الى شخصية فرد من أهم

- حقا انك فريد عصرك في هذا الامر يا مستر هولمز .  
تضم في سلكها عددا كبيرا من مختلف طبقات المجرمين الذين يمارسون الوان المناكر والموبقات . واعنى به الكولونل سياستيان موران وكيله وساعده الايمن وهو كرئيسه لاتحوم حوله شبهة ولا يقع تحت طائلة القانون . افتدرى كم ينقده؟  
- ذلك ما أحب أن أعرفه .

- لقد علمت بطريق الصدفة المحضة انه ينقده سنويا آلاف من الجنيهات لاستخدام ذكائه ومواهبه . وهو مبلغ ضخم يعطيك فكرة عن أرباح موريارتى وجسامة الاعمال التى يقوم بها . ثم هناك ناحية أخرى . . ذلك انى رحت يوما اتعقب الشيكات التى يسد بها مشترياته فألفيته يسحبها من ستة مصارف مختلفة . فما الذى تستخلصه من ذلك ؟

- هذا أمر غريب بلا ريب . . ولكن ما رأيك أنت ؟  
- أرى انه لا يحب ان يلفظ الناس بشأن ثروته وانه لا يريد ان يقف أحد على مقدارها . ولا ريب عندى فى ان له حسابا جاريا مع عشرين مصرفا وان جل ثروته مودعة فى الخارج فى بنك الكريدى ليونيه أو بنك الدتش . ونصيحتنى

أليك ان تتفرغ عاما أو عامين لدراسة أخبار الاستاذ موريارتى أن اتسع وقتك لذلك .

ولقد استحوذ هذا الحديث على لب المفتش حتى أنه لم يحفل بشيء آخر . على أنه لم يلبث ان فطن الى القضية التي نحن بصددتها فقال :

— فلندعه وشأنه يا مستر هولمز . . فانك قد صرفتنا عن موضوعنا بأحاديثك الطلية . لكن الذى يهمنا حقا هو ما صرحت به من وجود صلة بين الاستاذ وبين هذه الجريمة . . الامر الذى استنتجته من الاخطار الذى وردك عن طريق بورلوك . أفلا يتبصر لنا ان نستنتج شيئا آخر بهدينا فى بحثنا ؟ .

— قد لا يتعذر علينا ان نكون رأيا عن الدوافع التى أدت الى ارتكاب الجريمة يا مستر ماكدونالد . ويؤخذ من قولك أنها جناية غامضة لم يوفق أحد حتى الآن فى بسط خفاياها . والذى يعن لى فى الوقت الحاضر ان هناك دافعين متباينين . الاول ان موريارتى يسيطر على أعوانه بيد من حديد ويسن لهم أنظمة صارمة يسيرون بمقتضاها . وان العقاب الوحيد فى شرعته هو الموت الزؤام فرضنا ان القتل فرد من أعوان ذلك المجرم الكبير وانه قد خانه فى شأن من الشئون فلم يكن بد من ان يحل به العقاب المقرر حتى يذيع بينهم جميعا ويردعهم عن سلوك هذا السبيل . وفى هذه الحالة علم براوك بهذا المصير الذى ينتظر صاحبه فبعث الى بالرسالة السفالة . .

- والثانى ؟

- والثانى أن موريارتى قد رسم خطا للاغارة على بيت .  
القتيل بقصد السرقة . هل وقع شىء من هذا القبيل ؟  
- لا اعلم ..

- اذا صح ذلك فانه ينفى الفرض الاول ويعزز الثانى .  
ولا استبعد قط أن يكون موريارتى قد استؤجر لهذا الغرض .  
نظير نصيب معين من الغنائم أو فى مقابل ثمن دفع له سلفا .  
وسواء صح هذا أو ذاك أو كان هناك دافع آخر لم نهتد  
اليه بعد فان علينا ان نمضى الى برلستون لالتماس الحل  
الصحيح لهذه القضية . فليس موريارتى بالذى يترك وراءه  
فى لندن أثرا يرشد اليه ..

فصاح المفتش قائلا وهو ينهض من مقعده :

- اذن هيا بنا الى برلستون . يا الهى ! لقد مر الوقت  
كالبرق ولن اسمح لكما بأكثر من خمس دقائق تستعدان  
فى خلالها ..

فقال هولمز وهو ينهض لاستبدال ثيابه :

- تكفينا هذه الفترة يا مستر ماكدونالد ورجائى اليك  
ان تتفضل أثناء الطريق ببسط كل ما تعلمه عن هذه  
الجناية .

ولقد أفضى اليينا ماكدونالد على عكس ما كنا نتوقع  
بيانات لا تكاد تذكر . وأن بدا لنا معا سسمعناه أن فى  
القضية من الجوانب البارزة ما يستدعى من صديقى أدق .



العناية حتى لقد أشرق محياه وطفق يفرك يديه النحيلتين وهو يصفى الى تلك التفاصيل التى كان المفتش يقصها عليه ..

وكان المفتش بدوره يستند الى بيان ارسله اليه بقطار الصباح صديقه هويت ماسون مفتش البوليس المحلى هذا نصه :

« عزيزى المفتش ماكدونالد ..

« مرفق بهذه الرسالة الخاصة امر رسمى بأن تتولى بنفسك تحقيق جناية برلستون . ورجائى اليك ان تبرق الى بموعد القطار الذى ستحضر به الى برلستون حتى اقابلك فى المحطة أو انتدب من ينوب عنى اذا حيل بينى وبين ذلك . هذه قضية غريبة فلا تتوان فى القدوم . واذا استطعت ان تستصحب مستر هولمز فلا تتردد . فانه سيجد ولا ريب أشياء تطابق ميوله ومشتهياته . ولعمري لو لم تتمخض هذه القضية عن قتيل لحسبناها رواية مسرحية اعدت للتأثير على الجمهور .

وقال ماكدونالد بعد ان فرغ من تلاوة الرسالة :

— اما الامر الرسمى الذى يشير اليه فقد ورد فيه ان المدعو جون دوجلاس قد اصيب بطلق نارى فى رأسه فى منتصف الليلة الماضية وان الجريمة غريبة فى بابها تبعث على الحيرة والارتباك . هذا كل ما نعرفه فى الوقت الحاضر يا مستر هولمز .»

— اذن لنذع الامر عند هذا الحد . . فشر ما يفسد علينا هذه المهنة التي نمارسها ان نندفع الى تكوين آراء سابقة لاوانها مستندين الى بيانات موجزة لا تفى بالغرض المقصود . وليس لدى ما اعتمد عليه الآن اعتمادا جديا سوى امرين : احدهما ذلك الدماغ الجبار الذى تتفجر منه ينابيع الشر . وهو راض فى لندن . . والآخر ذلك القتل المنطرح فى برلستون . وعلينا ان نلتمس اسباب الاتصال بينهما .

### الفصل الثالث — فاجعة برلستون

فى الطرف الشمالى من مقاطعة سكس تقع قرية برلستون . بمنازلها العتيقة . . لكن السنين الاخيرة لم تلبث ان جذبت اليها فريقا من الاغنياء أخذوا يشيدون بها « الفيللات » الجميلة . كما انشئت بها بضعة حوانيت لسد حاجات السكان المتزايدين . .

وتوجد على بعد نصف ميل من هذه القرية حديقة مترامية الأطراف يتوسطها قصر برلستون بأبراجه العديدة ونوافذه الضيقة .

ويحيط بهذا القصر خندقان اهمل الخارجى منهما ففاض ماؤه وجف بينما ظل الداخلى على حاله يتصل به مجرى صغير يشق القرية فيجدد مجاءه على الدوام . وعرض هذا الخندق أربعون مترا ولا يتجاوز عمق الماء فيه ثلاثة أقدام .

ولبلوغ هذا القصر يتحتم على السالك ان يعبر قنطرة

متحركة تنزل في الصباح فاذا اقبل الليل رفعت ويات القصر  
كأنه جزيرة منعزلة عما جاورها . . الامر الذي يمت بوثيق  
الصلة الى هذه المأساة التي شغلت سكان انجلترا بغوامضها  
وخبائها .

ولقد ظل قصر برلستون مقفرا من السكان عدة أعوام  
حتى أوشك ان تمتد اليه يد البلى تطمس آثاره وتغير معالمه  
لو لم تنزل به أسرة دوجلاس وتتخذ منه مقرا لها .

وهذه الاسرة الصغيرة تتكون من شخصين هما : جون  
دوجلاس وزوجته . فأما رب البيت فقد كان يناهز الخمسين  
من عمره خشن الملامح ثاقب البصر ذا عينين رماديتين وبنية  
شديدة قد احتفظ بكثير من فتوة الشباب ونشاطه . وكان  
يلوح عليه انه يملك ثروة طائلة قيل أنه جمعها من مناجم  
كاليفورنيا . كما كان يبدو جليا من خلال حديثه وحديث  
زوجته انه قضى شطرا من حياته في أمريكا .

فضلا عن تلك المكانة الطيبة التي بلغها بين أهل القرية  
بكرمه وديموقراطيته فقد كان معروفا بالشجاعة والبسالة .

وأما قرينته فكانت كذلك محبوبة لدى كل من عرفها .  
وهي انجليزية الاصل فاتنة الجمال هيفاء نحيلة القوام . .  
لقيت مستر دوجلاس أول مرة في لندن وقد فقد زوجته  
الأولى فاقترن بها على الرغم مما يفصلهما من فوارق السن  
اذ كانت تصغره بعشرين عاما على أقل تقدير . بيد ان هذا  
الفارق لم يكن من شأنه ان يعكر عليهما صفو حياتهما



العائلية . على ان فريقا ممن يعرفهما عن كذب لم يفتنه ان يلاحظ ان الزوجة شديدة التكتيم لا تشير بشيء الى حياة زوجها الماضية . وان يكن مرجحا انها في جهل من أمرها لا تلم بكثير من خفاياها . كما لا حظ بعضهم كذلك انها كانت نبدي قلقا شديدا اذا تغيب زوجها كثيرا أو تأخر عن موعد رجوعه الى القصر . .

وهناك شخص ثالث يدعى سيسل جيمس باركر . . كان يختلف كثيرا الى القصر فيجد من ذويه كل اكرام وترحاب . وهو انجليزى الاصل سلخ شطرا من حياته في الديار الامريكية حيث تعرف بدوجلاس وقضى معه زمنا نعما في خلاله بصداقة متينة . وهو أعزب في الخامسة والاربعين من عمره . ولم يكن يقصر في ابداء هذه الصداقة نحو زوجة صاحبه حتى كان الزوج يمتعض احيانا ويتأذى من هذه العلاقة . .

فحوالى الساعة الحادية عشرة والدقيقة الخامسة والاربعين من مساء اليوم السادس من يناير هرع مسستر سيسل باركر الى مركز البوليس وقد اشتد به الانفعال فقرع الجرس بعنف وخطر الجاويش ويلسون بوقوع مأساة أليمة في قصر برلستون . آذ وجد مستر جون دوجلاس صريعا مضرجا بدمائه . ثم عاد الى القصر ووافاه على الاثر ذلك الجاويش بعد ان أخطر الجهات المختصة بالحادث . ولما وصل الشرطى الفى القنطرة منبسطة فوق الخندق ورأى النور ينبعث من خلال النوافذ . ووجد أهل القصر

في أشد حالات الحيرة لا يكادون يتماسكون من فرط الجزع  
وفي الحق قد اجتمع ضائر الخدم في البهو الكبير واختلط  
حابلهم بنابلهم . بينما وقف كبير الخدم مروعا لدى الباب  
يقلب كفيه من هول الفاجعة . ولم يكن بينهم من ظيل  
محتفظا برباطة جاشه سوى سيسل باركر . وما عثم هذا  
حين رأى الشرطى ان فتح بابا قريبا من مدخل البهو واومأ  
اليه ان يتبعه . .

وفي تلك اللحظة وصل الدكتور وود طبيب الناحية  
فدخل ثلاثتهم تلك الحجرة التي وقعت فيها الجريمة وتبعهم  
كبير الخدم عن كذب . وما لبث هذا الاخير ان اغلق الباب  
خلفه لكي يحول بين الخادومات وبين رؤية ذلك المشهد  
المروع .

كان القتل ملقى على ظهره في وسط الحجرة ممدود  
الاطراف يرتدى جلبابا وردي اللون يستر ثياب نومه وينتعل  
في قدميه العاريتين حذاء منزليا . فتناول الطبيب مصباحا  
كان موضوعا على مائدة وانحنى فوقه . وما كاد يلقى نظرة  
عليه حتى ايقن ان لا فائدة من حضوره .

كان القتل مصابا بجراح بليغة وعلى صدره بندقية ذات  
فوهة مزدوجة قد فصلت فوهتها على بعد قدم واحد من  
الزناد . وقد تبين ان هذا السلاح قد سدد الى القتل عن  
كذب وان العيار قد انطلق الى وجهه رأسا فنثر مخه نثرا .  
كما تبين ان الزنادين قد شدا معا بسلك واحد حتى ينطلق

المقذوف المزدوج في آن واحد فيكون فعله ذريعا ماحقا .  
وقال الشرطى وهو يحدق الى القتيل :  
— سندع كل شيء على حاله حتى يصل رؤسائى .  
فقال سيسل باركر :

— اننا لم نمس شيئا حتى هذه اللحظة . وكل ما تراه  
الآن قد بقى على حاله كما وقع عليه بصرى لاول مرة . .  
فقال الشرطى وهو يبرز من جيبه مذكرة صغيرة : ومتى  
كان ذلك ؟

— عند منتصف الساعة الثانية عشرة . وكنت جالسا في  
حجرتى قرب الموقد ولم اكن قد خلعت ثيابى فقرع سمعى  
صوت عيار نارى صدر خافتا كأنما حاول صاحبه ان يخفى  
صوته . فهرعت الى مصدر الطلق على الفور ولا احسبني  
قد استغرقت أكثر من دقيقة في القدوم الى هنا . .

— هل كان الباب مفتوحا ؟

— نعم . وكان دو جلاس المسكين طريقا كما تراه الآن .  
وقد وجدت شمعة مضاءة على المائدة فأطأتها واضأت هذا  
المصباح .

— ألم تشاهد أحدا ؟

— كلا . . بل سمعت مدام دو جلاس تهبط السلم في أثرى  
فرايت ان أحول بينها وبين رؤية هذا المشهد المروع . .  
واقبلت الوصيقة فصحبته الى حجرتها تحت الحاحى . ثم  
اقبل ( ايمس ) كبير الخدم كذلك فهرعت ثانية الى هذه  
الحجرة . .

- لقد بلغنى ان القنطرة تظل مرفوعة طوال الليل .
- نعم . وقد بقيت كذلك حتى انزلتها بنفسى .
- اذن كيف تسنى للقاتل ان يلوذ بأذيال الفرار ؟ لا ريب ان الحادث ليس جريمة قتل وانما هو حادث انتحار .
- هذا ما عن لى لاول وهلة . . . ولكن انظر . . .
- وازاح باركر الستار جانبا وكشف عن نافذة مفتوحة على
- سعتها واستطرد قائلا :
- انظر الى هذا . . .
- انظر الى هذا . . .
- وادنى المصباح من حافة النافذة . . فبدت للعيان بقعة
- من الدم تشبه آثار حذاء وقال :
- ان شخصا مجهولا قد وطئ حافة النافذة وهو يخرج
- منها . .
- اتريد ان تقول انه قد خاض ماء الخندق ؟
- نعم . .
- ولكن ما دمت تقول انك بلغت الحجرة قبل مضي دقيقة
- بعد وقوع الجريمة فلا شك اذن ان القاتل كان يخوض الماء
- فى تلك اللحظة . .
- لا ريب فى ذلك . ولشد ما وددت لو اننى هرعت الى
- النافذة وقتذاك . . لكن الستار كان يحجبها كما ترى واذن
- فلم افكر فى احتمال وجود احد بالخندق . انى سمعت مدايم
- دو جلاس قادمة الى هنا ولم يكن فى وسعى ان ادعها تدخل
- الحجرة فان المنظر كان شديدا الهول .



وقال الشرطى وقد شغلته تلك النافذة المفتوحة .  
— لئن سلمنا بفرار القاتل عن طريق هذا الخندق فكيف  
تسنى له ان ينسل الى داخل القصر ما دمل القنطرة قد  
ظلت مرفوعة طول الليل ؟

فقال باركر :

— هذا ما لا أقدر على فهمه .

فقال الشرطى : ومتى رفعت القنطرة أمس ؟

فقال ايمس : حوالى السادسة مساء .

فقال الشرطى : لقد سمعت انها ترفع عادة عند غروب  
الشمس . وهذا الوقت يطابق منتصف الساعة الخامسة  
فى هذا الفصل لا السادسة كما تقول .

فقال ايمس : لقد كان لدى مدام دوجلاس ضيوف  
مدعوون لتناول الشاى ولم يستطيع ان ارفع القنطرة الا  
بعد انصرفهم .

فقال الشرطى : اذا صبح ان القاتل قد اتى من الخارج  
فلا شك انه قد اجتاز القنطرة قبل السادسة وظل مختبئاً  
داخل القصر حتى اتى مستر دوجلاس الى هذه الحجرة  
بعد الحادية عشرة . .

— هذا هو الصواب . وقد اعتاد مستر دوجلاس ان  
يطوف بأنحاء القصر كل ليلة قبل ان يأوى الى فراشه ليتأكد  
من اطفاء الانوار وهذا سر وجوده فى هذه الحجرة . ولما كان  
القاتل متربصاً له فقد اطلق عليه النار وفر من النافذة



فقال أيمنس : حينما اضيء القصر . . . أى بعد الساعة الرابعة بقليل .

ونظر الجميع فإذا آثار حذاء ملطخ بالوَحْل تبدو للعيان تحت النافذة . . . فقال الشرطى :

- لا ريب أن انسانا قد اختبأ فى هذا المكان . . .  
واخذ الطبيب يفحص جثة القتيل بعناية ولم يلبث أن قال :

- ما هذه العلامة ؟ ايمكن أن يكون لها اتصال بالجريمة ؟  
ذلك أنه شاهد على ذراع القتيل اليمنى رسما غريبا يمثل دائرة يتوسطها مثلث . واستطرد يقول وهو يدقق الفحص بمنظاره :

- أنه ليس وشما كالذى نعرفه . فلقد كوى الجلد بواسطة النار كما تكوى الماشية . ما معنى هذا !  
فقال سيسل باركر : اننى لا أفهم معنى وان كنت قد شاهدته كثيرا على ذراع دوجلاس فى خلال السنوات العشر الماضية .

وفجأة صاح أيمنس صيحة تنم عن دهشته وأشار الى يد القتيل وقال وهو يلهث : لقد سلب القاتل خاتم الزواج من يده .

- خاتم الزواج ؟!

- نعم . فلقد كان سيدى يحمله فى خنصر يده اليسرى ويضع فوقه هذا الخاتم ذا الماسة الكبيرة التى تراها الآن .  
وايد باركر قول أيمنس : فقال الشرطى :

— اتعنى ان خاتم الزواج كان تحت هذا الخاتم ذى الماسة  
الكبيرة ؟  
— نعم ..

— وان القاتل قد انتزع هذا الاخير أولا ثم رده الى  
موضعه بعد ان أنتزع خاتم الزواج ؟  
— هو ما تقول ..

فهر الشرطى رأسه وقال :

— لا شك اننا ازاء قضية شديدة الغموض لا يفلح فيها  
الا بوليس لندن .

### الفصل الرابع — غموض شديد

فى الساعة الثالثة صباحا وصل المستر هوايت ماسون  
مفتش بوليس ساسكس فى مركبة سريعة الى برلستون بناء  
على اخطار الشرطى ويلسون . ثم بعث نبأ الجريمة الى دائرة  
بوليس اسكتلنديارد . وما كاد النهار ينتصف حتى كان  
بانتظارنا فى محطة برلستون . فلما غادرنا القطار راح يقول :

— الحق انها قضية غريبة يا مستر ماكدونلد . ولسوف  
يهرع الينا رجال الصحافة زرافات ووحدانا حينما يسمعون  
بها . وكل ما ارجوه الآن ان نتمكن من اداء واجباتنا قبلما  
يتطفل علينا الصحفيون ويطمسون ما لدينا من الدلائل والآثار  
.. وما ارانى اذكر فيما عرض لى جريمة تماثل هذه فى غرابتها  
وغموضها . ولعمري انك اواجد فيها يا مستر هولمز جوانب



تطابق ميولك ومنازع نفسك . وكذلك انه ايها الدكتور  
وطسن آذ لابد للاطباء من كلمة يقولونها في هذا الصدد .  
ولقد احتجرت لكما حجرة في فندق « وستفيل » وسيحمل  
الخادم ما لديكما من الحقائب . . .

وان هي الا عشر دقائق حتى كنا جالسين في حجرة  
الاستقبال بالفندق . وراح مستر هوايت ماسون يقص علينا  
نبا الجريمة كما مر بالقارىء في الفصل السابق . . . وجلس  
ماكدونالد يدون بين فترة وأخرى ما يعن له من الملاحظات  
بينما اخذ هولمز يصفى الى الحديث باهتمام عميق . فلما  
انتهى قال :

— حقا انها قضية غريبة ولا اكاد اذكر مثيلا لها في غرابتها .  
هل لديك مانع يا مستر هوايت ماسون من ذهابنا الى  
القصر فورا ؟ حسنا . هيا بنا اذن .

وغادرنا الفندق وسرنا في طريق نسقت الاشجار على  
جانبه ثم انعطفنا فبدا لنا ذلك القصر العتيق بقنطرتة  
الخشبية وخندقه العريض وقد سكن مأؤه وتلألا في شمس  
الشتاء الباترة كأنه زئبق رجراج .

سار هولمز الى جافة الخندق واسل بصره الى ما امامه  
. . ثم راح يفحص تلك الارض الحجرية وما يليها من اعشاب  
الحديقة وما لبث ان قال :

— هل ماء الخندق كدر دائما ؟

— نعم . . وهذه الكدرة ناجمة عما يجلبه المجرى من

الطمى .

— وما عمقه ؟

— نحو القدمين عند الجانبين وثلاثة في الوسط .  
وجزنا القنطرة فاستقبلنا ايمس . . وكان المسكين ممتقع  
الوجه ينتفض من وهل الصدمة . والفينا الشرطى ويلسون  
قائما في مكان الجريمة لا يفغل لحظة . . على حين ذهب  
الطبيب لشأنه .

وقال هوأيت ماسون : هل من جديد ايها الجاويش ؟  
— كلا يا سيدى . .

— اذن في وسعك ان تمضى الى منزلك فانك قد تجهلت ما  
فيه الكفاية . . واذا شعرنا بالحاجة اليك ارسلنا فى طلبك .  
قل لكبير الخدم ايمس ان يظل خارج الحجرة وأن يخطر  
مستر سيسل باركر ومدام دوجلاس والوصيفة اننا قد  
نحتاج اليهم عما قريب . والآن ايها السادة أرجو أن تسمخوا  
لى بأن ادلى اليكم بنجوه الآراء التى كونتها اول الامر حتى  
بغدو فى مقدوركم ان تصوا منها الى ما تريدون . .  
فأعاره هولمز اذنا مصغية . فراح يقول :

— ان اول سؤال تلقينه على انفسنا ايها السادة هو : هل  
هذه الجناية مسألة انتحار أم جريمة قتل ؟ فان كانت الاولى  
فلا مناص لنا من الاعتقاد بأن مستر دوجلاس نزع من اصبغه  
خاتم الزواج واخفاه فى مكان ما . وبعد ذلك هبط الى هذه  
الحجرة فى ثياب نومه فطبع على الارض خلف الستار آثار  
حذاء ملوث بالوحل حتى يوهم الناس بأن انسانا ما قد تربص  
له . . ثم فتح النافذة ولطح حافتها بآثار دماء . .

فقاطعه ماكدونلد قائلاً : فلنغفل هذا الفرض .  
— هذا ما اراه كذلك . اذن فقد بقيت جريمة القتل .  
والهم في هذا الشأن هو ان نستوثق هل ارتكب هذه الجناية  
انسان من داخل القصر أو من الخارج ؟  
— حسنا . حدثنا يترأى لك .

— هناك عقبات جمّة تقوم في سبيل هذين الرايين . ومع  
ذلك لا مناص لنا من الاخذ بأحدهما . فاذا فرضنا أولاً ان  
فرداً أو أفراداً من داخل القصر قد اقتربوا هذه الجريمة  
فلا ريب انهم قد استدرجوا القتل الى هذه الحجرة بعد ان  
ساد السكون في انحاء القصر . وان لم يكن احد قد استسلم  
بعد لسلطان النوم . ثم استخدموا في انجاز فعلتهم سلاحاً  
غريباً ذاك صوت نجاد حتى يوقفوا من بالقصر جميعاً على ما  
وقع : فهل هذا مما يستقيم مع المنطق ؟  
— كلا . .

— حسنا . . ثم ان الجميع متفقون على انه لم تكد تمضي  
دقيقة على سماع الطلق النار حتى هرعوا الى مكان  
الجريمة . وكان سيسل باركر — على حد قوله — اسبقهم  
الى هذه الحجرة . فهل يعقل ان يكون المجرم قد تمكن في  
اثناء هذه البرهة الوجيزة من ان يطبع آثار الاقدام خلف  
الستار وأن يفتح النافذة فيلوث حافتها بالدماء ثم ينتزع  
خاتم الزواج من أصبع القاتل الخ . . ؟ الحق ان هذا محال  
فقال هولمز : انك تبسط رايتك في وضوح وجلاء يا مستتر  
هوايت ماسون وأنا امرن الى الاخذ بما تذهب اليه .

- حسنا . اذن فقد رجعنا الى الراى القائل بأن المجرم قد اتى من الخارج . فاذا كان ثمة اعتراضات تحول دون الاخذ بهذا الراى فليس من العسير تدليلها . لقد انسل القاتل الى داخل القصر بين منتصف الخامسة والسادسة مساء . أعنى فى الفترة التى انقضت بين غروب الشمس ورفع القنطرة . ولما كان لدى ربة القصر فريق من الزائرين وكان الباب الخارجى مفتوحا فانه لم يجد شيئا يحول دون دخوله . فان سألتنى عن الباعث قلت لك انه قد فعل ذلك بقصد السرقة . فان لم يكن فاعلم الظن انه كان موثورا يريد الانتقام من القتل . يؤيد هذا الراى ان هذا الأخير قد قضى معظم حياته فى الديار الامريكية . كما ان البندقية من طراز امريكى . أما لماذا انسل الى هذه الحجرة دون غيرها فلانها أول مكان صادفه . ولقد اختبأ خلف الستار وظل كامنا فى موضعه حتى جاوزت الساعة الحادية عشرة . . وعند ذلك اقبل مستر دوجلاس فكانت بينهما مقابلة وجيزة لم تستغرق امدأ طويلا . . فقد ذكرت لنا مدام دوجلاس انه لم تكن تنقضى بضعة دقائق على انصراف زوجها من لدنها حتى قرع سمعها صوت الطلق النارى .

فقال هولمز : ان الشمعة تبين ذلك بجلاء .

- هذا صحيح . فانه لم يحترق من هذه الشمعة سوى جزء صغير . ولا ريب انه قد وضعها على المائدة قبل ان يباغته القاتل والا كانت بالطبع قد سقطت الى الارض بسقوطه . وهذا يبين لنا انه لم يهاجم حالما دخل الحجرة .

ولما أتى مستر باركر الى هنا بعد ذلك اضاء المصباح واحفظاً  
الشمعة ..

- كل هذا جرى تمام الجلاء .

- حسنا . والآن في وسعنا أن نرتب الوقائع على هذه  
القاعدة .. ينفذ مستر دوجلاس الى هذه الحجرة ويضع  
الشمعة فوق المائدة فيبرز من خلف الستار انسان مسلح  
بهذه البندقية ويطلب منه خاتم الزواج . والله يعلم لاي داع  
فعل ذلك . ولكن هكذا كان . فينزع دوجلاس الخاتم من  
أصبعه ويعطيه اياه . ولكن القاتل لا يلبث ان يطلق النار على  
فريسته على هذا النحو المريع .. اما بدافع الخياف والغدر  
واما لاشتباكهما في صراع رهيب لا يبعد معه ان يكون القتل  
قد امسك بتلك الطريقة التي وجدت فوق البساط ليدافع  
بها عن نفسه . ولما فرغ الجاني من التغلب على خصمه القى  
سلاحه وترك هذه الرقعة الغريبة المسطور عليها ( و . ف  
٣٤٤ ) ثم فر من النافذة ومنها الى الخندق وقت ان كان  
سيسل باركر يهرول الى هذه الحجرة على أثر سماعه  
صوت الطلق الناري .. فما رأيك في هذا يا مستر هولمز ؟  
فقال هولمز : استنتاج طيب . ولكنه غير مقنع تمام  
الاقناع .

فصاح ماكدونلد قائلاً :

- في وسعي أن ابرهن على ان القاتل قد ارتكب جريمة  
بطريقة تخالف ما قال به هوايت ماسون . والا فما معنى ان



يقطع على نفسه سبيل الفرار على هذا النحو ؟ نعم ما معنى  
أن يستخدم لتنفيذ غرضه بندقية ذات صوت مسموع في  
حين أن السكون خير ملجأ يلوذ به ليركن الى الفرار ؟ هينا  
يا مستر هولمز فلم يبق الا ان تبدى لنا رأيك ما دمت تقول  
ان آراء مستر هوايت ماسون ليست مقنعة تمام الاقناع .

\* \* \*

جلس هولمز اثناء هذا الحوار الطويل يصفى بعناية كبيرة  
الى كل كلمة تقال وجعل يدور بعينيه الحادتين في ارجاء  
الحجرة وقد تجعد جبينه من فرط التفكير ولم يلبث ان جثا  
قرب جثة القتيل قائلا :

- اود ان اقف على بعض البيانات قبل ان اكون لى  
رأيا قاطعا يا مستر ماكدونالد يا الهى ! أن هذه الجراح  
مروعة حقا .. ارجو ان تدعو ايمس على عجل . ايمس .  
لقد علمت انك شاهدت أكثر من مرة هذه العلامة الغريبة  
المرسومة على ذراع مستر دوجلاس .. اعنى الدائرة ذات  
المثلث .. ؟

- نعم يا سيدى ..

- لا شك انها احدثت لنا شديدا حينما طبعت على  
الجلد فانها ولا ريب قد تمت بواسطة الكى .. والآن يا ايمس  
هاند ارى قطعة صغيرة من الشمع ملصقة بفك مستر  
دوجلاس الاسفل فهل لاحظت ذلك وقت ان كان على قيد  
الحياة .. ؟

— نعم يا سيدى .. فقد جرح نفسه عندما كان يحلق ذقنه صباح أمس .

— أتعرف أنه كان يجرح نفسه أحيانا وهو يحلق .. ؟  
— اعلم يا سيدى انه لم يقع له ذلك منذ زمن طويل ..  
— كلام طيب .. وقد يحتمل أن هذا الحادث عرضى محض .. كما يحتمل كذلك انه وليد احتياج أو انفعال عصبى .. مما يدلنا على انه كان يتوقع خطرا يحل به .. هل لاحظت في تصرفاته أمس شيئا غير عادى .. ؟  
— لقد خيل الى أنه كان منفعلا بعض الانفعال ..

— ها .. ! من المحتمل انه كان يتوقع هذا المصير من قال .. ها نحن اولاء قد تقدمنا قليلا فى بحثنا .. ويحسن بك يا مستر ماكدونالد ان تقوم بالاستجواب ..  
— كلا يا مستر هولمز فانك خير من يتولى هذه المهمة ..  
— حسن .. والآن فلننظر فى أمر هذه الرقعة المسطورة عليها ( و . ف . ٣٤١ ) انها من ورق خشن .. فهل لديكم مثلها فى القصر .. ؟

— لا اظن ذلك ..

— سار هولمز الى مكتب بالحجرة وراق على قطعة من ورق النشاف قليلا مما تحويه المحابر التى رآها امامه وقال :  
— لقد سطرت هذه الرقعة فى غير هذا المكان .. فانها مكتوبة بمداد احمر ومداد هذه المحابر اسود .. وفوق ذلك فقد خطها قلم غليظ بينما هذه الاقلام رفيعة هل تستطيع ان تستخلص فكرة من هذه الكتابة يا ايمس .. ؟

— كلاً يا سيدي .

— ما رأيك يا مستر مادكونالد . . ؟

— يلوح لي ان هذه الرقعة وكذلك الوشم المرسوم على ذراع القتل يشيران الى ذراع احدي الجمعيات السرية . .

— حسنا سنتخذ هذا الرأي قاعدة لبحثنا ثم نرى الى اين يؤدي بنا . . هنالك رسول لاحدي الجمعيات السرية ينسل خفية الى داخل القصر . . ويكمن لمستر دو جلاس ثم ينثر رأسه نثرا بهذا السلاح ويركن الى الفرار عن طريق الخندق تاركاً الى جانب القتل رقعة لا يكاد ذكرها يرد في الصحف حتى يعلم اعضاء الجمعية ان انتقامهم قد تم على خير الوجوه . . كل هذا لا غبار عليه . . ولكن ما الباعث على استخدام هذه البندقية دون الاسلحة جميعاً . . ؟

— هو ذلك . .

— وما سر الخاتم المفقود . . ؟

— نعم . . ما سر هذا الخاتم . . ؟

— وكيف لم يقبض على القاتل بعد . . ؟ لقد نيفت الساعة الآن على الثانية وفي وسعي ان اقول ان جميع رجال البوليس في دائرة قطرها اربعون ميلاً قد ظلوا منذ بزوغ الفجر حتى هذه اللحظة يفتشون عن انسان مبتل الثياب غريب عن هذه الناحية . .

— انك على حق فيما تقول يا مستر هولمز . .

— انهم لا محالة مهتدون اليه . . هذا اذا لم يكن قد ابدل

ثيابه أو كمن فى مخبأ قريب من هنا .. لكنهم لم يهتدوا  
إليه . حتى هذه اللحظة ..

- سنار هولمز انى النافذة وشرع يفحص بمنظاره آثار  
الدم المطبوعة على حافتها وقال :

- من الجلى انها موطىء حذاء عريض الى درجة غريبة ..  
لكن يبدو لى من هذه الآثار المتوحلة المنطبعة خلف الستار انها  
ترجع الى حذاء منتظم لا استعراض فيه .. ومع ذلك فهذه  
الآثار الأخيرة غير واضحة تمام الوضوح .. ما هذا الذى  
أراه تحت المائدة .. ؟

فقال ايمس :

- ائثال كان مستر دو جلاس يستعين بها على تمرين  
عضلاته ..

- لكن امامنا ثقل واحد .. فأين الآخر .. ؟

- لا اعلم يا مستر هولمز .. فربما كان لديه ثقل واحد  
فقط .. وأنا لم ألق بانى الى هذا الموضوع منذ زمن طويل .  
فقال هولمز فى اهتمام شديد :

- ثقل واحد .. ؟ !

وطرق الباب فكف هولمز عن اتمام عبارته .. وقدم الينا  
رجل طويل القامة أسمر اللون حليق الوجه .. قلم أجند  
مشقة فى ان أعرف من هنيئته انه سيسيل باركر .. وقد راح  
يقاب فينا بصراً نافذا كأنما يستطلعنا أمرا وقال :

- معذرة لتطفلى عليكم .. لكن لا بد لى ان أحيطكم علما  
بما جد من الانباء ..

— هل قبض على أحد .. ؟

— كلا لم يسعدنا الحظ بمثل هذه الفرصة .. بيد انهم  
عثروا على دراجة القاتل بعد ان خلفها وراءه .. هلموا  
لمشاهدتها فانها في أحد ممرات الحديقة .

وقصدنا الى الحديقة .. فاذا الخدم يحيطون بدراجة  
ملطخة بالوحل .. كأنما سار بها صاحبها مسافة طويلة ..  
وعليها حقيبة صغيرة من الجلد بها أدوات لاصلاح ما يطرا  
عليها من العطب . وقد عثر عليها القوم مخبأة بين الاشجار  
.. فقال المفتش :

— لا ريب انها ستغدو عوناً كبيراً لنا ولئن تعذر لعينا ان  
نهتدي الى مخبأ القاتل فلن نجد عناء في معرفة المكان الذي  
أتى منه .. لكن بحق السماء ما الذي حملته على ترك  
الدراجة .. ؟ وكيف تسنى له ان يركن الى الفرار بدونها .. ؟  
يلوح لى يا مستر هولمز اننا لم نهتد بعد الى قبس من النور  
يضيء لنا ظلام هذه القضية ..  
فقال هولمز :

— أصحيح ما تقول .. ؟ اننى لا أرى رأيك !

### الفصل الخامس — أبطال المأساة

قال هوايت ماسون حينما عدنا الى القصر :

— هل بكم من حاجة الى مكتب القتل .. ؟

فقال المفتش :

أما الآن فلا ..



- اذن لن يضيركم ان تسمعوا اقوال سكان القصر .. ائنا  
سنحتل حجرة المائدة يا ايمس .. والآن اسرد علينا  
ما تعرفه ..

فراح ايمس يسرد علينا ما يعرفه في جلاء وضوح اقنعانا  
بصدق طويته .. فقال انه التحق منذ خمسة أعوام بخدمة  
مستر دوجلاس حينما هبط برلستون . وانه علم ان سيده  
غنى جمع ثروته في الديار الامريكية .. وقد كان في اليوم  
السابق لوقوع الجريمة في تنبرذج لبيتاع بعض الضروريات  
.. فلما عاد انس من سيده بعض القلق والانفعال كما لاحظ  
عليه دلائل الاهتياج وضيق الصدر مما يخالف عاداته ..  
واستطرد ايمس فقال انه كان في ليلة الجريمة في الجناح  
الخلفى من القصر يرتب ادوات المائدة فسمع الجرس يقرع  
بعنف .. ولكن لم يطرق سمعه صوت الطلق الناري .. فان  
المطبخ كائن في الجناح الخلفى وهناك حجر عدة وممر  
طويل تفصله عن بقية القصر .. الامر الذى يتعذر معه سماع  
شيء من هذا القبيل .. وقال ان الوصيقة هرعت كذلك الى  
خارج حجرتها لدى سماعها قرع الجرس العنيف .. وهرولاً  
كلاهما الى الداخل .. وما ان بلغا اسفل السلم حتى شاهدا  
مدام دوجلاس .. وقرر ايمس انه لم تكن تبدو عليها دلائل  
الجزع والانفعال .. ولما وصلت الى اسفل السلم اندفع  
مستر باركر من مكتب القتل فاعترض سبيلها وتوسل اليها  
ان تعود ادراجها قائلاً :

- بالله عودى الى مخدعك .. فقد قضى جاء التعس ..

ولن يجديه وجودك فتिला عودى بالله .  
 وقبلت بعد شيء من الالاحاح أن تعود الى مخدعها ومعها  
 وصيفتها .. هذا .. ولم تبدر منها صرخة تدل على الجزع  
 والتأثر .. اما ايمس ومستر باركر فقد رجعا الى المكتب  
 ووجدا كل شيء كما رآه رجال البوليس فيما بعد .. ولم  
 تكن تلك الشمعة موقدة في تلك اللحظة وانما كان المصباح  
 مضاء .. ولقد اظلا من النافذة بيد ان الظلام كان شديدا  
 ولم يكن في وسعهما ان يبصرا أو يسمعا شيئا .. فهرعا الى  
 البهو وانزل ايمس القنطرة وهروا مستر باركر ليخطر  
 البوليس ..

ذلك موجز ما ادلى به ايمس ..

وعقبته مدام « الين » الوصيفة فكان قوله في كثير من  
 جزئياته مؤيدا لما قرره زميلها .. اذ قالت انها كانت تتأهب  
 للنوم في حجرتها الكائنة على مقربة من الجناح الامامى للقصر  
 حينما طرق سمعها دوى الجرس .. وقالت ان ضعف  
 سمعها هو الذى حال دون سماعها الطلق النارى .. ومهما  
 يكن من أمر فان حجرة المكتب فى مكان ناء عن القصر مما يتعذر  
 معه وصول الصوت اليها .. ثم قررت انها سمعت قبل أن  
 ينفذ الى اذنها دوى الجرس بنصف ساعة تقريبا صوتا  
 خيل اليها انه صوت اغلاق احد الابواب .. على انه حالما  
 هرع ايمس الى مدخل القصر رافقته من فورها .. وهنالك  
 رأيا مستر باركر خارجا من حجرة المكتب ممتقع اللون بآدى  
 التأثر والانفعال .. ولقد شاهدها يعترض سبيل مدام

دوجلاس حيث كانت تهبط السلم وراح يتوسل اليها ان تعود أدراجها .. فأسرت اليه كلاما لم يستطيعا فهمه .. وحينئذ طلب منها — أى من مدام ألين — ان ترافقها الى مخدعها وتمكث الى جانبها .. فامتثلت لقوله واصطحبتها الى مخدعها حيث اخذت تبذل 'قصارى جهدها' في تعزيتها والترفيه عنها .. وقد اصابها انفعال شديد وراحت ترتجف من قمة رأسها الى اخمص قدميها .. بيد انها لم تبد اية محاولة للنزول الى مكتب القتل وانما تهالكت الى جانب الموقد وأسندت رأسها الى كفيها وانقضى الليل ومدام ألين لا تفارقها ثم ختمت شهادتها بقولها عن بقية الخدم انهم كانوا نياما فى اقصى جناح من القصر ولم يستيقظوا الا قبيل وصول رجال البوليس .. وفى رأيها انهم لم يسمعوا شيئا ما ..

وتلاها مستر باركر فقال انه ليس لديه سوى مسألة واحدة يجب ان يضيفها الى ما ادلى به الى رجال البوليس .. ذلك انه مقتنع مما شاهده من آثار الدماء المطبوعة على حافة النافذة ان القاتل فر عن طريقها .. هذا الى انه لم يكن من سبيل آخر للفرار ما دام الكوبرى قد ظل مرفوعا طوال الليل .. فأما أين ذهب القاتل .. ولماذا لم يصطحب معه دراجته ان كانت له حقاً .. ؟ فهذا ما لا يستطيع تفسيره .. ومن المحال طبعاً ان يكون قد لقي حتفه فى ماء الخندق الذى لا يجاوز عمقه فى أى موضع منه ثلاثة أقدام .. ثم استطرد قائلاً : انه قد كون لنفسه فكرة واضحة عن هذه الجريمة لا يرى بأساً من سردها .. فقد كان دوجلاس رجلاً

كتوما يحب الصمت .. وكانت في حياته جوانب غامضة لم  
يبح قط بشيء عنها .. ولقد نزع في صدر شبابه من ايرلنده  
الى امريكا حيث اصاب ثروة طيبة ثم التقى به باركر لاول  
مرة في كاليفورنيا .. وهناك أسسا شركة لاستغلال المناجم  
نجحت اعمالها ايما نجاح وادرت عليهما أرباحا وفيرة .. بيد  
أن دوجلاس لم يلبث أن باع نصيبه فجأة وارتحل الى  
انجلترا .. وكان في ذلك الحين قد فقد زوجته الاولى ..  
وما لبث باركر بدوره أن صفى حسابه وولى وجهه شطر  
انجلترا حيث تلاقيا ثانية وجددا عهد الصداقة القديمة ..  
وقد استشف من حال صديقه أن ثمة خطرا يلاحقه اينما  
ذهب . وطالما عزا باركر سبب ارتحاله الفجائي عن  
كاليفورنيا والتجائه الى هذا القصر الهادئ المنعزل الى ذلك  
الخطر دون سواه .. وكانت تبدو من دوجلاس أحيانا عبارات  
جعلته يعتقد أن هناك جمعية سرية تجد في مطاردته ولن تنثنى  
عنه حتى تورده موارد الهلاك .. وقال ان القتل لم يطلبه  
قط على كنه هذه الجمعية وكيف استوجب نقيمتها .. وكل  
ما يستطيع ابتنتاجه هو أن لتلك الرقعة التي وجدت  
بجانب القتل علاقة بهذه الجمعية ..

وهنا سأله المفتش ماكدونالد قائلا :

- كم قضيت مع دوجلاس في كاليفورنيا ؟

- خمسة اعوام ..

- ألم تقل الآن انه كان أعزب ؟

- كلا .. بل تزوج ثم توفيت زوجته .

- ألم تقف قط على جنسية زوجته الاولى .. ؟  
- لقد أخبرنى مرة ان الدم السويدي يجرى فى عروقها ..  
ثم اننى شأهدت صورة لها فرأيتها على حظ وافر من  
الجمال .. وقد ماتت بالتيفوئيد قبل مقابلتى له بعام ..

- الا تعرف ان كان ماضيه يرتبط ببقعة معينة من بقاع  
امريكا .. ؟

- لقد سمعته يتحدث عن شيكاغو .. وكان يلم بتلك  
المدينة الماما كبيرا .. اذ قضى شطراً من حياته يعمل فى  
ربوعها وأخص بالذكر منها مواطن ألتعدين ..  
- الا تظن انه كان عضوا فى جمعية اجرامية .. ؟

- كلا البتة .. وما رأيت فى حياتى رجلا أحرص منه على  
التمسك بأسباب الاستقامة ..  
- ألم يستلفت نظرك أثناء اقامتك معه فى كاليفورنيا شذوذ  
فى نمط معيشته ؟

- لقد كان أحب شىء الى نفسه أو يعكف على عمله فى  
مناجمننا كما كان يتحاشى جهده ان يختلف الى المواطن المأهولة  
.. وهذا ما حملنى على الظن بأن ثمة اناسا يتعقبون أثره ..  
وما لبث الظن ان أصبح يقينا حينما ارتحل فجأة الى أوروبا  
.. وفى رأى انه قد توسم شيئا خفيا حملة على هذا الرحيل  
الفجائى .. فانه لم ينصرم اسبوع على سفره حتى وفد  
علينا فريق من الرجال يستقصون أخباره ..  
- ومن أى طراز كانوا ؟



— لقد كانت آمارات الخشونة والغلظة تلوح عليهم بأجلى بيان . . ولما طلبوا الى ان ادلهم على مكانه اخبرتهم انه قد ارتحل الى اوربا واننى لم اقف له على اثر . . وكان ميسورا لكل انسان ان يرى انهم يتربصون به ويريدون به شرا . .  
— هل كانوا من كاليفورنيا ؟

— ليس فى وسعى ان اميز اهل كاليفورنيا عن سواهم . . وكل ما استطيع قوله انهم كانوا امريكيين من غير طبقة المعدنين . . وفى الحق لقد تنفست الصعداء حينما انفضوا عني وكروا على اعقابهم . .

— هل وقع هذا الحادث منذ ستة أعوام . . ؟  
— بل حوالى سبعة . .

— اذن فلا شك ان حسابه مع اولئك الرجال يرجع تاريخه الى احد عشر عاما على اقل تقدير . . ما دمتا قد قضيتما خمس سنوات فى ربوع كاليفورنيا . .  
— هو ذاك . .

— لا شك انه ثار متأصل . . ذلك الذى يظل حيا طوال هذا الزمن . .

— بل لقد كان بمثابة سحابة قاتمة تظلل سماء حياته . .  
— هب ان انسانا احس بخطر يحدق به وكان على بيته من كنهه ومصدره . . أفلا تظن انه يفرع الى البوليس ملتمسا منه الحماية . . ؟

— قد لا يبعد انه كان ضريبا من الخطر الذى لا تجدى معه

آية حماية .. ثم أن هنالك ملاحظة لا أرى مناسبا من اطلاعكم عليها .. وتلك هي أن دو جلاس كان ابدا متقلدا سلاحه ولم يكن مسدسه يفارق جيبه قط .. بيد أنه لنحس طالعه كان يرتدى في تلك الليلة جلباب نومه .. وترك مسدسه في حجرة النوم .. وحسب أنه كان يظن نفسه في مأمن من كل سوء ما دامت القنطرة مرفوعة ..

- أحب أن أقف بالتدقيق على التواريخ التي ذكرتها في سياق لاكمك .. ؟ ألم تقل أن دو جلاس زایل كاليفورنيا منذ ستة أعوام وانك جئت على أثره في العام التالي ؟  
- بلى ..

- ثم أنه تزوج منذ خمسة أعوام .. واذن فلا ريب أنك قد لحقت به وهو على أهبة الزواج ..  
- أجل .. لقد لحقت به قبل زواجه بشهر وكنت شاهده ..

- هل كنت تعرف مدام دو جلاس قبل زواجها .. ؟  
- كلا .. ولقد لبثت بعيدا عن انجلترا رهاء عشرة أعوام ..

- لكن مما لا ريب فيه أنك خالطتها عن كثب منذ ذلك الحين ..

فألقي باركر على المفتش نظرة قاسية وقال :  
- بل لقد خالطت زوجها عن كثب منذ ذلك الحين ..  
ولئن كنت قد احتككت بها فإن المرء لا يسعه أن يزور صديقا

له في بيته دون أن يتعرف الى زوجته .. فاذا خيل لك الوهم  
ان ثمة علاقة ...

— اننى لا أندفع مع الظنون يا مستر باركر .. وارى من  
واجبى ان اتحرى كل ما يمت بصلة الى هذه القضية ..  
بيد انى لا ابغى أحراجك في شيء ..  
فقال باركر في لهجة الغاضب :  
— ان من الاسئلة ما يبعث على الحرج .

— نحن نبغى الاهتداء الى الحقيقة المجردة . ومن مصلحتك  
بل من مصلحة الجميع أن نهتدى اليها ونزيح عنها ما يفشاها  
من لبس أو غموض .. فخبرنى اذن .. هل كان مستر  
دوجلان يستريح الى مصادقتك لزوجته .. ؟  
وهنا امتقع وجه باركر واطبق يديه القويتين بحركة  
عصبية وراح يهدر قائلاً :

— اعلم أنه لا حق لك في القاء سؤال كهذا .. ثم هل من  
صلة بين هذا السؤال وما تقومون بتحقيقه .. ؟  
— اننى اكرر عليك هذا السؤال ..  
— حسناً .. وانا ارفض الجواب ..

— صحيح انه في وسعك ان ترفض . لكن ينبغى أن تعلم  
ان رفضك الاجابة يدل على أن لديك ما تحرص على أخفائه ..  
وقف باركر هنيهة صامتة وقد علت وجهه سحابة قاتمة  
واسبل اهدابه السوداء مخلداً الى التفكير العميق .. وما لبث  
ان أشرق محياه بابتسامة وراح يقول :

- حسنا . . أننى اعلم ايها السادة انكم تقومون بما يفرضه عليكم الواجب . وانه لا حق لى فى ان احول بينكم وبين تريدون . . وكل ما اسألكم اياه هو الا تزعجوا مدام دوجلاس فى هذا الصدد . فان ما بها الآن لا يترك زيادة لمستزيد . وقد لا اجد غضاضة فى أن اخبركم ان دوجلاس المسكين كان ن فريسة لغيرة . . وهى كل ما نستطيع ان نأخذ عليه من ألهفات . . وتفصيل ذلك انه كان شديد التعلق . . حتى انه ليندر ان ينطوى قواد على مثل ما كان يطوى لى من المودة والاعزاز . . ثم انه كان يحب زوجته ويكرس نفسه لارضائها . . وكان يسألنى ابدا ان اختلف الى بيته . . وطالما بعث الى بالرسائل يستقدمنى اليه . . ومع ذلك فانه لم يكن يرانا مرة نتجاذب اطراف الحديث او يستشف بيننا شيئا من التوافق الا اجتاحته نوبة من الغيرة تفقده صوابه وتجعله يهدر بعبارات جارحة . . ولطالما آليت على نفسى الا طأ بيته لهذا السبب . . فكان اذا انس منى هذا العزم بعث الى برسائل تفيض ندما واستعطافا مما لم يكن يسعنى معه الا ان أنزل على رجائه . . ولكن كونوا على تمام اليقين ايها السادة ان زوجته كانت مثال التفانى والوفاء لعهد . . وان اخلاصى له كان يفوق كل حد . .

لقى باركر هذه العبارات بحرارة وانفعال . . ومع ذلك لم يشأ المفتش ماكدونالد ان يغير مجرى الحديث بل قال :

- لعلك تعلم ان خاتم الزواج قد انتزع من اصبع القليل . . ؟

فقال باركر :

- هذا ما يبدو لي ..

- ماذا تعنى بقولك ( يبدو ) وانت تعلم هذا عليهم اليقين .. ؟

فلاحت على الرجل امارات الحيرة والتردد .. وما لبث ان قال :

- اردت ان اقول انه ميسور لكل انسان ان يفهم ان القتل هو الذى نزع الخاتم بمحض رغبته ..

- الا ترى ان مجرد اختفاء الخاتم .. بغض النظر عن الفاعل .. يحمل على الظن بوجود علاقة بين الزواج وبين هذه الجريمة .. ؟

فهر باركر منكبيه العريضين واجاب قائلا :

- لا أستطيع ان ارى شيئا مما تذهبون اليه .. لكنكم اذا كنتم ترمون الى القول بأن هناك علاقة بين الجناية وبين سلوك هذه السيدة ( وتألقت عيناه لحظة ولكنسه سراعن ما سيطر على عواطفه وأستطرد ) فثقوا انكم قد تنكبتم الصواب .

فقال ماكدونالد :

فقال ماكدونالد ببرود :

- لا أحسبني الآن بحاجة اليك ..

وهنا قال شرلوك هولمز :

- هنالك مسألة احب ان استوضحك اياها .. ألم تقرر



انك حينما دخلت حجرة القتل شاهدت شمعة مضاءة فوق  
المائدة .. ؟

— بلى ..

واستطعت ان تدرك على ضوء هذه الشمعة ان ثمة جريمة  
مروعة قد وقعت .  
— هو ذاك ..

— فقرعت الجرس تطلب المعونة .. ؟

— نعم ..

فأنتك النجدة على الفور .. ؟  
— في خلال دقيقة أو نحوها ..

— لكن القوم حين هرعوا اليك الفوا الشمعة مطفأة  
وشاهدوا المصباح مضاء افلا تجد في هذا شيئاً من  
الغرابة .. ؟

فبدت على باركر امارات الحيرة ثانية ولم يجر جواباً .  
بيد انه لم يلبث أن قال :

— كلا لا غرابة ولا شبهها .. فقد كان أول همى حينما  
رأيت الشمعة ترسل ضوءاً ضعيفاً أن أحصل على ضوء  
أقوى واذن فما كدت الملح المصباح فوق المائدة حتى  
أضأته ..

— ثم أطفأت الشمعة .. ؟

— هو ذاك ..

واكتفى هولمز بهذه الاسئلة .. وعلى اثر ذلك خرج باركر

وهو يلقي علينا نظرة هادئة خيل الى ان فيها شيئاً من  
التحدى والاستفزاز .

ولقد بعث المفتش ماكدونالد ببطاقة الى مدام دوجلاس  
يخبرها انه يود ان يراها في حجرتها الخاصة . فكان جوابها  
انها ستقابلنا في حجرة المائدة . .

فلما اقبلت شاهدنا صبية هيفاء تناهز الثلاثين من عمرها  
.. وسيمة المحيا .. تطالعك منها امارات الرزانة وضبط  
النفس وقد كنت اتوقع ان ارانى ازاء سحنة ترتسم عليها  
اثار الاسى والفجيعة .. نعم ان الناظر الى طلعتها كان يرى  
شحوبا وامتقاعا .. شأن كل انسان أصيب بصدمة شديدة  
.. بيد انها كانت رابطة الجأش مسمطرة على أعصابها الى  
حد كبير .

والقت علينا نظرة مفعمة بالحزن والاستفسار .. وما عتمت  
ان قالت :

— الم تقفوا على شيء بعد .. ؟

وقد خيل الى حينما ألقت هذا السؤال ان نبراتها تنم عن  
الخوف أكثر مما تشف عن الامل والرجاء .. فأجابها  
ماكدونالد :

— لقد اتخذنا كل اجراء ممكن يا مدام دوجلاس .. وارجو  
ان تطمئنى الى اننا لن ندع شيئاً يغيب عنا ..  
فقلت في صوت هادئ :

— كل ما ارجو الا تدخروا جهداً ولا مالا في سبيل الاهتداء  
الى حل ..

— الا تستطيعين أن تفضي إلينا بشيء يلقي شعاعا من النور على مهمتنا .. ؟

— اخشى اننى لن أستطيع ذلك .. ولكنى على استعداد لاطلاعكم على كل ما أعلم ..

— لقد انبأنا مسـتر سيسل باركر أنك لم تبصرى فى الواقع ... أنك لم تطأى أرض الحجرة التى وقعت فيها المأساة .

— كلا .. فقد ردتى على اعقابى وأنا أهبط السلم وتوسل الى ان أعود الى مخدعى ..

— لا ريب فى ذلك .. ثم أنك قد سمعت صوت الطلق النارى وهرعت من فورك الى أسفل القصر ..

— لقد التففت بردائى ثم نزلت ..

— كم مضى من الوقت بين سماعك صوت الطلق النارى والتقائك بمسـتر بارا ؟

— حوالى دقيقتين .. وعسير حقا على المرء ان يلقي باله الى الزمن فى مثل هذه الظروف العصيبة .. ولقد راح يتوسل الى الا اذهب الى حجرة القتل وأكد لى ان وجودى لن يجديه فتىلا .. ثم جاءت الوصيـفة وقادتنى الى مخدعى .. لقد مر كل ذلك كأنه حلم رهيب ..

— هل فى وسعك ان تخبرنا عن المدة التى قضاها زوجك فى حجرة المكتب حتى سماعك صوت الطلق النارى .. ؟

— كلا .. فاننى لا أعرف متى ترك حجـرته الخاصة ونزل

الى الدور الارضى وكان من عادته ان يطوف بأرجاء القصر كل ليلة حتى يطمأن الى ان النار لم تشب فى أية ناحية من نواحيه .. وهو فيما أعلم ضرب من الوهم كان يلزمه بصفة خاصة ..

- لقد وصلنا الى النقطة الحساسة يا مدام دو جلاس ..  
افخبرينى .. هل تعرفت بزوجك فى انجلترا فقط .. ؟  
- نعم .. وقد تزوجنا منذ خمسة أعوام ..

- ألم تسمعيه قط يتحدث عن أشياء وقعت فى أمريكا  
وكان يتوقع ان يصيبه منها خطر داهم .. ؟  
فقلت وقد اخلدت هنيهة الى التفكير العميق :

- بلى .. كنت اشعر دائما ان ثمة خطرا يلاحقه اينما  
ولى وجهه .. وكان يرفض ان يطلعنى على كنهه .. لا لانه  
كانت تعوزه الثقة فى شخصى - فالله يعلم اننا كنا نتبادل  
الحب والاخلاص - وانما رغبة منه فى ان يبعد عنى أسباب  
القلق والآنزعاج .. نعم لقد كان يخشى اذا هو اطلعنى على  
بما هنالك ان استسلم لهم والتفكير .. ولذلك فضل ان  
يلجأ الى السكوت ..

- وكيف عرفت اذن ان ثمة خطر يهدده .. ؟  
فأشرق محياها بابتسامة وقالت :

- هل يمكن ان يخفى على المرأة التى تحب زوجها شيء  
من أمره أو سر مدفون ظل يطوى الضلوع عليه طوال حياته؟  
لقد توصلت الى معرفة ذلك بطرائق عدة عرفت ذلك من

رفضه أن يطلعنى على جوانب خاصة من ماضى حياته .  
فى الديار الامريكية . . ومن احتياطات خاصة كان يتشبه  
بها وعبارات معينة كانت تفلت منه . . ومن تحاشيه ان  
يقابل أحداً من الطارقين . . كل ذلك زادنى يقينا ان وراءه  
اعداء ألداء يطاردونه . . وأنه لا يفتأ يتحرز منهم ويأخذ  
الاهبة لهم . . ولقد بلغ من اشفاقى عليه اننى كنت انزعج  
اذا ما تأخر يوما عن موعد رجوعه الى البيت .  
فقال هولمز :

- هل لى ان أقف على تلك العبارات التى كانت تثير  
قلقك وريبتك . .

- كنت اذا ألححت عليه لمعرفة أسباب انزعاجه اجابنى  
بهذه العبارات : ( وادى الاهوال . . لقد عشت فى وادى  
الاهوال . . وما زال ظله يلاحقنى . . ) وكنت اسأله حينما  
يشتد عليه الامر الا تستريح من هذا الوادى . . ؟ فيجيبنى  
قائلا : ( يخيل الى أحيانا أنه لا سبيل الى ذلك . . )  
- لا ريب انك قد استفسرته عما يعنى بقوله ( وادى  
الاهوال ) . . ؟

- أجل . . لقد فعلت ذلك . . بيد ان وجهه كانت تلوح  
عليه اذ ذاك أمارات الجد وكان يهز رأسه قائلا : ( شر  
مستطير لمن قدر له ان يعيش بين جوانبه . . وادعو الله  
ان يقيك شر أهواله ) . . وأنا موقنة انه واد حقيقى سلخ  
شطرا من حياته فى ربوعه . . وأصابه فيه خطب جسيم . .  
وما عدا هذا فليس لى الى العلم به من سبيل . .

- ألم يذكر لك اسم أحد .. ؟

- بلى . فقد أصيب بحادث أثناء انهماكه فى الصيد منذ ثلاثة أعوام واستولت عليه حمى جعلته يهذى ويلفظ فى لهجة غامضة الغضب والهلع باسم اذكر انه ( ماكجنتى ) أو الرئيس ماكجنتى .. فلما افاق وذهبت عنه الحمى سألته عن يكون ماكجنتى هذا وأى ضرب من الرؤساء هو فأجابنى ضاحكا : ( احمد الله على أنه ليس برئيسى ولست من رجاله ) وهذا كل ما أستطعت الوقوف عليه منه .. ولكن هناك بغير شك علاقة بين الرئيس ماكجنتى وبين واى الاهوال ..

فقال المفتش ماكدونالد :

- هنالك مسألة أخرى أيتها السيدة . عندما التقيت بمستر دوجلاس فى لندن وتمت بينكما الخطبة .. هل وقع ذلك بعد ميول غرامية أو بدوافع أخرى خفية ؟

- كلا .. بل الصواب هو الامر الاول .. ولم يشب خطبتنا أى غموض أو خفاء .

- ألم يكن له منافس فى خطبتك ؟

- كلا .. فقد كنت طليقة من كل قيد .

- لقد سمعت بلا ريب ان خاتم الزواج قد اختفى .. أفلا يشير ذلك فى نفسك شيئا ما .. ؟ لنفرض ان أحد أعدائه تعقبه واقترب الجريمة . فما الذى يحمله على نزع خاتم الزواج .. ؟



ولقد خيل الى أنها كادت تهم بالابتسام عندما سمعت  
هذا السؤال ولم تلبث ان قالت :  
- الحق اننى لا استطيع ان أفهم الدافع .. والواقع ان  
الامر يبعث على أشد العجب ..  
فقال المفتش :

- حسنا .. اننا لن نحتجزك لدينا أكثر من هذا ..  
ونحن نأسف حقا على ما سببنا لك من العناء فى مثل هذا  
الظرف .. ومما لا ريب فيه ان هناك مسائل أخرى قد  
نحتاج الى رأيك فيها .. ولكننا سنبسّطها لك اذا مست  
الحاجة ..

وقال ماكدونالد وهو يفكر بعد ان تركتنا وأغلقت الباب  
خلفها :

- انها بارعة الجمال .. ومما لا ريب فيه أن هذا الرجل  
المدعو باركر كان يقضى جانبا كبيرا من وقته تحت سقف  
هذا البيت .. ! وهو من الرجال الذين يأنس النساء فيهم  
جاذبية خاصة .. ثم انه قرر امامنا أن القتل كان يغار منه  
وسر هذه الغيرة عند الله وعند هذا الرجل ، ثم هنالك  
خاتم الخطبة وهو أمر لا نستطيع أن نمر به من الكرام ..  
وان رجلا ينزع من أصبع ضحيته خاتم زواجه ... ماقول  
فى هذا يا مستر هولمز ؟

وكان صديقى هولمز قد أسند رأسه بين راحتيه واستغرق  
فى تفكير عميق .. وما لبث ان نهض من مكانه وقرع الجرس  
فلما أقبل ايمس قال يخاطبه :

— أين مستر سيسيل باركر يا أيمس ؟

— سأبحث عنه يا سيدى ..

وبعد هنيهة عاد كبير الخدم يخبرنا أنه فى الحديقة فقال هولمز :

— أتذكر يا أيمس ماذا كان مستر باركر ينتعل فى قدميه

حينما لحقت به فى المكتب فى الليلة السابقة .. ؟

— نعم يا مستر هولمز .. لقد كان ينتعل ( شبشب ) ولما هم

بالذهاب الى مركز البوليس استبدله بحدائه .

— وأين هذا ( الشبشب ) الآن ؟؟

— أنه لا يزال تحت أحد المقاعد فى البهو الكبير ..

— حسنا يا أيمس .. فانه يهمنى بالطبع ان نفرق بين آثار

أقدام مستر باركر وبين الآثار التى تركها سواه ..

— هو ذاك يا سيدى .. وقد يكون لى ان اقول اننى

لاحظت ان ( الشبشب ) ملوث بالدماء .. وكذلك تلوث

( الشبشب ) ملوث بالدماء .. وكذلك تلوث الشبشب الذى

كنت انتعله ..

— هذا أمر طبيعى نظرا الى حالة الحجرة وقتذاك ..

حسنا يا أيمس .. اننا سنقرع الجرس حينما نحتاج اليك .

وما هى إلا دقائق حتى كنا فى الحجرة التى وقعت فيها

الجريمة ..

وقد عرج هولمز على البهو واتى بالشبشب فلاحظنا كما

أسلف أيمس ان نعليه ملطخان بالدماء .

ووقف هولمز يفحصهما بعناية كبيرة وما لبث ان تمتهم  
قائلا :

- هذا غريب .. بل من الغرابة بمكان .

وانحنى بفتة على حافة النافذة ووضع الشبشب على  
آثار الاقدام المطبوعة فوقها فطابقتها تمام المطابقة .. وهنالك  
نظر الى زميله مبتسما ولم ينبس ببنت شفة ..

فأما المفتش فقد لاحظت على وجهه أمارات الانفعال وصاح  
قائلا :

- لقد برح الخفاء يا مستر هولمز .. ! ان باركر قد  
طبع بنفسه هذه الآثار على حافة النافذة .. وهى فى الواقع  
آثار تفوق فى عرضها ما يمكن ان يتركه انسان منتعل حذاء  
حينما يمر من النافذة . واذكر انك قلت فى سياق كلامك  
ان هذه الآثار هى آثار حذاء عريض .. وهنا نحن أولا قد  
وقفنا على السر ..

ولكن ماذا تفيد من هذا الاكتشاف يا مستر هولمز .. ؟

فقال صديقى وهو يستسلم الى التفكير :

- نعم ماذا نفيد .. ؟

واما هوايت ماسون فقد ضحك وهو يفرك كفيه ..

- ألم أقل لكم اننا آراء معضلة العضلات ؟ ها أنتم أولا  
تروون صدق قولى .

## الفصل السادس - قيس من النور

كان يتعين على شرلوك هولمز وزميليه ان يحققوا في بعض المسائل فعولت على العودة بمفردي الى الفندق . . وخطر لى ان أعرج على حديقة القصر لعل جولة في جوها الهادىء تنسينى تلك المأساة التى وقعت بين ارجائه . . بيد انى ما كدت اوغل في السير واستمتع بشذاها الرطيب حتى وقع نى حادث اعاد الى ذهنى ذكر الفاجعة وترك في نفسى اثرا سيئا . .

ذلك اننى ما كدت اقترب من بقعة في الحديقة تكاثفت أشجارها وتعاثقت أغصانها حتى لتحجب عن ناظر القادم اليها من ناحية القصر كل ما يدور خلفها حتى قرع سمعى حديث عقبته ضحكة نسائية رنانة . . فأسرعت في السير واذا بى ازاء مدام دوجلاس والرجل المدعو باركر وهما لا يشعران بوجودى . .

شعرت بصدمة شديدة حينما شاهدتها على هذه الحال . . فقد كانت في حجرة المائدة مثال الرزانة وضبط النفس . . اما الآن فقد ذهبت عنها كل آثار الحزن والاكتئاب وأشرق وجهها بابتسامة أثارتها عبارة رفيقها وانبعثت من عينيها أشعة البشر والسرور . . بينما جلس باركر وقد شبك أصابع يديه واضاء وجهه الوسيم الذى تنبعث منه آيات الجراءة بابتسامة هى ولا ريب صدى لضحكة رفيقته .

وما ان وقع بصرهما على .. بعد ان سبق السيف العذل  
.. حتى استعدا سكونهما وتقدم باركر يخاطبني بعد ان  
تبادلا كلمة سريعة فقال :

- عفوا يا سيدي .. احسبني في حضرة الدكتور  
وطسن .. ؟  
فانحنيت ببرود ينم بأجلى بيان عما تركه في نفسي موقفهما  
من الاثر ..

فاستطرد قائلا :

- لقد رجحنا انك الدكتور وطسن . فان صداقتك  
لمستر شزلوك هولمز أشهر من نار على علم .. الديك ما يمنع  
من التحدث برهة الى مدام دوجلاس ؟؟

فتبعته بوجهه مقطب الى حيث كانت جالسة وحييتها  
بتكلف فقالت :

- اخشى ان تكون قد حسبتني قاسية القلب متبلدة  
الشعور .. !

فهزئت كتفي وقلت :

- لا شأن لي بذلك ..

- قد يأتي يوم تنصفني فيه وتصحح حكمك اذ لو كنت

تدري ...

فقاطعها باركر بسرعة :

- ان الدكتور وطسن في غير حاجة الى الوقوف على  
ما تريد الادلاء به .. فهو لا شأن له به كما قرر ذلك .

- هو ما تقول .. والآن ارجو ان تأذنالى بأن أواصل  
سسيرى ..

فصاحت تخاطبنى فى توسل :

- لحظة واحدة يا دكتور وطن .. ان لدى سؤال على  
جانب عظيم من الاهمية لا يستطيع سـواك ان يدلى فيه  
بالقول الفصل .. ذلك انك تعرف عن مستر هولمز وعن  
صلاته برجال البوليس ما لا يعرف غيرك .. فاذا فرضنا  
انه احيط علما وبصفة غير رسمية بأمر من الامور فترى هل  
يفضى به الى رجال البوليس ؟  
فقال باركر باهتمام :

- نعم .. ما نود معرفته هو هل يعمل لحسابه الخاص  
أم لحساب البوليس ؟؟  
فقلت :

- الواقع انه لا حق لى فى بحث هذه المسألة والادلاء فيها  
بالرأى ..  
قالت مدام دو جلاس :

- اننى أرجوك بل أتوسل اليك يا دكتور وطن .. وكن  
على يقين أنك ستسدى الينا يدا .. اذا ما صارحتنا .

وكان صوتها وهى تلقى هذا القول يشف عن الاخلاص  
حتى لقد نسيت فى هذه اللحظة كل ما انطبع فى ذهنى من  
مظاهر خفتها واستهتارها . ولم يسعنى الا ان أجيبها قائلاً :  
- ان مستر هولمز يعمل فى تحقیقاته مستقلاً عن غيره ..  
ولا يتبع إلا ما يوحى اليه عقله .. ولكنه يرى فى الوقت نفسه



إن من الوفاء لرجال البوليس الذين يحققون معه في قضية واحدة ان يطلعهم على كل ما من شأنه ان يوقع المجرم الحقيقي تحت طائلة القانون .. هذا كل ما استطيع ان افضى به اليكم في هذا الصدد .. وخير لكم ان تقصدوا الى مستر هولمز نفسه لا مستيضاحه ما تبغون .

القيت هذه العبارة ثم رفعت قبعتي محييا وسرت في طريقي .. بيد اننى نظرت خلفى قبل ان اتحول فشاهدتهما يتحدثان باهتمام وهما يتبعاننى بنظرهما ففهمت ان موضوع حديثهما كان دائرا حول هذه المقابلة التى لم تكن فى الحسبان وقال هولمز حينما اطلعته على ما وقع :

— لا أريد أن يفضيا الى بشيء من أسرارهما يا وطنس ..

فان موقفهما سيكون عسيرا اذا تمخضت هذه القضية عن لقاء القبض عليهما بتهمة آلتفاق الجنائى والقتل ..

— اذن أنت تظن ان الامر سيتطور الى هذا الحد .. ؟

فقال ونبراته تنم عن الرضاء والاغتباط :

— سأطلعك عما قليل على جوانب هذه القضية يا عزيزى وطنس .. ولست أعنى اننا قد كشفنا خفاياها ونفدنا الى أعماقها .. فأننا على نقيض ذلك لا تزال لدينا مراحل طويلة الشقة قبل ان نصل الى كشف غوامضها . بيد اننا اذا توصلنا الى العثور على النقل المفقود ..

— أصحيح يا وطنس انك لا تعلم ان محور القضية يرتكز على هذا الثقل المفقود ؟ لا تحزن يا عزيزى فما أحسب

( ٣ — وادى الأهوال )

ان المفتش ماكدونالد أو رفيقه قد يقظنا الى خطورة هبعيده  
النقطة . ثقل واحد يا وطن !! تصور رياضيا يعتمد في  
تمرين عضلاته على ثقل واحد ! أمر مدهش يا وطن !  
مدهش الى أبعد حد :

واشعل غليونه واعتدل في مقعده وراح يقول :

— ان أول ما يجابهننا من هذه القضية يا وطن هو ما  
فيها من الاقوال الكاذبة التي يقصد بها الى تضليلنا وذر  
الرماد في عيوننا . وعلى ضوء هذا الرأي سنبدأ بحثنا . .  
فان كل ما قصبه علينا باركر لا يعدو ان يكون كذبا تاما . بيد  
ان اقواله قد عززتها شهادة مدام دوجلاس . واذن فهي  
الآخرى كاذبة في حديثها .

كلاهما يكذب ويدلس علينا . . واذن فقد وضح الأمر  
وتعين علينا ان نعرف الباعث على الكذب وان نهتدى الى  
حقيقة المسألة التي يجهدان في اخفائها .

وقد تسألني كيف علمت انهما يموهان علينا فأجيبك بأن  
ما سرداه علينا هو اختلاق محض وتلفيق مضحك لا سيفه  
العقل . تصور ان القاتل عقب اقتراف جريمته قد استطاع  
في أقل من دقيقة ان ينتزع خاتم الزواج من أصبع القتيل  
ثم يعيد الى الإصبع خاتما آخر كان فوق الاول — وهو ما  
يستحيل عقلا أنه يكلف نفسه عناء القيام به — ثم يضع الى  
جانب فريسته تلك البطاقة التي رأيناها !  
اننى أقرر امامك أن هذا أمر ظاهر الاستحالة . وقد

تعرض يا وطنس بأن الخاتم لا يبعد ان يكون قد نزع قبل ارتكاب الجريمة . فأجيبك بأن بقايا الشمعة على حالها واضاءتها فترة وجيزة يدلنا دلالة واضحة على ان المقابلة بين القاتل والقتيل لم تستغرق وقتا طويلا .

ثم هل تصدق ان دوجلاس وقد سمعنا عن شجاعته ما سمعنا ينزل عن خاتم زواجه في مثل هذه الفترة القصيرة ؟ كلا كلا يا وطنس . اننى موقن ان القاتل انفرد بفريسته زمنا ما وكان المصباح مضاء .

وقد تبين لنا ان الموت نجم عن الطلق الناري . واذن فلا مناص من القول بأن الرصاصة انطلقت في وقت سابق للوقت الذى ذكره القوم . وعلى ضوء هذا الراى قد أصبحنا ازاء مؤامرة منظمة من جانب شخصين سمعا أطلق النارى هما باركر وزوجة دوجلاس ..

فاذا أضفت الى ما سلف ان فى وسعى ان ابرهن على ان آثار الاقدام الموجودة على حافة النافذة قد طبعها باركر متعمدا لى يضلل رجال البوليس وجب ان نعترف بأن القرائن والشبهات تحوم رويدا حول هذا الرجل ..

والآن يتعين علينا ان نعترف بالتدقيق موعد ارتكاب الجريمة .. ومما لا ريب فيه انها لم تكن قد وقعت حتى منتصف الحادية عشرة .. وهو آخر موعد ظل الخدم يروحون ويغدون فيه فى مختلف أنحاء القصر . انه لم ينقض ربع ساعة بعد ذلك حتى ذهب الخدم جميعا الى غرفهم ما

غدا ايمس الذى ظل يعمل فى المطبخ . هذا وقد قمت بعدة تجارب بعد ان تركتنا تبين لى منها استحالة وصول أى صوت صادر من غرفة المكتب الى المطبخ ما دامت الابواب جميعا موصدة . والامر على تقيض ذلك فيما يختص بغرفة الوصيفة . . فانها أقرب الى الجناح الأمامى من القصر . . وقد استطعت بمشقة وأنا فى داخلها ان اتبين ما يحدث خارجها من الاصوات المدوية .

وقد ظهر لنا من البحث ان رصاصة اطلقت عن كذب . ومعلوم ان الصوت فى مثل هذه الحال يكون خافتا الى حد ما ولكن من الممكن ان ينفذ فى سكون الليل الى حجرة الوصيفة . ومع ان هذه المرأة قد قررت امامنا انها ثقيلة السمع فقد ذكرت لنا فى سياق شهادتها انها سمعت قبل قرع الجرس بنصف ساعة صوتا خيل اليها انه صوت اغلاق أحد الابواب . وهذا الوقت الذى حددته يطابق الحادية عشرة الا ربعا . .

وليس يخالجنى ادنى شك فى ان ما سمعته هو فى الواقع صوت الطلق النارى وان هذا الوقت هو الموعد الحقيقى لوقوع الجريمة . فاذا صح هذا بقى علينا ان نعرف ماذا كان يفعل مستر باركر ومدام دوجلاس ( يفرض انهما بريئان من ارتكاب هذه الجريمة ) فى الفترة بين الحادية عشرة الا ربعا حينما هربا على صوت العيار الى أسفل القصر . والحادية عشرة والرابع حين قرعا الجرس واستنجدا بالخدم . نعم ما الذى كانا بسبيله طوال هذه المدة ولماذا لم يطلبنا

النجدة على الفور ؟ هذا هو السؤال الذى يجابها فى الوقت الحاضر . فاذا وفقنا الى الجواب قطعنا شوطا فى كشف غوامض هذه القضية ..

فقلت لصديقى : أننى مقتنع تمام الاقتناع بأن هذين الشخصين يعملان لغرض واحد . وما اقصى المرأة التى تضحكها دعاية ولما يمض على اغتيال زوجها ساعات معدودة .

- هو ذاك يا وطنى . ويكفينا ان نعلم انها قد اطاعت رجاء باركر وصعدت الى مخدعها دون ان تلقى نظرة على زوجها المخرج بدمه حتى توقن بأن ثمة تدبيرا وتواطؤا .  
- اتتهم أذن باركر ومدام دوجلاس بارتكاب هذه الجريمة ؟

- الحق انك تصدمنى بأسئلتك التى تلقيها صريحة فى غير لباقة حتى ليخل الى انها مقذوفات تنطلق فى وجهى .. !  
لو قلت أن باركر ومدام دوجلاس يعرفان سر الجريمة وانهما يتواطآن لاختفائه عنا لكنت أقرب الى الصواب ولكن فى وسعنى أن أجيبك جوابا شافيا . على أن رأيك الذى أدليت به الآن ليس على تمام الوضوح والجلاء وسأناقشك فيه لكى ترى العقبات التى تقوم فى سبيل الاخذ به .

إذا فرضنا ان بين هذين الشخصين نوعا من الحب الآثم وانهما عقدا العزم على أن يزيلا من طريقهما ذلك لرجل الذى يقوم حائلا بينهما فان هناك ما ينقض هذا الفرض من أساسه وهو التحريات الدقيقة التى قمنا بها وأثبتت لنا

بما لا يترك مجالا للشك أن الرابطة بين الزوجين كانت على  
أوثقها وأشدّها .

فقلت وقد تذكرت موقف الزوجة في الحديقة وهي  
تضحك مع رفيقها :

— لقد كان الوفاق من جانب الزوجة نفاقا وخداعا .

— الرأى السائد على كل حال أن الزوجين كانا على اتم  
وفاق ووئام . ومع ذلك لنفرض أن هذين العاشقين على  
جانب كبير من الدهاء وانهما توصلا بخدأعهما الى سستر  
غرامهما عن الابصار ثم شرعا يدبران المكائد لاغتيال الزوج .  
فما الذى يحملهما على استعجال هذا المصير بينما الزوج  
مهدد من الخارج بخطر . .  
— هذا الخطر من نسج خيالهما لا غير .

— ها ! لقد أدركت ما ترمى اليه يا وطنس . انى تبني  
وأيك على أن كل ما أدليا به الينا ملفق من آلاف الى النيام .  
وبعبارة أخرى تريد ان تقول ان ما قصه علينا كلاهما من  
أحداث الخطر الخفى والجمعية السرية ووادى الاهوال وما  
يسمونه الرئيس ماكجنتى لا يعدو ان يكون كله حديث خرافة  
حسننا يا وطنس . فلننظر الى أين يؤدى بنا هذا الرأى .

إذا سلمت معك بأنهما قد اختلقا هذه القضية اختلاقا  
ليجعلها منها باعثا صوريا على ارتكاب الجريمة وأنهما قد  
وضعا الدراجة في الحديقة لتعزيز هذا الرأى والتدليل على  
مجيء الجانى من الخارج . ثم طبعا آثار الاقدام على حافة



النافذة وتركها تلك الرقعة الى جانب القتل .. فسنصطدم  
حتما بعقبات تزلزل هذه الافتراضات وتهدمها من أساسها  
.. اذ ما الذى يحملها على ان يختارا من دون الاسلحة  
على تعدد أنواعها بندقية ذات فوهة مفصولة ؟ وهل كنا على  
تمام اليقين من ان صوت انطلاق الرصاصة لن يصل الى  
مسمع أى انسان ؟ لقد كان من باب الصدفة المحضة أن  
الوصيفة لم تكثر لذلك الصوت الذى سمعته فى سكون  
الليل ولم تعتمد الى الوقوف على مصدره قل يا وطن ما  
الذى يحملها على انتهاج هذه الخطة المظنية ؟  
- الحق أننى لا أستطيع أن أوفق بين هذه المتناقضات ..

- ثم هل يفقل ان يعمد العاشقان اللذان يتواطآن على  
اغتيال الزوج الى نزع خاتم الزواج من أصبع القتل جهارا  
بعد موته مباشرة ؟ هل يستقيم هذا مع المنطق يا وطن ؟  
- كلا ..

- اذن دعنى افترض رأيا آخر أدنى الى العقل وادخل فى  
باب الرجحان .. سنفترض ان دو جلاس القتل كان يكتم  
سراً مخزيا يرتبط بماضى حياته وان هذا ما حمل القاتل  
على دخول القصر وارتكاب جريمته .. حتى اذا انتقم من  
غريمه عمد الى نزع الخاتم من أصبع القتل مما يرجح لدينا  
ان الباعث على الجريمة يرجع الى اعتبارات تمت بصلة  
ما الى زواج دو جلاس الاول . لكن باركر وزوجة القتل  
فاجأ القاتل قبل ان يلوذ بالفرار فعمد هذا الى اقناعهما بأن  
أية محاولة من جانبهما لالتقاء القبض عليه ستجر وراءها

قضيحة شنعاء لا سبيل الى دفعها الا باخلاء سبيله . ولا يبعد  
انهما بهذا الراى وانزلا القنطرة ( الكوبرى ) فوق الخندق  
ثم رفعاه الى مكانه . ثم رأى القاتل ضمنا لسلامته ان يمضى  
سيرا على قدميه فترك دراجته فى مكان لا تدركه الابصار  
حتى يكون قد اختفى عن العيان . لا ينطبق هذا الراى مع  
المنطق السليم يا وطنى ؟

— اعتقد ذلك ..

— ولكن العاشقين يدركان بعد فرار القاتل انهما قد  
زجا بنفسيهما فى ورطة يتعذر عليهما معها ان يقيما الدليل  
على انهما لم يرتكبا هذه الجريمة . أو على الاقل لم يساهما  
فى حبك خيوطها .. فتراهما يعمدان الى تلطيخ حافة النافذة  
بآثار الدماء أيهما بأن القاتل قد فر عن طريقها . فلما ادركا  
أن صوت العيار وصل الى مسامعهما فقط دون سسكان  
القصر أجمعين قرعا الجرس يطلبان النجدة كما هو الواجب  
فى مثل هذه الحالة .. ولكنهما فعلا ذلك بعد حدوث الجريمة  
بنصف ساعة ..

— وكيف تبرهن على صحة هذا الافتراض ؟

— اذا صح ان القاتل أتى من الخارج فليس من العسير  
تعبه والاهتداء اليه . والتدليل بذلك على صحة الافتراض  
والا فان جمعتنا لم تفرغ بعد يا عزيزى وطنى . وفى رأى  
أن ليلة أحده اقضيها بين جدران مكتب القتل تكون عوننا  
كبيرا لى على كشف غوامض هذه الجريمة ..

- ليلة في مكتب القتل ؟

- لقد اتفقت مع ايمس على قضاء هذه الليلة في مكتب القتل . وعسى ان يلهمنى جو هذه الحجرة صواب الراى .  
انى اعتقد فى سلطان مثل هذه الاماكن وما يبعثه محيطها فى النفس من صادق الشعور . أبتسم يا عزيزى وطنس ؟  
حسنا . سوف ترى . ولكن خبرنى . هل آتيت بمظلتك الى هنا ؟

- نعم . .

- هل تعيرنى اياها ؟

- بكل تأكيد . ولكن ما هزلها من سلاح ! لمن كان ثمة خطر . .

- لا تقلق يا عزيزى وطنس فلا خطر على . . والا ما تقاعدت عن التماس معونتك . لكننى أنوى ان أحمل مظلتك معى . وليس لدى ما يشغلنى فى الوقت الحاضر سوى انتظار عودة زميلى ماكدونالد وهوايت ماسون من تنبردج حيث ذهبوا يستقصيان عن صاحب الدراجة .

ولما أسدل الليل ستوره وافانا المفتش ماكدونالد وزميله هوايت ماسون . وبدا لنا من أمارات الابتهاج التى كانت تلوح عليهما أنهما وفقا فى تحرياتها توفيقا طيبا . .  
قال ماكدونالد مخاطبا هولمز :

- اذا كنت قد ارتبت فى أول الامر فى قدوم القاتل من الخارج فقد زال ارتيابى الآن اذ توصلنا الى معرفة مصدر

الدراجة ولدينا الآن معلومات أكيدة بأوصاف صاحبها . وتلك بالطبع خطوة كبيرة في سبيل الكشف عن غوامض هذه القضية .

فقال هولمز : هذا بدء النهاية يا صاحبي . ولا يسعني إلا أن أهتكما من صميم قلبي . .

لقد اتخذت من حالة دوجلاس النفسية امس وانزعاجه قاعدة لبحثي . ولما كان هذا العارض قد طرأ عليه عقب رجوعه من تنبردج فقد ايقنت انه أحس بخطر أثناء وجوده في ذلك المكان . ولئن صح ان القاتل قد قصد الى هذا البيت على دراجة لم يكن ثمة شك في انه وفد بدراجته أول الامر على تنبردج حيث لمح دوجلاس وساورته المخاوف والوساوس . ولذلك اصطحبنا الدراجة ورحنا نعروضها على أصحاب الفنادق الكائنة في ذلك المكان فعرفها احدهم وانبأنا بأنها ملك لشخص يدعى هارجراف نزل بفندقه منذ يومين . وكانت هذه الدراجة وحقيبة صغيرة هما كل ما يحمله معه من متاع . وذكر صاحب الفندق فضلا عن ذلك ان هارجراف هذا قد وفد من لندن كما هو ثابت في سجل نزلاء الفندق . ولكنه لم يحدد في السجل بقعة بعينها يمكن الاهتداء اليه بواسطة في تلك المدينة الكبيرة . وعلى الرغم من أن حقيبة الرجل وما بها من محتويات من صنع انجلترا فقد كان صاحبها أمريكيا ولا سبيل الى الشك في جنسيته .

فقال هولمز مغتبطا :

— هذا بديع يا صاحبي . لقد قمت بعمل أضخم في خلال

هذه الفترة التي خلفتنا فيها . اتمم حديثك يا عزيزي  
ماكدونالد . ألم تهتد إلى شخصية هذا الرجل ؟  
— لقد تبين لي من البحث أنه أخذ الحيلة لنفسه ولم  
يترك ما ينم عن شخصه . وكل ما عثرنا عليه من آثاره هو  
خريطة صغيرة لهذا الاقليم تركها في غرفة النوم . ولقد زایل  
الفندق صباح أمس راكبا دراجتته ولم يعثر له على اثر  
حتى الآن ..

فقال هوايت ماسون :

— إن امر هذا الرجل يحيرني حقا يا مستر هولمز ! إذ لم  
يكن قد ارتكب ما يؤاخذ عليه . فلماذا لم يعد إلى الفندق  
ويجلس في حجراته ناعم البال كغيره من الناس ؟ أضف إلى  
ذلك أنه يعلم أن صاحب الفندق سوف يخطر رجال البوليس  
بغيابه وأن اختفائه سيفسح المجال للتفكير في وجود صلة  
بينه وبين هذه الجريمة ..

— هو ذاك . ومع ذلك فقد برهن لنا باحتجابه حتى الآن  
وعدم العثور عليه على أنه على جانب كبير من الفطنة وبعد  
النظر . ولكن ما هي أوصافه يا مستر مكدونالد ؟

فأخرج المفتش مذكرة ونظر فيها ثم قال :

— لقد اتفق جميع الذين شاهدوه على أنه يناهز الخمسين  
من عمره . أشيب شعر الرأس قليلا . مقوس الأنف . تلوح  
على وجهه أمارات الشراصة والجفوة .. أما طوله فلا  
يتجاوز ستة أقدام .

فقال هولز :

- ان هذه الاوصاف تكاد تنطبق على دوجلاس القليل .  
فهو ينيف قليلا على الخمسين وله شعر أشيب وطول قامته  
كما ذكرت . ثم ماذا ؟

- وكان يرتدى ثوبا رمادى اللون ومعطفا قصيرا صفر  
ويضع على رأسه قبعة رمادية .  
- وما شكل بندقيته ؟

- لا يتجاوز طولها قدمين اثنين . وكان فى وسعه ان  
يضعها فى الحقيبة دون كبير عناء او ان يحملها تحت معطفه .  
- وكيف تربط كل هذا بالقضية التى نحن بصددتها ؟

- لقد أبرقت بأوصاف هذا الرجل الى جميع مراكز  
البوليس . ولن يتعذر علينا ان نهتدى الى كل شيء بعد ان  
نضع أيدينا عليه . ومع ذلك فسأبسط لك رأى الآن . .  
لقد تبين لنا ان رجلا أمريكيا يدعى هارجراف وفد على  
تنبردج منذ يومين راكبا دراجة وحاملا حقيبة كان يخفى  
بداخلها بندقية مفصولة فوهتها مما يدل على أنه أتى وفى  
نيته أن يرتكب جريمة ما . . ولقد ركب دراجته صباح  
أمس وولى وجهه شطر هذا القصر حاملا بندقيته تحت  
معطفه وسالكا طريقه بين المزارع والحقول . . حتى اذا بلغ  
حديقة القصر اخفى دراجته فى الموضع الذى وجدناها به  
وكن فى مخبأ يشرف منه على القصر فى انتظار رؤية  
دوجلاس . . وقد ترجح لديه ان انطلاق البندقية داخل



القصر سوف يحدث دويًا ويلفت إليه الانظار . . . ولذلك  
آثر ان يطلقها من الخارج معتمدا على ان صوت الاعيرة أمر  
مألوف في مواطن الصيد والقنص في ريف انجلترا . . .  
فقال هولمز : كل هذا جلي لا غبار عليه .

— حسنا . ولكن دوجلاس لم يبرز له . فماذا يفعل ؟  
لم يجد بدا من ان يترك مخبأه ويقترب من القصر وكان  
الليل قد أرخى سدوله فألقى القنطرة فوق الخندق ولم  
يلتق في طريقه بأحد . فانتهاز هذه الفرصة ودلف الى  
الداخل وتسلسل الى أول حجرة رآها وكمن خلف إحدى  
الستائر . ولقد شاهد وهو في مكمنه كيف رفع القوم  
القنطرة وادرك انه لم يبق له من سبيل للفرار سوى  
الخندق . ولبت في مكانه حتى الساعة الحادية عشرة والرابع  
وحيث اقبل مستر دوجلاس يتفقد انحاء القصر شأنه كل  
ليلة . وما ان نفذ الى هذه الحجرة حتى ارداه برصاصة  
ولاذ بالفرار . ولما كان يعلم أن أصحاب الفندق سيرشدون  
الى دراجته وان هذه ستغدوا اثرا ينم عليه فانه تركها في  
موضعها ومضى في سبيله قاصدا الى لندن أو موليا وجهه  
شطر ملجأ أمين أعده لهذا الغرض . فما قولك في هذا  
يا مستر هولمز ؟

— ان استقراءك لهذه القضية واضح لا غبار عليه . أما  
أنا فأرى ان الجريمة قد وقعت قبل الموعد الذي حدده القوم  
بنصف ساعة وان مدام دوجلاس ومستر باركر متواطئان  
فيما بينهما على اخفاء مسائل جوهرية وانهما سهلا للقائل

سبيل الفرار أو على الأقل هربا إلى الحجرة قبل ان يتمكن من الإفلات وانهما قد اصطنعا هذه الآثار التي تشير إلى فرار القاتل عن طريق النافذة . بينما هما في الحديقة قد انزلا له القنطرة وساعداه على الفرار .

فهر الشريان رأسيهما . وقال ماكدونالد :  
— إذا صح ما تقول يا مستر هولمز كنا كمن يتخلص من لغز ليقع في آخر ..

وقال هوايت ماسون :  
— بل ليقع في لغز أشد تعقدا . . فما الذي يحمل الزوجة وهي لم تطفأ أرض أمريكا على ان تستتر على هذا القاتل الأمريكي ؟

فقال هواز : اصارحكما يا صاحبي باننى أقدر هذه الاعتراضات حق قدرها . وقد اعتزمت ان أقوم ببعض الأبحاث هذه الليلة . وأكبر أملى انها ستساعدنا على كشف غوامض هذه المعضلة .

فقال الشريان معا : هل لنا في مساعدتك يا مستر هولمز ؟

— كلا . كلا . كل ما انشده هو الظلام ومظلة الدكتور وطسن . وفي الحق ان ذهنى لا يفتأ يدور حول هذا السؤال الذى القيته على نفسى من أول الامر وهو : كيف يتأتى لرياضى ان يعتمد في تمرين عضلاته على ثقل واحد ؟  
ورجع هولمز إلى الفندق متأخرا في تلك الليلة واستيقظت

على دخوله الحجرة حيث كنا ننام على سريرين متجاورين .  
فتمتت قائلاً :

— ما وراءك يا هولمز ؟

فوقف بجانبى معتصماً بالصمت . . وما لبث ان انحنى  
فوقى وهمس فى اذنى قائلاً :

— الا تخشى يا وطنس ان تنام فى حجرة واحدة الى جانب  
انسان مختل الشعور قد فقد كل أسباب الرشد والادراك ؟  
فقلت وقد استولت على الدهشة : كلا  
فقال : هذا من حسن حظى .  
واطبق شفتيه ولم يشأ ان يفوه بحرف واحد طوال تلك  
الليلة .

### الفصل السابع - سر الجريمة

فى صباح اليوم التالى تناولنا طعام الافطار وعرجنا على  
مركز البوليس فوجدنا المفتش ماكدونلد ورفيقه يدركان  
بعناية عدة رسائل برقية وبريدية جاءتهما من مختلف انحاء  
انجلترا . فقال هولمز يخاطبهما بلهجة مرحة :  
— اما زلتما فى اثر صاحبنا الهارب المراوغ ؟ ما هى آخر  
الانباء التى وردت اليكما عن هذا الشقى ؟

فأشار ماكدونلد الى كومة الرسائل التى أمامه وقال فى  
لهجة تنم عن استيائه :

— لقد انهالت علينا الانباء من جميع انحاء انجلترا . وفى  
ثلاثة من هذه الانباء إشارة صريحة الى القبض عليه واتهامه

يجرائم معينة . ويلوح لى ان انجلترا قد امتلات بالهاريين  
ذوى المعاطف الصفراء .

فقال هولز مشفقا :

- وارحمناه لكما ! الا فاصبغبا ايها الصديقان الى نصيحة  
خالصة منى : اننى عندما قبلت العمل معكما فى هذه القضية  
اشترطت عليكم ان احتفظ بأرائى وان اعمل فى الدائرة التى  
يرسمها لى تفكيرى حتى اقيم الدليل الناهض على صحة  
هذه الآراء . وهذا الباعث هو الذى يحول الآن بينى وبين  
اطلاغكم على ما لدى من الآراء والمعلومات . على اننى لا ارضى  
لكما من ناحية أخرى ان تبددا جهودكما فى ابحاث لا غناء  
فيها ولا طائل تحتها . ولهذا اتيتكما الآن وفى ناتى ان انصح  
لكما بأن تنفذا ايديكما من هذه القضية .

فحدق الرجلان فى وجهه بدهشة . . وصاح ماكدونلدا  
قائلا :

- اذن قد يثست من القضية ؟

- كلا . فأنا لا ارى ما يدعو الى اليأس من الوصول  
الى باطن الحقيقة . . وانما طريقكما فى معالجتها ملتوية  
لا تؤدى الى نجاح . .

- ولكن صاحب الدراجة ليس خيالا وانما هو حقيقة  
لا سبيل الى الشك فيها . فان لدينا اوصافه وحقيبتة  
ودراجته . وما من ريب فى انه مختبىء فى موضع ما . . فلمذا  
لا نجد فى اثره ؟

- نعم اننى اوافقك على انه كامن فى مكان ما . ولا ريب  
عندى فى اننا سنهتدى الى اثره . ولكنى اضمن بجهودك ان  
تبددها هباء فى ايستهام اوليفربول الخ . والواقع ان لدينا  
وسيلة اخرى احسن للوصول الى الغاية المنشودة ..

فقال ماكدونلد متألما :

- انك تخفى عنا شيئا يا مستر هولمز . وكان يخلق بك  
ان تسلك ازاءنا غير هذا المسلك ..

- تلك طريقتى فى البحث يا مستر ماكدونلد . بيد اننى  
لن اخفى عنكما ما لدى الا ريثما استوثق من صحة النتائج  
التي توصلت اليها وحينئذ افضى اليكما بكل ما اهتديت اليه  
ثم اعود الى لندن .

انكما تسديان الى جميلا اذا تركتماني اعمل كما يتراءى  
لى . فاننى لا اكاد اذكر فيما عرض لى من القضايا معضلة  
تفوق هذه فى غرابتها وطرافتها ..

- لست افهمك يا مستر هولمز .. لقد اجتمعنا بك امس  
عقب عودتنا من تنبردج واطلعناك على ما عن لنا من الآراء  
خأبديت موافقتك عليها . فما الذى جد خلال هذه الفترة  
حتى غيرت رأيك فى القضية ؟

- ما دمت تلح على فى السؤال فلا ارى مناصا من ان انبئك  
بانى قضيت عدة ساعات داخل القصر فى الليلة الماضية  
كما اخبرتك من قبل .

- حسنا . فما الذى حدث ؟

- آه .. لا يسعنى ان اجيبك اجابة شافية فى الوقت الحاضر . وبهذه المناسبة اقول لك انى قد ابتعت رسما لموقع القصر اظن انه سيساعد المحقق مساعدة قيمة . لا تسأم يا عزيزى ماكدونلد واسمح لى ان اتلو عليك هذه العبارة المسطورة على الرسم : ( ان قصر برلستون يعد من اجمل القصور العريقة فى القدم . وقد شيد فى عهد جيمس الاول على انقاض بناء آخر زالت الآن معالمه .. ) .

- اتغفلنا يا مستر هولمز ؟

- هذه اول مرة اراك تستسلم فيها للغضب يا ماكونلد . بيد انك اذا علمت ان هنالك عبارات تشير الى استيلاء احد القواد على هذا القصر عام ١٦٤٤ والى التجاء الملك شارل الاول اليه واجتباؤه فيه عدة ايام فى ابان الحرب الاهلية .. ثم زيارة قام بها الملك جورج الثانى لهذا القصر .. فانك تعترف معنى فى الحال بأن فى تاريخ هذا القصر نواحى تدعو الى التأمل والتفكير ..

- لا ريب فى هذا يا مستر هولمز . بيد ان ذلك لا يهمنا على الاطلاق .

- اتعنى ما تقول يا ماكدونلد ؟ ان سعة الاطلاع وبعد النظر من الزم الصفات لمن يمارس مهنتنا . وارجو ان تقبى هذه الملاحظات من شخص قد غرسته التجارب . فقال المفتش باخلاص :

- اننى اول من يسلم بهذا يا مستر هولمز . بيد انك تسلك سبلا غريبة فى الوصول الى ما تريد .



— حسنا . لنترك التاريخ جانبا ولننظر الى ما نحن فيه . . . لقد قمت في الليلة الماضية كما ذكرت لك بزيارة في داخل القصر . ولكنى لم ار ضرورة لمقابلة مدام دوجلاس أو مستر باركر . وانما قصدت توأ الى الرجل الطيب القلب مستر ايمس وقد اذن لى بعد تبادل التحية في ان اقضى شطرا من الوقت بمفردى في مكتب القتل . وكانت حجرة المكتب في حالة طبيعية فاستطعت ان اقضى بين جدرانها فترة افدت منها فائدة كبرى .  
— ماذا فعلت بداخلها ؟

— كنت ابحث عن الثقل المفقود . فانى كنت اعلق عليه أهمية كبرى من أول الامر . وقد وفقت الى العثور عليه .  
— أين ؟

— آه . . . لقد وصلنا الى النقطة الحساسة . . ارجو ان تترك هذه المسألة لوقت آخر . واعدك وعدا صادقا ان اشلعك على كل ما أعرفه .

فقال المفتش : لا مناص من النزول علي رأيك يا مستر هولمز . ولكن ما الذى حملك على ان تطلب الينا أن نتخلى عن القضية ؟

— ذلك لانكما لم تحددتا حتى الآن موضوع تحقيقكما واستقصائكما .

— اننا نحقق في قضية مقتل مستر جون دوجلاس صاحب قصر برلستون .

— أعلم ذلك يا عزيزى . . ولكنى ارجو الا تجشم نفسك  
عناء البحث عن صاحب الدراجة . واؤكد لك ان هذا البحث  
لن يجديك نفعا . .

— اذن ماذا ترانا نصنع ؟

— سأخبرك ماذا تصنع اذا تعهدت بالامتنال .

— اعدك بذلك .

— وانت يا مستر هوايت ماسون ؟

فقلب الشرطى بصره بين زميليه متحير ثم قال :

— ما دام المفتش قد امتثل لما تريد فانى احدى حذوه

فقال هولمز : هذا بديع . والآن اطلب اليكما ان تقوما

بنزهة خلوية بين المزارع والحقول . ومتى تمتعتما بمباهج

هذه الرحلة الجميلة واقبل المساء . . .

فقاطعه ماكدونلد بلهجة الغضب وهو ينهض من مكانه :

— ماذا تعنى يا مستر هولمز ؟ انك جاوزت كل حد فى

الدعابة والمزاح

فقال هولمز وهو يربت على كتفه :

— اذن فاقضيا النهار كما يروقكما . ولكن لا بد ان تقابلانى

هنا قبل الغروب .

— هذا اقرب الى الصواب يا مستر هولمز .

— وان لآن قبل ان نفترق ارجو أن تكتب كلمات قلائل الى

مستر باركر .

— حسنا .

— اكتب ما املى عليك : « سيدى العزيز : لقد طرأ ما يستوجب تصريف الماء من قاع الخندق املا فى الوصول الى ... »

— ولكن هذا مستحيل . لقد فكرت فى الامر من قبل .  
— ارجوك الا تقاطعنى . . وان تكتب ما املى عليك .  
— حسنا . امل ما تريد .

فاستطرد هولمز متما الرسالة :

— « ... املا فى الوصول الى ما قد يساعدنا فى التحقيق . لقد اعددت كل شئ وسيبدأ العمال صباح غد فى تحويل مجرى الماء . . »  
— ولكن ...

فلهم يعبأ به هولمز واستطرد :

— « ... وقد رأيت ان اخطرك قبل الشروع فى هذا العمل » .

والآن وقع على هذه الرسالة باسمك وابعث اليه بها مع احد رجالك حوالى الساعة الرابعة . وهو الموعد الذى سنلتقى فيه ثانية فى هذا المكان .

\* \* \*

واجتمعنا فى الموعد المتفق عليه . . وكانت تلوح على هولمز امارات الجذ والرزانة . أما أنا فكنت اضطرم شوقا للوقوف على ما تتمخض عنه هذه المقابلة واما الشرطيان فكانت تبدو عليهما علامات القلق ونفاد الصبر .

قال هولمز :

- الآن ايها السادة امامكم سبيل التجارب والتدليل مفتوحا على مصراعيه . وستحكمون بأنفسكم ان كانت الآراء التى كونتها من قبل تطابق النتائج التى وصلت اليها . ولما كان يبدو لى ان الليلة التى نحن مقدمون عليها شديدة البرد ولست اعلم كم تستغرق مهمتنا فانى ارجوكم جميعا ان ترتدوا معاطفكم . والآن هلموا بنا فانه يتعين علينا ان نصل قبل حلول الظلام .

سرنا فى طريقنا ومررنا بحديقة القصر وشارفنا منفذا فى سورها الخارجى . فتسللنا الى الداخل مستترين بالظلام الذى اخذ يتكاثر ويثقل وتبعنا هولمز حتى ادركنا بقعة كثيفة الاشجار تقع مقابل مدخل القصر ازاء القنطرة التى لم تكن قد رفعت بعد . وهناك جثم هولمز خلف هذا الستار الذى أعدته الطبيعة من الاشجار المتشابكة فحدونا حدوه .

قال ماكدونلد فى لهجة خشنة : والآن ماذا نصنع ؟

فقال هولمز :

- نضبط عواطفنا فى انتظار ما سوف يقع ونجتهد الا تبدر منا حركة تنم عن وجودنا .

- لماذا جئنا بنا الى هذا المكان ؟ الا يخلق بك ان تكشف لنا عن نواياك بصراحة ؟

فضحك هولمز وقال :

- صبرا يا مستر ماكدونلد . سينجلى لك كل شىء قريباً .

فقال المفتش فى استسلام يبعث على الضحك :  
- ارجو ان يتحقق قولك قبل ان يهراً البرد اجسامنا .  
وسرعان ما أشع القصر بجلباب الظلام وهبت علينا من ناحية الخندق ريح قارسة ارسلت الى اجسامنا قشعريرة . وجعلت اسناننا تصطك بشدة . وفيما عدا المصباح المثبت بمدخل القصر والنور القوى المنبعث من المكتب كان كل شىء فى ظلام دامس . وكان السكون يبسط حناحيه فوق جميع الارحاء .

هتف المفتش بغتة :

- يا الله ! الى متى نبقى على هذا الحال ؟ وما الذى تفيد من وراء هذا الانتظار ؟

فقال هولمز فى خشونة :

- اننى مثلك لا ادرى الى متى نبقى كذلك . ولو كان المجرمون يضعون لاعمالهم اوقاتاً منظمة لا يحيدون عنها لكان ذلك ادعى الى راحتنا ! اما ما الذى ننتظره . . صه . . هو ذا ما جئنا لاجله .

كنا مختبئين فى بقعة تقع فى مواجهة نافذة المكتب التى ينبعث منها النور ولا يفضلها عنها سوى مسافة لا تتجاوز المائة قدم . . فبينما كان هولمز يتكلم شاهدنا فجأة شبها يزوح ويفدو فى الحجرة . ثم فتحت النافذة واستطعنا ان

تُتَبَيَّن خلال الظلام رأس انسان يطل من النافذة . . وقد ظل  
برهة يحدق بعينه محاولا ان يخترق حجب الظلام كأنما  
يريد ان يستوثق من ان احدا لا يبصره . . ثم انحنى الى  
الامام . . وحينئذ سمعنا في ذلك السكون المطبق جلبة مياه  
تتحرك . فأدركنا انه يقلب ماء الخندق بشيء في يده . وما  
لبث الرجل ان جذب يده فجأة بخفة الصياد الماهر وعندئذ  
راينا جسما مستدير الشكل كبير الحجم يصعد من الماء  
النافذة ويمر خلالها .

وهنا هتف هولمز : الآن هلموا ايها الرفاق . .  
استوينا على اقدامنا في لمح البصر وراح هولمز يعدو فوق  
القنطرة ونحن في أثره حتى اذا بلغ الباب قرع الجرس  
بعنف . وما هي الا لحظة حتى سمعنا صوت المزلاج يتحرك  
من الداخل . ثم فتح الباب وراينا ايمس واقفا خلفه وعلى  
وجهه علامات الدهشة . .

دفعه هولمز جانبا وهرع ونحن في اعقابيه الى داخل الغرفة  
التي ابصرنا الشبح يطل من نافذتها .

وما كدنا ندخل حتى وقعت ابصارنا على سيسل باركر  
واقفا في داخل الغرفة وبيده مصباح راح يصوب ضوءه  
نحونا . وما ان تبين وجوهنا حتى صاح :

— ما معنى كل هذا ؟ وماذا تبغون من مهاجمة هذا المكان ؟  
ولكن هولمز لم يعبا به بل اجال الطرف حوله بسرعة حتى  
وقع بصره على حزمة يقطر منها الماء كانت موضوعة تحت  
مطولة للكتابة . فانقض عليها وهو يقول :

- ذلك ما نبغى يا مستر باركر . كل ما نريده هو هذه الحزمة المشتملة على الثقل المفقود . . هذه الحزمة التى استخرجتها فى التو واللحظة من قاع الخندق . .

فحملق باركر فى وجه هولمز بدهشة وقال :

- وكيف علمت بوجود هذه الحزمة ؟

- الست انا الذى وضعها فى الخندق ؟

- انت وضعتها فى الخندق ؟ انت ؟

فقال هولمز : على الاصح انا الذى ارجعتها الى مخبئها بالخندق . لعلك تذكر يا عزيزى ماكدونلدا اننى عجبت اول الامر لغياب هذا الثقل وجود ثقل واحد . ولعلك تذكر كذلك اننى وجهت عنايتك الى هذه الملاحظة . بيد ان تتابع الحوادث انساك ان تعيرها ما هى جديرة به من الاهمية وان تستنتج منها ما يعينك فى التحقيق . وفى الحق ان اول ما يخطر لذهن الباحث حينما يرى الماء على مقربة منه وحينما يفتقد ثقلاً مثل الذى نحن بصددده ان الماء لا شك يحتوى على هذا الثقل فى جوف وقد خطر لى ان اتحقق من ضجة هذا الخاطر فاستعنت بايمس الذى ادخلنى ليلة امس الى هذه الحجرة وشرعت اقلب فى الماء مستعينا بمظلة الدكتور وطسن حتى وفقت اخيراً الى العثور على هذه الحزمة وتفقد محتوياتها وقد كان يهمنى بالطبع ان نتوصل الى معرفة الشخص الذى اخفاها فى ذلك المكان . وكان سبيلنا الى هذا الفرض تلك الرسالة التى بعثنا بها اليوم واوضحنا فيها عزمنا على تجفيف الخندق غداً . . وكان غرضى من ذلك ان أحمل



الشخص الذى وضع الحزمة فى الخندق على ان يستردها .  
من مكانها حالما يسدل الظلام ستوره بالطبع . والآن قد  
شهدنا جميعا ما حدث وعرفنا الشخص الذى يهمله أمر هذه  
الحزمة . والكلمة لك الآن يا مستر باركر ..

قال شرلوك هولمز ذلك ووضع الحزمة فوق المنضدة  
وشرع يفك خيوطها واربطتها . ثم اخرج منها ثقلا طرحه  
أرضا فى أحد جوانب الغرفة وبرز من الحزمة حذاء من صنع  
أمريكا كما يتضح ذلك من طرازه واستعراض مقدمه . ثم  
اخرج من الحزمة مديّة طويلة مغمدة وصرة من الملابس  
تحتوى على زوج من الجوارب وسترة رمادية ومعطف قصير  
أصفر اللون ..

قال هولمز : ليس فى هذه الملابس ما يستوقف النظر سوى  
هذا المعطف وعرضه الى الضوء وراح يفحصه بعناية ثم  
قال :

- انظروا الى هذا الجيب الداخلى كيف يمتد الى داخل  
البطانة حتى ليسهل اختيارك على كل ما هنالك . ولئن كنت  
أخطأت فى أول الامر فى عدم انصياعى لرغبتك التى أفضيت  
بها الى صديقى الدكتور وطسن حينما رأكما فى الحديقة  
فقد كان ذلك يرجع الى اعتقادى بأن لك ضلعا فى هذه  
الجريمة . وفوق ذلك فان ثمة أشياء ما تزال خافية علينا .  
ورجائى اليك أن تطلبى الى زوجك « مستر دوجلاس » ان  
يسرد علينا قصته .

وما كادت مدام دوجلاس تسمع العبارة الأخيرة حتى أفلتت

من بين شفتيها صيحة دهشة وذعر . ولم تكن دهشتنا  
وذهولنا اقل من دهشتها وذهولها حين ظهر امامنا رجل خيل  
الينا انه برز من الجدار وقد جعل هذا الرجل يتقدم الي  
ناحيتنا . . وما كادت تشاهده مدام دوجلاس حتى ارتمت  
بين ساعديه . اما الرجل فانه سبط يده الي باركر فشدد  
عليها هذا بحرارة . .

قالت الزوجة تحدث زوجها :

- لقد احسنت صنعا بما فعلت الآن . انا واثقة من انك  
احسنت صنعا

قال شراوك هولمز :

- نعم يا مستر دوجلاس . . انك احسنت صنعا بظهورك  
الآن .

ووقف دوجلاس يقلب فينا بصرأ زائفا شأن كل انسان  
يبرز من الظلمة الي النور . ولقد امعنت في وجهه فاذا  
عيناه رماديتان تنبعث منهما آيات الجراءة والاقدام . واذا  
هو ذو شارب قصير قد دب فيه المشيب وذقن عريض  
بارز . . ولشد ما كانت دهشتي حينما دنا هذا الرجل مني  
ووضع بين يدي رزمة من الاوراق قائلا بلهجة انجليزية  
تشوبها رطانة امريكية :

- لقد سمعت عنك يا دكتور وطسن . قلعلك تسرد على

قرائك تفاصيل هذه الحوادث كما سردت عليهم غيرها . انها  
مسجلة في هذه الاوراق وانا واثق انك ستجد فيها ما يفوق

بقي روعته وغرابته كل ما عرض لك من قبل . لقد حبست  
نفسى عن العالم يومين كاملين فى جحر ضيق وقضيت اليومين  
بقي تسطير هذه الحوادث . والآن ها هي قصة ( وادى  
الاهوال ) اضعها بين يديك لتتصرف فيها كما تشاء .

فقال هولمز فى دعة :

- هذه الاوراق تتضمن الماضى بحوادثه يا مستر دوجلاس  
.. . ولكننا الآن بحاجة الى سماع قصة الحاضر .

فقال دوجلاس :

- لك ما تشاء يا سيدى . هل تسمح لى بأن ادخن ؟  
شكرا لك يا مستر هولمز . لعمرى انك خير من يقدر حالة  
الانسان يقبع فى مكانه يومين دون ان يدخن مخافة ان تنه  
عنه رائحة الدخان وتهدى الى سبيله . . .  
على صاحب المعطف ان يخفى به بندقية صغيرة قد فصلت  
فوهتها . . . وها هو خائط الثوب قد طرز اسمه على ياقة  
المعطف واثبت الى جانبه هذه العبارة : ( فرميسا بالولايات  
المتحدة الامريكية ) ولقد قمت ببحث قصير فى مكتبة قسيس  
هذه الناحية فتبين لى ان فرميسا هذه هي بلدة صغيرة  
مزدهرة واقعة على حدود احدى المناطق الفنية بالفحم  
والمعادن فى الولايات المتحدة . واذكر يا مستر باركر انك  
اشرت فى سياق حديثك معنا الى تلك المدة التى قضاها  
الدوجلاس مع زوجته الاولى فى موطن الفحم بتلك الديار .  
ولا يتعذر علينا ان نعلم ان الحرفين ( و . ف ) اللذين وجدنا

مسطورين على الرقعة التي رأيناها الى جانب القتل انما يرشدان الى معنى واحد هو ( وادى فرميسا ) وليس بعيدا ان يكون هو بعينه وادى الاهوال الذى سمعناكم تتحدثون عنه والذى يوفد الينا قتلة من هذا الطراز . اظن ان هذا جلى لا يحتاج الى افاضة فى الشرح والبيان . والآن يا مستر باركر احسبني اعوقك بملاحظاتى عما تريد ان تفضى به الينا ..

وكان باركر خلال هذا الحديث قد ذهب نهبة الاحساسات والمشاعر المتباينة .. فقد لاحت على وجهه امارات الغضب والاندهال والحيرة .. على انه لم يلبث ان سيطر على شعوره وراح يقول فى تهكم وسخرية :  
— اراك عليما بكل شىء يا مستر هولمز . ويحسن بك ان تكشف لنا ما تعلمه اكثر من هذا ..

— نعم ان فى وسعى ان اقص عليكم اشياء كثيرة يا مستر باركر . بيد ان الحديث يكون ابلغ اذا جاء عن طريقك ..  
— اتظن ذلك ؟ ان كل ما استطيع ان اقوله اكم هو انه اذا كانت هناك اسرار فلست بصاحبها وليس من حقى ان افضى بها الى احد ..

فقال ماكدونلد بهدوء :  
— اذا اصررت على هذا الراى يا مستر باركر فستنضطرن الى استصدار الامر بالقبض عليك ..  
... افعلوا ما يروق لكم .

وقد ايقنت من صلابة الرجل انه حزم امره وانه لا توجد هناك اية قوة تستطيع ان تحمله على الافضاء بما لا يريد .  
على ان صوتا نسائيا ما لبث ان بدد السكون واقبلت علينا مدام دوجلاس وهي تقول محدثة باركر :

- لقد فعلت من اجلنا ما فيه الكفاية يا سيسل ولا حيلة لك فيما لم يكن في الحسبان ..

فقال هولمز : بل لقد فعل اكثر مما ينبغي . وارجو ان تثقى ايتها السيدة اننا نعطف عليك ولذلك اهيب بك ان تضعى ثقتك فينا وان تطلعينا بمحض

لقد سمعت عنك يا مستر هولمز .. بيد اننى لم افكر قط في ان ظروف الحياة قد تجمع بيننا .

وكان المفتش ماكدونلد في خلال ذلك ينظر في دهشة وذهول الى هذا الرجل الذى برز من حجب الظلام . وما لبث ان هتف :

- هذا يبعث على الحيرة حقا ! اذا كنت انت مستر جون دوجلاس صاحب قصر برلستون .. فمن هو اذن ذلك الذى قضينا يومين نحقق فى حادث مقتله ؟ ومن أين برزت الآن لابصارنا ؟ يخيل الى انك قفزت من باطن الارض كأنك الشيطان بعينه ..

فقال هولمز : الذنب ذنبك يا مستر ماكدونلد . فانك لم تشأ ان تطلع على خريطة القصر وعلى الكتيب القيم الذى يشرح حادث اختفاء الملك شارل الاول . والواقع ان اولئك

القوم ما كانوا يحتجبون عن العيون في تلك الازمنة السالفة  
الا ولديهم من المخابىء الحصينة ما يلوذون به عند الضرورة .  
وليس ثمة ما يمنع مستر دوجلاس من أن يلجأ الى المخبأ  
الذى سبقه اليه شارل الاول . . وفي الحق لقد كنت مقتنعا  
بأننا لا شك سنهتدي الى مستر دوجلاس تحت سقف هذه  
الغرفة . .

فقال ماكدونلد : وهل كنت تخدعنا طوال هذه المدة  
يا مستر هولمز ؟ وكيف طوع لك ضميرك ان تتركنا تبذل  
جهودنا في بحوث لا طائل تحتها ؟

- كلا يا عزيزى ماكدونلد اننى لم اخدعك . اننى فى  
الواقع لم اكون لنفسى رأيا جازما فى هذه القضية الا فى  
الليلة السابقة . . واذا لم يكن فى وسعى ان اقيم الدليل  
على صحة هذا الرأى سوى هذه الليلة فقد اشرت عليك  
وعلى زميلك ان تقضيا النهار كما يروقكما وان توافيانى  
مساء . وهل كان فى وسعى ان افعل غير ذلك ؟

اننى ايقنت حينما عثرت على صرة الملابس امس  
واستخرجتها من قاع الخندق ان الجثة التى راحت ضحية  
الجريمة فى هذه الغرفة لا تمت بسبب الى مستر جون  
دوجلاس . . وانما هى جثة صاحب الدراجة الذى وفد من  
تبردج . وفى الحق لقد كان عسيرا على أن أخذ بغير هذا  
الرأى . ومن ثم اصبح يتعين على ان ابحث عن مستر  
دوجلاس نفسه . وهدانى التفكير الى انه لا شك قد استعان

بزوجته وصديقه على الاختفاء في مكان امين ريثما تنهي له الظروف الملائمة للفرار ..

فقال دو جلاس : لقد صورت المسألة تصويرا يطابق الحقيقة يا مستر هولمز . وفي الحق لقد رأيت ان احتمال على قوانينكم بموتى المصطنع . فاني لم اكن أدري على وجه التدقيق كيف ينظر القانون الانجليزى الى هذه الجريمة . اضف الى ذلك اننى وجدت الفرصة سانحة لتضليل اولئك الشقياء الذين يتعقبوننى اينما ولت وجهى . ولكن كونوا على تمام اليقين ايها السادة باننى لم افعل ما يخل بنواميس الشرف والكرامة .. وسترون صدق قولى حينما اسرد عليكم قصتى ..

ليس في عزمى ان اسرد عليكم كل شيء من البداية .. فانكم ستجدون كل ذلك مسطوراً في مذكراتى التى وضعتها الآن بين يدي الدكتور وطسن وستحكمون بأنها قصة غريبة تبعث على الدهشة .. ولكنى الآن اسوق اليكم موجزها فيما يلى :

هنالك قوم يكونون لى في صدورهم بغضا هائلا يسترخصون معه كل غال في سبيل الوصول الى وشفاء حقدهم على . وما داموا يسمعون في هذه الدنيا فلا نجاة لى منهم ولا امل لى في الحياة الهادئة .. وقد ظلوا يجدون في اثرى من شيكاغو الى كاليفورنيا حتى تركت لهم امريكا على رحبها . وخيل لى بعد ان تزوجت ونزحت الى هذه البقعة الهادئة اننى سأقضى بقية ايامى في سكون وسلام ..



وقد حرصت على الا اطلع زوجتى على ما هنالك . حتى لا يساورها القلق . ولكن يخيل الى انها قد المت بأطراف الحقيقة بفضل الكلمات التى كانت تفلت منى . . بيد أنها حتى امس لم تكن قد وقفت بعد على لب الحقيقة . ولقد قصت عليكم هى وباركر كل ما يعرفانه عن هذه القضية . لان الوقت لم يسمح لى فى ليلة الحادث بأن اسرد عليهما كل شىء . اما الآن فانها تعرف الحقيقة برمتها . .

ولقد كنت فى اليوم السابق لهذه الحوادث فى تنبردج وهناك لمحت رجلاً كانت رؤيتى اياه نذيراً لى بالخطر المحدث . . . فقد كان هذا الرجل الد أعدائى وما فتىء يطاردنى طوال هذه السنين كأنه ذئب جائع يتعقب فريسته . وقد ادركت ان المعركة الفاصلة باتت قريبة . فقصدت الى القصر توا وشرعت أعد العدة للطوارئ معترماً ان اقاوم بمفردى حتى النهاية . .

وبقيت على استعداد طيلة النهار ولم اشأ الظهور فى الحديقة حتى لا يرمدنى مدوى برصاصة من بندقيته . وما ان ارخى الليل سدوله ورفعت القنطرة حتى شعرت بالطمأنينة اذ لم يخطر لى قط ببال ان يجد الشقي الجراءة على دخول القصر والتربص لى بين جدرانها . . على اننى لم اكد ادلف الى هذه الغرفة فى طوافى الليلى وانا بجلباب النوم حتى شعرت شعوراً مبهماً بأن هناك خطراً يهددنى . وملكنى هذا الشعور حتى خيل الى أن الخطر يكاد يتجسم امام ناظرى . واحسب ايها السنادة ان هناك حاسة سادسة

يتمكنون عند أولئك الذين يتحقق بهم الاخطار من كل جانب . . .  
هى حاسة الشعور بدنو الخطر . . .

ما كدت ادخل هذه الغرفة حتى رأيت حذاء بارزا من  
وراء ستار النافذة . فأدركت سر هذا الشعور الذى ساورنى  
حال دخولى الحجرة . .

وكنت ممسكا بيدي شمعة تنير سبيلي بيد ان مصباحا فى  
البهو كان يرسل الى الحجرة ضوءا كافيا . وكان أول شيء  
فعلته اننى تركت الشمعة ووثبت لاتناول مطرقة كانت  
موضوعة على رف الموقد . وفى تلك اللحظة انقض على الشقى  
وفى يده مديّة يبرق نصلها . فقدفته بالمطرقة بكل ما املك  
من قوة فأصابته ورأيت المديّة تسقط من يده . على انه دار  
حول المائدة بسرعة غريبة وأخرج بندقية من تحت معطفه  
وصوبها نحوى ولكنى تعلقب بها قبل ان يصل اصبعه الى  
الزناد . . وقبضت عليها من ناحية الفوهة واخذنا نتقاتل  
على امتلاكها قتالا دام اكثر من دقيقة . وقد ادرك كلانا ما  
ينتظره اذا افلتت البندقية من قبضته . وفيما نحن فى  
صراعنا الهائل حادث فوهة البندقية الى وجهه وانطلق  
المقدوف . فسقط ( تيد بلدوين ) - اسنم الرجل - يتخبط  
فى دمه . ولقد شوهدت القذيفة وجهه تشويها بشعا حتى بات  
يتعذر على اقرب الناس اليه ان يعرفه . .

واقبل باركر مهرولا فرآنى اترنح عند خافة الطاولة .  
وسمعت زوجتى فى تلك اللحظة تهبط الدرج فهرعت اليها  
واوقفتها خارج الحجرة حتى لا يقع بصرها على ذلك المشهد

البشع وعدتها بأن الحق بها بعد لحظة . أما باركر فقد فهم كل شيء ووقف كلانا يترقب وفود الخدم إلينا . بيد أننا لم نر أحدا فأدركنا أنهم لم يسمعوا شيئاً وأن برء هذه المأساة بات محصوراً بين أشخاصنا . .

وفي تلك اللحظة تفتق ذهني عن فكرة بارعة . ذلك أن معصم القتل تجرد أثناء نضالنا وانحسر عنه كفه فرايته عليه وشما مثل هذا . انظروا . .

وكشف عن ساعده وأرنا اشما اسمر اللون هو عبارة عن دائرة يتوسطها مثلث تطابق تمام المطابقة ذلك الذي شاهدناه على ذراع القتل . ثم استطرد :

— لقد كان منظر هذا الوشم هو الذي بعث بهذه الفكرة إلى ذهني . . ثم ان الشقى كان يشبهني في الطول ولون الشعر . اما الملامح فكان من المستحيل تمييزها بعد التشويه الذي اصابها . . ولذلك شرعت في الحال في انفاذ الفكرة التي خطرت لي . فنزعنا ملابس القتل بمعاونة باركر والبسناه جلبابى ثم تركناه مطروحاً على الارض كما شاهدتموه فيما بعد . ولقد حزمنا ملابسهم وشددناها إلى الثقل وهو كل ما كان في متناول ايدينا في تلك اللحظة ثم قذفنا بحزمة الثياب إلى قاع الخندق . اما الرقعة التي كان ينوى أن يتركها إلى جانبي بعد قتلى فقد ابقيتها إلى جانب جثته . واما الخاتمان اللذان كنت اضعهما في اصبعي فقد خلعت اولهما والبسته آياه . أما خاتم الزواج فكان يستحيل إخذه كما ترون لانه لم يفارق اصبعي منذ زواجي . واذن

فقد تركنا هذه المسألة للظروف ولم نعمل لها حسابا .  
واخيرا اتيت بقطعة من الشمع والصقتها على يده في مثل  
هذا الموضع ( ودل بأصبعه على الموضع ) فجازت عليك  
الحيلة رغم ذكائك يا مستر هولمز . ولو انك نزعْتَ قطعة  
الشمع لما وجدت تحتها اثرا لجرح ..

وقد فكرت في اننى اذا استطعت ان اختفى عن العيان  
مدة من الزمن ثم انزح سرا الى بقعة اخرى تلحق بى زوجتى  
اليها فانه قد يتيسر لنا ان نقضى بقية ايامنا في هدوء  
وطمأنينة . ذلك ان هؤلاء الابالسة لن يقر لهم قران من  
ناحيتى ما دمت على قيد الحياة . بيد انهم اذا علموا من  
الصحف ان بلدوين قد تمكن منى واغتالنى طاب خاطرهم  
وكفوا عن تعقبى ومطاردتى . هذا ولم يكن متعسرا لضيق  
الوقت ان اطلع باركر وزوجتى على كل شيء . بيد انى  
افهمهما كل ما تجب معرفته للقيام بدوريهما انفاذا لخطتى .  
ولما كنت على علم بتاريخ هذا القصر ومخابئه فقد استطعت  
الاختفاء وتركك لباركر ان يرتب كل شيء ..

واحسب ايها السادة انكم تستطيعون ان تصورا لانفسكم  
الدور الذى قام به باركر . فانه فتح النافذة وطبع على  
حافتها آثار الأقدام حتى يوهم بأن القاتل فر منها .. وفى  
الحق انه لم يكن فى وسعه والقنطرة مرفوعة ان يسلك غير  
هذا السبيل . فلما اتم كل شيء قرع الجرس وطلب النجدة  
كما هو الواجب فى مثل هذه الاحوال . ا ما ما حدث بعد  
ذلك فانكم على تمام العلم بتفاصيله ..

تلك هي الحقيقة بحذافيرها لا تحوير فيها ولا تبديل .  
وكل ما أسألكم اياه هو ان تتكرموا بتحديد موقفى من هذه  
المأساة كما تراه قوانين بلادكم .

ساد بعد ذلك صمت عميق قطعه هولمز بقوله :

- أن القوانين في صلبها لا تتوخى سوى تعميم العدالة .  
ولكن اخبرنى كيف استطاع هذا الرجل ان يعرف مقرك ؟  
يل كيف أستطاع دخول القصر ؟ وكيف اهتدى الى اختيار  
المكن الذى تربص بك فيه ؟

- لا سبيل لى الى العلم بشيء من هذا

فبهت هولمز وقال فى لهجة تنم عن شعوره بخطورة  
الموقف :

- اخشى ان اقول ان قصتك لم تنته بعد يا مستر  
دوجلاس . وانك مستهدف لما هو اخطو من قوانين  
محاكمنا .

نعم هنالك اخطار تتهددك يا مستر دوجلاس . ونصحيتى  
لك ان تأخذ الالهة لما هو مدخر لك فى عالم الغيب .

\* \* \*

والآن ايها القارىء لنترك جانبا قصر برلستون بمأسناته  
ونرجع الى ما قبل عشرين عاما . . ونذهب بك الى ربوع  
الديار الامريكية حيث نسرده عليك قصة فريدة فى نوعها  
رهيبه فى احداثها . ومتى انتهينا من سوقها اليك واستطعنا  
ان نتغلغل فى باطن هذه القضية حاضرها وماضيها . . عدنا  
بك الى بيت شرلوك هولمز حيث تقف على ختامها .

## القسم الثانى الفصل الاول - المسافر

فى مساء اقرس البرد كان القطار ينساب فى منطقة جبلية تحفها المناجم متجها الى بلدة فرميسا الكائنة فى طرف الوادى الذى يسمى باسمها . وكان سواد المسافرين بهذا القطار بالحديث والتدخين . ولم يكن يمتاز عنهم سوى شاب فى من عمال المناجم وقد راحوا يقطعون الطريق الى بلدتهم نهاية العقد الثالث من حياته قد اتخذ مقعدا فى احد اركان المركبة وراح يجيل ناظريه فى المشاهد المتعاقبة التى كان القطار يطويها طيا . كان الشاب وسيم الطلعة ذا عينيّن وماديتين تنبعث منهما آيات الذكاء . وكان مظهره فى الجملة ينم عن دماء الخلق . على ان المدقق فى وجهه لا يلبث أن يأنس فى انطباق فكه قوة الشكيمة وشدة العارضة ..

وكان الشاب يبرز من جيبه بين محطة وأخرى خطابة كبير الحجم فيطالع فيه ويدون على هامشه بعض ملاحظات وقد مد يده الى جيبه الخلقى واخرج مسدسا كبير الحجم اخذ يقلبه بين يديه ثم اعاده بسرعة الى جيبه . ولكن احد العمال لمحّه فقال يخاطبه :

- يظهر انك متأهب للطوارئ ايها الرفيق ..  
فقال الشاب :

- هذا صحيح .. وفى الحق ان امثال هذا المسدس من ألزم الاشياء لنا فى مكان كالذى جئت منه ..

— ومن أى مكان جئت ؟ !

— من شيكاغو ..

— هل انت غريب عن هذه البقاع ؟

— نعم ..

— ستري انك قد تحتاج هنا الى استعمال هذا السلاح ..

فقال الشاب وقد بدت على وجهه امارات الاهتمام :

— احقا تقول ؟

— الم تسمع عن احداث جسام وقعت هنا ؟

— كلا لم اسمع عن شيء غير عادى ..

يخيل الى ان انباء هذه الحوادث قد طبق ذكرها الآفاق

.. وستصل الى سمعك قريبا على كل حال .. ولكن خبرني

ماذا حملك على القدوم الى هنا ؟

— لقد سمعت ان لديكم عملا لكل طالب عمل ..

— هيا أنت عضو في اتحاد العمال ؟

— بغير شك ..

— اذن ستتحقق رغبتك .. هل لديك اصدقاء .. ؟

— كلا .. لم اتخذ اصدقاء بعد .. يريد أنى أملك من

الوسائل ما يهئ لى سبيل التعرف اليهم ..

ب وكيف ذلك ... ؟

— اننى عضو في اتحاد جمعية الاحرار ولهذه الجمعية فروع

فى كل مدينة .. وما دام لها فروع هنا فاننى لا بد واجد

اصدقاء ..



احدثت هذه العبارة تأثيرا غريبا في نفس السامع .. فقد  
اخذ يتلفت حوله في حذر .. فألقى العمال مستفرقين في  
الحديث ..

نهض من مكانه وجلس الى جانب الشاب وبسط له يده  
قائلا :

- يدك ايها الصديق ..

فتصافح الاثنان ثم قال العامل :

- اراك تتكلم باخلاص يا صاحبي .. بيد انه يحسن بي ان  
استوثق من امرك

ورفع يمينه الى حاجبه الايمن .. فما كان من الشاب الا  
ان رفع يساره . فقال العامل :

- الليالى المظلمة شديدة الخطر ..

فقال الشاب :

- على الغرباء ..

- هذا بديع حقا يا صاحبي .. انا الاخ سكانلان ..

عضو الجمعية رقم ٣٤١ بوادى فرميسا .. وانى سعيد حقا  
برؤيتك في هذه البقاع .

- شكرا لك .. وانا الاخ جون ماكوردو .. عضو

الجمعية وقم ٢٩ بشنيكاغو التى يتولى زعامتها الرئيس  
( سكوت ) ومن حسن حظى اننى التقيت بأحد الاخوان  
يمثل هذه السرعة ..

- الواقع اننا منيثون هنا في كل مكان وفي الحق ان الاتحاد  
لم يقو نفوذه ويتعاضم سلطانه في اية بقعة من بقاع الولايات  
المتحدة كما هو الحال في وادي فرميسا وليس من شك في  
اننا سنفيد كثيراً من مثلك ما يزال في عنفوان الشباب ..  
على انى لا يستطيع ان افهم كيف ان فردا من اتحاد العمال  
لا يمكنه ان يجد عملا في شيكاغو ..

فقال ماكوردو :

- اننى لم اكن عاطلا هناك ..  
وما الذى حملك اذن على مغادرتها ؟

فلأوما ماكوردو الى رجلين من رجال البوليس كانا بداخل  
المركبة وابتسم قائلا :

- لو أدرك هذان الشرطيان ما حملنى على ذلك لطارا  
سرورا ..

فقال سكانلان هامسا :

- هل اقترفت ما يعاقب عليه ؟  
- اننى غارق في الجرائم الى اذنى ..  
- انتظر السجن .. ؟

- بل انتظر ما هو اشد منه ..

- اذن قد قتلت احدا .. ؟

وادرك ماكوردو انه اقضى بأكثر مما ينبغي فقال :

- لم يحن الوقت بعد للتصريح بكل شيء وبحسبك الآن

## — ١٠٦ —

إن تعلم أن هناك ذوافع قوية حملتني على مغادرة شيكاغو ..  
— مهما يكن من أمر الجرائم التي ارتكبتها فإن رفاقنا  
يسرحبون بك .. ولكن خبرني إلى أين تقصد الآن ؟

— اننى اقصد إلى فرميسا ..

— وابن تنوى الإقامة .. ؟

فأبرز ماكوردو مظلوما وعرضه إلى ناحية الضوء  
قائلا :

— هاك عنوان بيت مؤثث ( بنسيون ) قد اشار على أحد  
أصدقائي بالنزول فيه والبيت بشارع شريدان وصاحبه  
يدعى شافتز ..

— أنا لا أعرفه .. فان فرميسا لا تقع في دائرتنا .. ولكنى  
أنصح لك قبل أن نفترق .. بأنك إذا وقعت في مأزق أثناء  
إقامتك في فرميسا فما عليك إلا أن تولى وجهك شطر ناد  
يدعى ( يونبون هاوس ) وهناك تقابل الرئيس ماكجنتى  
ورئيس جمعية فرميسا .. والآن إلى اللقاء أيها الرفيق ..  
قد لا يبعد أن يضمنا مجلس الجمعية في إحدى الليالى ..  
ولكن لا تنس أن تقصد إلى الرئيس ماكجنتى إذا ألقيت  
تفيسك في ورطة ..

غادر سكانلان القطار في المحطة التالية تاركا ماكوردو  
غارقا في أفكاره . وما لبث القطار أن بلغ فرميسا فهم  
ماكوردو بالنزول وإذا بأحد العمال يعترضه قائلا :

- يبدو من هيئتك أنك غريب عن هذه الناحية ايها  
الرفيق .. دعنى احمل حقيبتك وأدلك على الطريق ..

وسار الاثنان وسط المدينة فاذا شوارعها قدرة تتفرع منها  
ارقة ضيقة غير منتظمة .. واذا منازلها خشبية ذات  
شرفات مهدمة .. على انهما ما كادا يوغان قليلا حتى لاحت  
لهما حوانيت منسقة على الجانبين تتلألا فيها الانوار  
ومنتديات للمقامرة ومشارب يهرع اليها العمال عقب كد  
النهار ..

اشار العامل الى أحد هذه المنتديات وقال :  
- هذا المنتدى يدعى « يونيون هاوس » ورئيسه جاك  
ماكجنتى ..

فقال مكموردو : ومن يكون هذا الرجل ؟  
- ماذا .. ؟ ألا تعرف الرئيس .. ؟

- وكيف تتاح لى معرفته وانا غريب عن هذه الناحية .. ؟  
- ان اسمه يملأ الاسماع وجميع الصحف تتحدث عنه  
فى هذه الايام ..

- ولماذا تتحدث عنه الصحف .. ؟

فأجاب العامل بصوت خافت :

- تتحدث عنه الصحف لأعماله ..

- وماذا فعل .. ؟!

- يا الهى .. ! ألا تعلم .. ؟ ! ولكن صبرا ستسمع قريبا

عن أفعاله وأفعال أعوانه ..

- هل له اعوان .. ؟ يخيل الى اننى قرأت شيئاً عن هؤلاء القوم بينما كنت فى شيكاغو .. اليسوا هم عصابة من السفاكين .. ؟

فجمد العامل فى مكانه وحملق فى وجه رفيقه مشدوها وهمس :

- اذا كنت تحرص على حياتك فالزم جانب الصمت والحذر .. وثق انك لن تعمّر طويلا اذا ذهبت تصرح بمثل هذه الاقوال على قارعة الطريق ..  
- اننى لم اذكر شيئاً من عندياى .. ولكن اردد فقط اقوال الصحف ..

فراح العامل يجيل الطرف حوله فى حذر كأنه يتوقع أن يفاجئه خطر خفى وقال :

- ان ما ذكرته هو عين الصواب .. فانهم املطخو الايدى بدماء ضحاياهم .. ولكن حذار أن تقرن اسم جاك ماكجنتى بشيء من الجرائم .. فان اعوانه ينقلون اليه كل شيء ..



واستعلم ماكوردو من رفيقه عن عنوان المنزل الذى يقصد اليه فأرشدته اليه ثم افترقا .. وتقدم الى الباب فقرعه ففتح ووجد ماكوردو نفسه امام فتاة شقراء على جانب كبير من الجمال راحت تنظر اليه وقد تورد وجهها حياء وخفرا

فبهت الفتى واضطرب وارتج عليه القول فقالت له الفتاة  
بصوت عذب :

- حسبت الطارق ابى .. هل جئت لمقابلته .. ؟ لقد  
مضى الى البلدة وانا انتظر قدومه بين لحظة واخرى ..  
فأجاب ماكموردو وهو يصعدها بعينه :

- كلا يا آنسة .. لست فى شدة الحاجة الى والدك ..  
لقد امتدح لى بعض الناس منزلكم هذا واشادوا على بالنزول  
فيه .. وقد ادركت الآن انهم كانوا على حق وانهم اخلصوا  
لى النصيح ..

فقالت الفتاة وهى تبتسم :

- لقد تعجلت فى تكوين هذا الراى ..

- بل لا يسع من اوتى حظا من التقدير الا ان يقول ما  
قلت ..

فضحكت وقالت :

- تفضل بالدخول يا سيدى .. انا ادعى « ايتى » ابنة  
مستر شافتر وقد توفيت والدتى وانا الذى اتعهد شئون  
الدار .. ارجو ان تتفضل بالجلوس فى هذه الغرفة حتى يأتى  
والدى .. آه .. ها هو قد اتى .. وفى وسعك ان تتفق  
معه على ما تريد ..



وقد اوضح ماكموردو لرب الدار ما يبنى .. وما لبثا ان

اتفقا على أن يحل ماكوردو في البيت لقاء اثني عشر ريبالا  
يؤديها كل أسبوع .. وهكذا استقر المقام بماكوردو طريق  
العدالة .. على حد تعبيره .. في بيت شافتر .

## الفصل الثاني - الرئيس

كان ماكوردو فتى دمث الخلق .. فلم يمض عليه أسبوع  
في ضيافة شافتر حتى أصبح أحب شخصية بين النازلين  
معه في ( البنسيون ) وقد أعجب الجميع بسحر حديثه  
وحضور بديهته وطربوا لصوته الشجي ..

ومنذ اللحظة التي حل فيها بذلك البيت راح يبدى نحو  
الفتاة أعجابا واضحا جعل الجميع يعتقدون أنها قد حلت من  
نفسه مكانة سامية .. والحق أنه لم يحجم عن مكاشفتها  
ولما يمض عليه يومان في منزل والدها بما يكنه لها من حب  
.. وما فتىء كل يوم يردد على مسامعها أحداث ولعه وغرامه  
بها ..

ولما كان ماكوردو على حظ وافر من الثقافة فقد استطاع  
أن يجد عملا في أحد المكاتب ولم يكن يتهيأ له من الفراغ  
ما يمكنه من مقابلة رئيس الجمعية التي ينتمى إلى اتحادها ..  
ولكن حدث ذات مساء أن جاءه سكانلان رفيقه في القطار  
فقصدا إلى مشرب .. وهناك راح سكانلان يوضح الغرض  
من زيارته قال :

- لقد تذكرت عنوانك يا ماكوردو .. وجئت لرؤيتك



.. وائنى لاعجب من امرك .. كيف لم تقدم نفسك لرئيس الجمعية بعد ..

فأجابه ماكوردو :

- لقد كنت منهمكا في البحث عن عمل .

- لكن لا بد لك من السعى الى مقابلاته في ( يونيون هاوس ) في اقرب وقت ..

فابدى ماكوردو دهشته وقال :

- لقد مضى على اندماجى فى سلك الجمعية ما يربى على العاميين ولم اكن اعلم ان من الضرورى الى هذا الحد مقابلة رئيس الجمعية الفرعية ..

- قد يكون ذلك جائزا فى شيكاغو ..

- ولكن نظام الجمعية واحد فى كل مكان ..

فحدجه سكانلان بنظرة صارمة وقال :

- القول الحق .. ؟

- ولم لا .. ؟

- خير لك ان تصفى الى نصيحتى .. وتبادر بالذهاب

اليه على الفور :..

وافترقا وفى عزم ماكوردو ان يعمل بهذه النصيحة ..

بيد ان شافتر دعاه فى ذلك المساء الى غرفته الخاصة ..

وصارحه بقوله :

- لقد خيل الى يا سيدى أنك تهتم بابنتى أكثر مما  
يجب .. فهل انا على صواب .. ؟  
فأجاب الشاب :  
- نعم ..

- حسنا .. والآن اود ان اصارحك بأنك جئت بعد فوات  
الآوان .. فقد سبقك آخر الى طلب يد ابنتى ..

- لقد علمت ذلك منها .  
- لم تقل لك من هو الشخص الذى فاز بيدها .. ؟

- كلا .. وقد استفسرتها فلم تجبني  
- ربما خشيت ان تخيفك ..  
فهتف ماكموردو فى دهشة :  
- تخيفنى .. ! ؟

- نعم يا صديقى .. ولا جناح عليك ان تخشى بأسه ..  
فانه يدعى تيد بلدوين .  
- ومن يكون هذا الانسان .. ؟

- هو احد الزعماء فى عصبة السفاكين .. « اعضاء  
جمعية الاحرار » ..  
فانتفض الشاب وقال :

- ولكنى عضو فى هذه الجمعية .  
- انت .. ؟ ! لو اننى علمت ذلك من قبل لما تركتك  
تدخل بيتى ولو تقدتنى مائة ريال فى الاسبوع ..

- وما ذنب الجمعية ومبادئها تحض على البر وعلى العمل لتوثيق روابط المحبة والتضامن بين أعضائها .. ؟

- قد يكون ذلك في مكان آخر غير هذا ..

- وما شأنها هنا .. ؟

- انها هنا جمعية للاغتيال وسفك الدماء .. !

فضحك ماكموردو كأنه لا يصدق ما سمع وقال :

- وكيف تقيم الدليل على صحة ما تقول .. ؟

- وهل من دليل ابلغ من الجرائم التي ارتكبوها والتي

اربت على الخمسين عدا ؟ كل انسان في هذه النواحي يعلم ذلك علم اليقين ..

- اصغ الى يا سيدى .. انشى وفدت على هذه المدينة

غريب عن كل ما فيها . وكنت وما ازال انتمى الى جمعية

تعاونية تنتشر في طول الولايات المتحدة وعرضها وليس في

مبادئها عوج .. ولكنك تقول لى الآن ان فرع هذه الجمعية

هنا يرتكب الجرائم ويسفك الدماء .. فهل تستطيع ان تقيم

الدليل المقنع .. ؟

- سترى الدليل بعينيك اذا عشت في هذه البلدة .. :

ولكنى نسيت انك فرد منهم . ولن تلبث ان تسرى اليك

عدواهم والهذا أرجو ان تفتش عن بيت آخر فأننى لا أستطيع

ان ابقىك تحت سقف منزلى !

وهكذا ألقى ماكوردو نفسه محكوما عليه بمغادرة البيت والابتعاد عن الفتاة التي يهواها .. ولقد وجدها في ذلك المساء منفردة في قاعة الاستقبال فقص عليها متاعبه .. قال :

— لقد انذرنى والدك يا ( أيتى ) بمغادرة هذا المكان . ولكنى ما كنت اكترث بذلك لو كان الامر يقف عند هذا الحد .. فلقد تعرفت بك منذ اسبوع واخذ بيدك الان قوام حياتى .. ولن أقوى على العيش بدونك ..

فقالت الفتاة :

صه يا مستر ماكوردو .. لقد صارحتك من قبل بأنك جئت متأخرا .. وقلت لك اننى وعدت غيرك بالزواج ..

— وهل كنت افوز بوعده منك لو كنت سبقت غيرى .. ؟ فأخفت الفتاة وجهها بين كفيها وراحت تبكى .. قالت :

— ليت المقادير ارسلتك قبل سواك !  
فجثا على ركبتيه أمامها وهتف :

— كفى يا أيتى بحق الرحمة .. ! اتريدين القضاء على حياتك وحياتى من أجل هذا الوعد .. ؟ لا تصفى الى غير ما يمليه عليك فؤادك ايتها الحبيبة ..

صمتت الفتاة فأمسك بيدها البضة بين يديه وقال :  
— قولى انك تقبلين الاقتران بى فأدبر كل شيء لهذه الغاية ..

- كلا .. لا يستطيع الاقتران بك هنا في هذه المنطقة ..  
أن دون ذلك عقبات جسام .. وإذا شئت فررنا معا الى  
مكان آخر ..

ففكر ماكموردو قليلا ثم قال بالحاح :  
- كلا .. بل اننا نتزوج ونعيش هنا .  
- وهل ثمة ما يمنعنا من الرحيل معا ؟  
- كلا يا ايتى .. ولكنى لا أستطيع أن أغادر هذه البلدة ..  
- والسبب .. ؟

- اننى لا أستطيع ان ارفع راسى امام أى انسان اذا غادرت  
هذا المكان كما يغادره كل هارب جبان .. فما الذى نخشاه  
من بقائنا هنا .. ؟ أليست لنا حرية التصرف فى شئوننا .. ؟  
ومن ذا الذى يستطيع الوقوف فى طريقنا ما دمنا متحابين .. ؟  
- أنك لا تدري ما وراء الاكمة ولا تعلم كل ما هنالك لأنك  
لا تزال حديث عهد بهذا الاقليم .. اواد لو كنت تعرف من  
هو بلدوين هذا .. ومن هو ماكجنتى واعوانه .. !  
فقال ماكموردو :

- كلا .. اننى لا اعرفهم .. ولكنى لا اخشى بأسهم .  
وقد قضيت حياتى ايتها الحبيبة بين اقوام اشداء ..  
كانوا دائما يخشون جانبى ويرهبون بطشى .. ولكن اذا كان  
هؤلاء القوم قد روعوا هذه البقاع بجرائمهم كما قال والدك ..  
وكان الجميع يستطيعون أن يدلوا عليهم واحدا واحدا فكف  
لهم تمتد اليهم يد القانون ؟

- ذلك لان احدا لا يجسر ان يتقدم لتأدية الشهادة  
ضدهم .. ولو فعل للقى حتفه في الحال .. ثم انهم يدبرون  
جرائمهم بمهارة لا تدع سبيلا للإيقاع بهم ولكن لابد انك  
قرأت هذه الانباء في الصحف .. وما احسب صحيفة واحدة  
في انحاء الولايات المتحدة تخلو من الكتابة عن هؤلاء القوم ..  
- صحيح اننى قرأت في الصحف احاديث من هذا الطراز  
فكنت احسبها من خيال الكتاب .. ولكن الا يمكن ان يكون  
هؤلاء القوم ضحية ظلم وجور فلم يجدوا وسيلة للدفع  
الظالم عن انفسهم غير ان يلجأوا الى اعمال العنف والبطش ..  
- لا تقل هذا يا جون .. فذلك ما يعتذر به ذلك المخلوق  
المدعو بلدوين كلما اخذت عليه سلوكه السيء ..  
- ايعتذر بذلك .. ؟

- نعم .. وهذا ما يحملنى على بغضه .. نعم يا جون ..  
اننى امقت هذا الرجل واخشى شره .. واشفق ان تدهمنا  
من ناحيته كارثة جسيمة اذا كاشفته بحقيقة شعورى  
نحوه .. ولهذا الح عليك فى أن نفر معا من هنا .. فنصحب  
والدى ونولى وجوهنا الى حيث لا يستطيع هذا الشقي  
واعوانه ان يصلوا الينا ..

ففكر ماكموردو فى الامر مليا مرة أخرى ثم قال فى عزم :-  
- كلا .. لن ينالكما سوء يا ايتى ما دمت الى جانبك ..  
سوف ترين اننى لا اقل عن هؤلاء القوم قوة وبطشا .. ولكن  
من القادم .. ؟

وفتح الباب فجأة ودخل شاب يختال في مشيته .. وكان  
وسيم الطلعة في مثل سن ماكوردو وقامته .. تبدو عليه  
امارات الجراءة وتنبعث من عينيه دلائل الشراسة والبطش ..  
نظر الى الشابين بغلظة فوثبت ايتى من مكانها وقد  
لاحت على وجهها علامات الخوف والجزع .. قالت :  
- اننى سعيدة بقدومك يا مستر بلدوين .. انك جئتنا  
الليلة مبكراً خلافا للعادة تفضل بالجلوس ..  
فلم يجلس بلدوين .. بل نظر الى ماكوردو باحتقار واقل  
مقتضبا :

- من هذا ..

- هو صديق لى يا مستر بلدوين وقد حل ضيفا علينا ..  
مستر ماكوردو .. اننى اعرفك بمستر بلدوين ..  
فحنى كلاهما رأسه للاخر وقال بلدوين :  
- احسن ان الانسة ايتى قد اطلعتك على العلاقة التى  
تربطنى بها .. ؟

- لا أعلم ان بينكما روابط ..  
- احقا تقول .. ؟ اذن فقد عملت الآن .. ويحسن بك  
الآن ان تنطلق للاستمتاع بنزهة فى هذه الليلة البديعة ..  
- شكرا لك فلست اميل الى التنزه ..  
فقال بلدوين بحدة :



- اصحح ما تقول .. ؟ اذن ربما كنت تميل الى القتال .. ؟

فنهض ماكوردو واقفا وقال :  
- اننى على تمام الاستعداد ..  
وهنا طاش صواب ايتى وهتفت متوسلة :

- اصمت بالله يا جون .. وانت يا تيد كن عاقلا ولا ...  
فقاطعها ماكوردو :

- اظن يا ايتى انك اذا تركتنا بمفردنا استطعنا تسوية كل شىء فيما بيننا .. ولكن ما رأيك يا مستر بلدوين فى جولة فى الفضاء المجاور للمنزل .. ؟  
فقال غريمه :

- سأصفى حسابى معك دون ان تتدنس يداى .. ولسوف تتمنى لو لم تطأ قدماك عتبة هذه الدار .  
فصاح ماكوردو :

- ليس انسب من هذه الفرصة لتسوية الحساب ..  
- بل سأترك ذلك لفرصة أخرى اهيئها لنفسى .. انظر الى هذا .

وكشف عن ساعده فرأى عليه ماكوردو وشما غريبا ..  
هو عبارة عن دائرة يتوسطها مثلث واستطرذ قائلا :  
- اتعلم ما معنى هذا .. ؟

- لا اعلم .. ولا يهمنى ان اعلم .

- ولكنك ستعرف قريبا .. وقد يكون في وسع الأنسة-  
ايتى أن تقص عليك طرفا من أمر هذا الوشم ... اما انت-  
فسوف تسعين الى جائية على ركبتيك وحينئذ اطلعك على  
ما اعددت لك من عقاب .. لقد زرعت شوكا وستحصدين.  
ما زرعت ..

ورماها بنظرة نارية غادر بعدها الحجرة فظل كلاهما  
صامتا هنيهة ثم طوفت الفتاة عنق ماكوردو بساعديها  
وقالت :

- ما اشجعك يا جون .. ! ولكن هذه الشجاعة لن تجديك  
قتيلا .. ولا سبيل الآن غير الفرار .. فأنج بحياتك هذه  
الليلة وألا ضاع كل امي في نجاتك .  
فتخلص ماكوردو من ساعديها برفق وقبلها ثم اجلسها  
امامه وقال :

- لا تجزعي من اجلي ايتها الحبيبة .. فأننى عضو فى  
الجمعية التى ينتمون اليها ويرهبون الناس باسمها ..  
فقلت :

- ومادمت عضوا فى هذه الجمعية فلماذا لا تذهب الى  
الرئيس ماكجنتى وتكتسب صداقته .. ؟ عجل بذلك يا جون  
واجتمع به قبل ان ينطلق هؤلاء الذئاب فى اثرك ..  
فقال ماكوردو :

- أبنى ارى فى ذلك رأيك .. وسأذهب اليه على الفور ..

وقصد ماكموردو الى المنتدى فدجده غاصا بالعمال تدار  
عليهم كؤوس الشراب وتنبعث من افواههم سحب الدخان  
فتكاد تحجب خلفها الانوار المتلألئة ..

اجال البصر حوله فرأى فى اقصى المكان رجلا طويل القامة  
قوى البنية .. يضع سيجارا فى ركن فمه فترجح لديه ان  
هذا الرجل هو ماكجنتى دون سواه ..

كان رجلا طويل القامة كالعمالقة .. ينسدل شعره  
الفاحم على عنقه وينبعث من عينيه السوداءين بريق الخبث  
والقوة ..

شق ماكموردو لنفسه طريقا بين القوم دون ان تفارقه  
شجاعته ..

وقد قابل نظرات ماكجنتى الهائلة بثبات ورزائة .  
نادره الرئيس بقوله :

— لا اذكر ايها الشاب اننى رأيتك قبلا .

— اننى حديث عهد بهذه الديار يا مستر ماكجنتى ..

— لكن حداثة عهدك لا تمنعك من مخاطبة الناس  
بألقابهم ..

وانبعث صوت من المجلس يقول :

— انه يدعى الرئيس ماكجنتى ايها الشاب .

— انا آسف يا سيدنى الرئيس .. والحق اننى لا اعلم

شيئا من تقاليدكم .. كل ما هنالك ان صديقا اشار على بمقابلتك ..

- ومن هذا الصديق .. ؟

- الاخ سكانلان .. عضو الجمعية رقم ٣٤١ بفرميسا ..  
اننى اشرب نخب صحتك وتقديرا لهذه المقابلة ايها الرئيس .  
قال هذا وزفع الى فمه كأسا قدم له .. وأشار بيصره  
وهو يحتسى الكأس اشارة ما كاد يراها ماكجنتى حتى رفع  
حاجبيه الكثيفتين وقال :

- اصحيح ما ارى .. ؟ لابد من ان استوثق أولا  
يا مستر ...

- .. ماكموردو .

- نعم لابد من التثبت يا مستر ماكموردو .. اننا لا نشق  
بأحد في هذه الناحية ولا نصدق كل ما يقال .. تعال معى ..  
وذهب به الى غرفة مليئة بالبراميل فأغلق الباب بعناية  
وجلس فوق احدها وراح يحدق فى الشاب بعينه اللتين  
تزيلان من النفس كل اسباب الاطمئنان .. وظل كذلك  
لا ينبس بكلمة زهاء دقيقتين ..

اما ماكموردو فقد قابل نظراته دون ان يضطرب أو يفقد  
ابتسامته .. وفجأة انحنى ماكجنتى وأبرز مسدسا ضخما  
وقال :

- اصغ الى يا هذا .. اذا ثبت انك محتال تبغى خداعنا  
فسيكون مصيرك الموت المحقق ..

فقال ماكوردو مستنكرا :

- من دواعى الاسف والعجب ان تستقبلوا كذلك اخا لكم  
بوزميلا ..

- عليك أولا ان تبرهن على صحة دعواك والويل لك اذا  
اخفقت .. فى أى الجمعيات كنت عضوا .. ؟  
- هل انت الذى اغتلتته .. ؟

فأحنى ماكوردو رأسه علامة الایجاب .

- ولماذا قتلته .. ؟

- كنت اشتغل بتزييف النقود .. وكان هذا الرجل  
المدعو بيتو يقوم بتوزيعها . وفى أحد الايام هددنى بافشاء  
سرى .. فلم أتردد فى قتله ثم هربت الى مناطق التعدين ..  
- ولماذا اخترت هذه البقعة دون غيرها .. ؟

- لاننى علمت من الصحف ان اهلها لا يكثرثون لمثل

«ماضى» ..

فقال ماكجنتى ضاحكا :

- كنت مزيفا ثم قاتلا .. واخيرا جئت هذه البقاع وفى

ظنك ان اهلها سيقابلونك بكل ترحاب .. ؟؟

فقال ماكوردو :

- ما تقول ؟؟

- حسنا .. اننى اعتقد أنك ستصبح ذا شأن بيننا ..  
والآن خبرنى .. هل يمكنك فى الوقت الحاضر ان تشغل  
بالتزييف .. ؟

فأخرج ماكوردو من جيبه قبضة من النقود الفضية  
وقال :

- هاك مثالا من صنعى ..  
فتناولها ماكجنتى بيده الضخمة التى تشبه يد الغوريلا  
وراح يفحصها فى الضوء وما لبث ان هتف :

- يا الهى .. ! اننى لا ارى فارقا بينها وبين النقود  
الحقيقية .. ! انا واثق الآن انك ستغدو عضوا فذا .. وفى  
وسعنا ان نقوم بعملية تزييف النقود وتوزيعها بمساعدة بعض  
الاعضاء الاكفاء .

- وانا على تمام الاستعداد للمساهمة فى العمل ..  
- يلوح لى انك قوى الارادة .. فانك لم تجنل حين سددت  
اليك مسدسى ..

- ذلك لان شخصا سواى هو الذى كان مستهدفا  
للخطر ..

- من هو .. ؟

فأخرج ماكوردو مسدسا من جيب صديريته وقال :  
- هو انت يا سيدى .. لافقد كنت متأهبا لك طول هذه  
الفترة . وما احسب ان وهاصتك كانت تسبق رصاصتى .

فاحمر وجهه ماكجنتى غضبا .. ولكنه ما لبث ان انفجر  
مضحكا وقال :

- نحن فى الحق لم نر عضوا فذا مثلك منذ اعوام طويلة .  
وفى يقينى ان الاعضاء سيفخرون بزمالك ..

- فى الجمعية رقم ٢٩ بشيكاغو ..

- من هو رئيسها .. ؟

- جيمس سكوت ..

- وماذا تصنع هنا .. ؟

- اننى اعمل مثلكم .. وان يكن عملى الآن ضئيلا  
متواضعا .

- اراك حاضرا البديهة سريع الجواب .

- هو ذاك .. فانى معروف بطلاقة اللسان ..

- هل تنجز ما يعهد به اليك بأسرع ما يمكنك .. ؟

- السرعة هى احدى الصفات التى اشتهرت بها ...

- حسنا سنختبرك قريبا .. هل اتصلت بك انباء

الجمعية فى هذه الناحية ؟

- سمعت أنها تضم إليها كل من يريد الاندماج فى سلكها .

- اصدقنى يا مستر ماكوردو .. ما الذى حملك على

مغادرة شيكاغو ؟

- ان حياتى رهن بافشاء هذا السر .

فدهش ماكجنتى لانه لم يتعود ان يخاطب بهذا الاسلوب



.. واعجبه حزم الشاب وثبات جنانه .. قال :

- ولماذا لا تبوح لى بسرك .. ؟

- لاننى لا أحب ان اكذب عليك ..

- أذن فسرك من الخطورة بحيث لا تستطيع ان تبوح

بـه .. ؟

- قل ما تشاء ..

- اصغ الى ايها الشاب .. لا يسعنى كرئيس لهذه

الجمعية ان اضم اليها عضوا لا يمكنه ان يحيطنا بـماضى

حياته ..

فظهرت على مـاـمـوردو علامات الدهشة ولكنه اسرع فأخرج

من احد جيوبه الداخلية قصاصة من جريدة قديمة وقال :

- هل يمكن ان تشى بأحد اخوانك .. ؟

فصاح مـاـكـجـنتى غاضبا :

- اننى لا اتردد عن صفحك اذا عطر لك ان تقرن الوشاية

والخيانة باسمى .

- اذن دعنى اعتذر لك ايها الرئيس . والواقع اننى اشعر

بالطمأنينة معك .. انظر الى هذه القصاصة ..

فألقي مـاـكـجـنتى بصره على القصاصة فوجدها تشير الى

حادث اغتيال المدعو جوناس بيتو فى احد شوارع شيكاغو ..

- سأل :

وفي هذه اللحظة اقبل احد الخدم فصاح به ماكجنتى :  
- ما الذى اتى بك يا رجل .. ؟ الا استطيع ان اخلو  
للحديث مع احد دون ان تفتح الباب علينا .. ؟

فوقف الخادم مترددا لحظة ثم قال فى وجل :  
- اننى آسف يا سيدى .. ولكن مستر تيد بلدوين يصر  
على مقابلتك الآن ..

وما كاد الخادم يتم عباراته حتى اقبل بلدوين وهو متجههم  
الوجه .. فدفع الخادم الى الخارج واغلق الباب . ونظر  
الى ماكموردو فى غضب وقال :

- اذن قد سبقتنى الى هنا .. ؟ ان لدى ما اقوله عن هذا  
الرجل يا سيدى الرئيس ..  
فصاح ماكموردو :

- اذن قل ما عندك فى حضرتى ..  
- بل سأخبره حينما اشاء وبالاسلوب الذى يحلو لى ..  
فقال ماكجنتى محدثا بلدوين :

- نحن الآن امام زميل جديد قد انضم الى زملائنا فلا  
يجمل بنا ان نستقبله هكذا يا بلدوين ..

- لقد عرضت عليه ان ينازلى لتصفية الحساب الذى  
بيننا ولكنه امتنع . وانا الآن على استعداد لان اطرح موضوع  
النزاع امامك يا سيدى الرئيس لتتولى الفصل فيه ..  
- وكيف قام النزاع بينكما .. ؟

- ان النزاع بيننا يدور حول فتاة لها مطلق الحرية في اختيار الزوج الذى تريده ..

فصاح بلدوين : هل صحيح لها مطلق الحرية .. ؟  
فقال ماكجنتى : نعم ما دام الطرفان عضوين في جمعية واحدة ..

- هل هذا قرارك النهائى .. ؟

- نعم هذا قرارى !

فقال بلدوين :

- اتخذل زميلا قضى في خدمة الجمعية خمسة أعوام وتنتصر لدخيل لا تعرف من امره شيئا .. ؟  
فقطب ماكجنتى حاجبيه وفكر قليلا ثم قال :

- الا سحقا لأولئك النساء اللائى يفسدن على وجالى علاقاتهم الوطيدة .. الرأى عندى أن تجعللا الكلمة الاخيرة للفتاة دون سواها .. فانه ليس من شأنى في الواقع ان ادلى اليكما بقرار نهائى في هذا الموضوع .. وأن المهام الملقاة على عاتقى لا تيسر لى الوقت الكافى للبت في امثال هذه المسائل العاطفية .. اما انت أيها الاخ ماكجوردو فسوف تنتخب عضوا في الجمعية رقم ٣٤١ على مقتضى طقوسنا الخاصة .. وموعدنا لذلك مساء السبت القادم ..

### الفصل الثالث - الارهاب

فى اليوم التالى ترك ماكوردو بيت شافتر الى بيت آخر تملكه امرأة ارلندية طيبة القلب . . فأقام به نزولا على ارادة الرئيس الذى طلب اليه ان يتجنب تحدى زميله بلدوين وان يلزم فى ذات الوقت جانب الحيطة والحذر وهو يقوم بعملية لتزييف . .

وقد سمح له شافتر بأن يزوره حينما يشاء . . وكذلك لم تنقطع صلات الصداقة بين ماكوردو وايتى . . بل بالعكس زادت ايام رسوخا . .

ولقد رأى ماكوردو ان لا خطر عليه من القيام بعملية التزييف فى حجرة نومه الخاصة . . فأعد الادوات الضرورية ورح يزاول مهمته فى اطمئنان . مستعينا بأعوان امناء من أعضاء الجمعية كانوا يزورونه بين الفينة والفينة ويخرجون من لدنه وجيوبهم ممتلئة بنقود جديدة لامعة لا يجدون أقل صعوبة فى توزيعها . .



قصد جون ماكوردو الى مركز الجمعية فى اليوم المحدد لانتخابه عضوا . . وكان يعتقد ان عملية الانتخاب ستتم دون شىء من الطقوس المعقدة . . بيد انه لم يكد يصل الى مكان الاجتماع حتى تلقفه أحد الاعضاء ودلف به الى غرفة جانبية صغيرة فتركه بها . . واغلق الباب .

وانصت ماكوردو جيدا . . فسمع مزيجا عجيبا من

الاصوات الادمية .. خيل اليه معها انه يسمع جلبة مئات  
من الخلائق ..

ولم تطل وحدته .. فقد فتح الباب بعد دقائق . ودخل  
منه رجل طويل القامة يضع على صدره شارة خضراء موشاة  
بالذهب ويتبعه رجلان آخران يلوح انهما يشغلان مركزا  
ادنى في الجمعية .

قال الرجل محدثا ماكموردو :

- لقد امر الرئيس بأن توثق وتعصب عيناك ..

في اليوم المحدد لانتخابه عضواً .. ورفعوا كم القميص  
عن ذراعه الايمن .. ثم اتوا بحبل وشدوا يديه شدا وثيقا  
وألبسوه قبعة رخوة سوداء تدلت فوق عينيه حتى لم يعد  
يرى شيئا . وقادوه أخيرا الى قاعة الاجتماع ..

ووقف ماكموردو لا يبصر شيئا ولا يصل الى سمعه سوى  
لفظ الاعضاء وهم يتهامسون .. واخيرا دوى في اذنيه صوت  
ماكجنتى كأنه صادر من مكان سحيق :

- يا جون ماكموردو .. هل أنت عضو في ائتلاف جمعيات  
الاحرار .. ؟

فأحنى رأسه مجيبا ..

- هل انضممت الى جمعية شيكاغو رقم ٢٩ ؟

فأحنى رأسه ثانية ..

قال ماكجنتى :

- يجب ان تعلم بأن لنا تقاليد وواجبات لا يقوى عليها  
الا الاشداء .. وان اخبارك شرط اساسى لقبولك زميلا لنا  
فهل انت على استعداد للتجربة .. ؟

- نعم ..

- هل انت شجاع .. ؟

- نعم ..

- اخط خطوة الى الامام لتقيم الدليل على صحة ما تقول .  
وهنا شعر ماكموردو بجسمين مدبيين يضفطان عينيه  
حتى خيل اليه انه اذا تقدم الى الامام قيد شعرة سملت  
عيناه وفقد بصره .. ولكنه مع ذلك سيطر على اعصابه وخطا  
الى الامام بشجاعة .. فتلاشى الضغط من امام عينيه وصفق  
له القوم بحماسة ..

سأله ماكجنتى : هل تقوى على احتمال الالم .. ؟

- نعم ..

- سنختبرك ..

وما كاد ماكجنتى ينطق بهذه الكلمة حتى احس ماكموردو  
بألم هائل فى ذراعه الايمن كاد معه ان يغيى عن الصواب ..  
ولكنه بذل جهد الجبابة ليكتم صرخة أوشكت ان تغلى منه  
وعض على شفتيه ثم أظبق يديه وقال آخر الامر :

- فى وسعى ان احتمل اكثر من ذلك ! : : : : :

فهتف الاعضاء .. وترددت في انحاء المكان عابرات الاطراء  
والاعجاب ..

قال ماكجنتى :

كلمة اخيرة ايها الاخ ماكوردو .. لقد قطعت على نفسك  
عهدا بالوفاء والاخلاص للجمعية . فهل تعلم ان عقوبة الخيانة  
وتكوث العهد هي الموت ولا شئ غير الموت .. ؟

- اعلم ذلك ..

- وهل تقطع على نفسك عهدا بالخضوع لاوامر الرئيس  
ايا كانت ومهما كانت الظروف .. ؟

- نعم ..

- اذن باسم الجمعية ارحب بك بين اعضائها ..

وما كادت القبة تنزل عن رأس ماكوردو ويلقى الفتى  
نظرة على معصمه حيث شعر بذلك الالم الهائل اثناء عملية  
الاختبار حتى رأى فوق المعصم دائرة يتوسطها مثلث قد  
وشمت بالحديد الحمى وتركت أثرها الابدى غائرا في اللحم  
تعلوه حمرة شديدة .

وهنا كشف الاعضاء عن معاصمهم فاذا تلك الشارة  
موشومة عليها ..



وفي تلك الليلة بالذات .. اشترك ماكوردو وبلدوين واربعة  
آخرون من اعضاء الجمعية في حادث ارهابى .. صارت في

اليوم التالي حديث القوم في الولايات المتحدة من أقصاها  
الى اقصاها .. اذ اقتحم هؤلاء الاشقياء دار جيمس ستانجر  
رئيس تحرير جريدة هيرالد .. واشبعوه ضربا .. وتكلوا به  
تنكيلا .. لانه وجد الجرأة على ان ينشر في اليوم السابق  
مقالا بعنوان ( الارهاب في مناطق التعدين ) حمل فيه على  
الجمعية حملة شديدة . وراح يعدد جرائمها وفضاعاتها  
وحوادثها الارهابية .. ويستنهض رجال البوليس لقطع  
دابرها ..

### الفصل الرابع - وعد

ابلى جون ماكوردو في حادث الاعتداء على رئيس تحرير  
جريدة ( الهيرالد ) والتنكيل به احسن البلاء .. فازدادت  
الثقة به .. واسندت اليه بعد ذلك مهام اجرامية انفذها بدقة  
وجرأة .. مما اكسبه اعجاب ماكجنتى وثقته .. وجعله  
يصيب شهرة واسعة بين المجرمين الذين يخشى شرهم ..

بيد انه خسر الى جانب ذلك عطف والد ايتى الذى منعه  
من غشيان بيته ومقابلة ابنته ..

اما الفتاة ذاتها فكانت تكن له نوعا من الحب .. فلم تقطع  
الامل في رده الى سواء السبيل .. وقررت في احد الايام  
ان تقوم بمحاولة أخيرة .. لانقاذها من الهوة السحيقة التى  
اتجدر اليها .. فتسللت من بيتها خفية وقصدت اليه في  
الحجرة التى استأجرها بيت السيدة الايرلندية ..



وتصادف أنها وجدت بابه مفتوحا .. قدخلت وهي تسير  
على أصابع قدميها لتفاجئه مفاجأة تدهشه .. وكان هو في  
شغل بالكتابة فلم يفتن اليها حتى احس بيدها توضع على  
كتفه .. وعندئذ وثب وأقفا كمن لدغته افعى .. وتحول الى  
الفتاة وشرر الفضب يتطاير من عينيه . ولكنه ما كاد يراها  
حتى انبسطت اساريره وجهه .. كأنما سرى عنه .. وزال  
خطر ما حق كان يتهدده ..

هتف : أهذا انت يا ايتى .. ؟

ورأى وجهها ممتعا بتأثير الذعر الذى استولى عليها ..  
فقال :

- ارجو المذرة اذا كنت ازعجتك يا ايتى .. ولكن من كان  
على مثالنا يجب ان يكون متأهبا لكل طارئ .

فتهاكت على احد المقاعد وقالت :

- ماذا كنت تفعل حين قدومى يا جسون ان من يرى  
أمارات الخوف والذعر التى ارتسمت فى وجهك يشغز فى  
الحال انه أمام مجرم فوجئ وأخذت عليل السبل معذرة  
عن هذا التعبير يا جون .. ولكنى رأيت فى عينيك نظرات  
الرجل الذى لا يستمتع براحة الضمير ..  
فظهرت على وجهه علامات الجيرة .. ولكنه قال بسرعة :  
- الواقع اننى غبت منسبغرفا فى التفكير حين فوجئت  
: بيدك توضع على كتفى

فنظرت ايتى الى ورقة كانت أمامه وقالت :  
- بل انك كنت تكتب .. فدعنى أرى لمن تكتب هذه  
الرسالة .. ؟

ولكنه أختطف الرسالة قبل ان تمتد يدها ..  
قال وهو يطويها ويضعها في جيبه :  
- انها رسالة خاصة يا ايتى .. ولا يهمك ان تعلمى  
محتوياتها ..

فهزت رأسها .. وقالت وهى تنظر اليه بارتياح :  
- رسالة خاصة .. !! ربما كانت لزوجتك أو لخطيبتك  
.. اذ من يدرينى انك لست متزوجا .. ؟ انك غريب عن  
هذه الديار .. وأنا لا اعلم عن ماضيك وحياتك الشخصية  
قليلا أو كثيرا ..

فهتف ماكموردو :

- اقسم لك يا ايتى انك اول مخلوقة احببتها .. اما  
أخفائى هذه الرسالة فسببه انها تتضمن من أسرار الجمعية  
التي انتمى إليها ما لا أميك حق إذعاعته .  
فصمتت الفتاة لحظة ثم قالت :

- اصغ الى يا جون .. اننى جئت خصيصا لحدثك  
فى امر العلاقة بيننا .. والأصلة بينك وبين الجمعية .. لقد  
سمعت أمس أحد النزلاء فى دارنا ينعتك بماكموردو السفاك  
.. واصلدك القول ان كلماته كانت كخنجار مزق قلبى .. !

فمرت على شفتيه ابتسامة غامضة وأجاب :  
— لا تعبأى بكلام الناس يا أبني .. انهم يتقولون غنى بها  
ليس فى ..

فقلت له ضارعة :  
— الا تستطيع ان تهجر هذه الجمعية الشريرة يا جون .. ؟  
الا تستطيع ان تنفض يدك منها لتعيش عيشة هادئة  
شريفة .. ؟

— لا تنسى يا ايتى اننى قطعت على نفسى عهدا .. وبعد  
فاننى أعرف الآن من أسرار هذه الجمعية الشيء الكثير ..  
ولا احسبها تتركنى وشائى اذا انا قطعت صلتى بها ..

— اننى فكرت فى الامر مليا يا جون .. لقد ادخر ابنى  
قليلا من المال .. وهو الآن يشعر باسأم والملاة هنا ..  
ويود أن يهجر هذه البقاع التى كثرت فيها حوادث  
الارهاب .. وبسط عليها هؤلاء الاشقياء سلطانهم .. فاذا  
شئت فتعال معنا .. تعال معنا الى فيلادلفيا .. او  
نيويورك او أى بلد آخر نستطيع ان نعيش فيه فى سعادة  
وطمأنينة ..

فضحك ماكموردو وأجاب :

— ان الجمعية واسعة النفوذ ايتها العزيزة .. وهى لن  
تفجز عن ان تنالنا فى فيلادلفيا او فى نيويورك ..

— اذن فلنرحل الى انجلترا .. او السويد .. مسقط

يس ابى . . لنرحل الى اى مكان آخر بعيدا عن وادى  
الاهوال . .

وكانت الفتاة تتكلم بلهجة تنم عن الاخلاص . . فنظر  
ماكموردو فى عينيها الصافيتين وفكر مليا ثم اجاب . .

- دعيني افكر فى الامر يا ايتى . . يجب ان ابحث عن  
تسوية شريفة امهلينى ستة اشهر . . او ثمانية اشهر على  
الاكثر . . نعم . . ربما استطعت بعد ستة او ثمانية ان  
انفض عن حذائى تراب هذا الوادى المخيف . .

فهمت الفتاة : اتعدنى بهذا . . ؟

- نعم اعدك . .

### الفصل الخامس - جريمة جديدة

ارسل ماكجنتى فى طلب جون ماكموردو . . فلما جاءه  
انتحى به ناحية من منتدى ( يونيون هاوس ) وراح يكشف  
له عن نواياه . . قال له :

- لدى مهمة اخرى خطيرة يا ماكموردو . . وليست اجد  
من هو اكفا منك للاضطلاع بها . .

- اننى فخور بسماع هذا الاطراء يا سيدى الرئيس . .

- اعلم يا جون اننا لن نطمئن على انفسنا فى هذه القلاع

ما دام شستر ويلكوكس على قيد الحياة . . ولسوف تكسب  
ثناء الجميع واعجابهم اذا خلصتنا من هذا الرجل . . .

- سأبذل ما في وسعني ... ولكن حدثني بالمزيد من أمر هذا الرجل .. وكيف استطيع الوصول اليه .. ؟

- هذا الرجل هو رئيس اتحاد شركات الحديد .. وهو جندي قديم .. تعرفه بشعره الاشيب وبالجروح العديدة التي تشوه وجهه .. ولقد قمنا بمحاولتين للقضاء عليه لكننا لم نوفق وقتل جيمس كارناواي في اخدي هاتين المحاولتين ..

ثم اخرج من جيبه خريطة واضع اصبعه على مكان منها واستطرد :

- وببيت الرجل يقع على بقعة خاوية كما ترى في هذه الخريطة .. ولا يوجد منزل آخر على مقربة منه .. فعليك الا تذهب اليه في وضح النهار .. فانه يحمل سلاحه دائما ولا يتردد في اطلاق النار على من يشتبه فيه .. وتستطيع ان تجده في داره ليلا ومعه زوجته وأطفاله الثلاثة وخادمة واحدة .. واذا استطعت ان تنسف البيت بواسطة الديناميت كان ذلك ..

فقاطعه مكموردو : وماذا اقترف هذا الرجل .. ؟

- ألم أقل لك أنه قتل جيمس كارناواي .. ؟

- ولماذا قتله .. ؟

- وجده يخوم حول منزله ليلا فأرداه قتيلا برصاصة من مسدسه ..

— ولكن ماذا أفعل بالمرأتين والاطفال الثلاثة .. ؟ هل  
ألحقهم بعائلهم ؟

— انك ستضطر الى ذلك حتما ..  
— ولكن هذه قسوة كبيرة لا يوجد ما يبررها ..  
— يجب ان يكون انتقامنا شاملا وهائلا ..  
— لا يسعني الا ان أطيعك طاعة عمياء يا سيدى الرئيس ..  
— اذن ستقوم بانقاذنا من هذا الرجل ؟  
— لا جدال فى ذلك ..  
— ومتى .. ؟

— أمهلنى يوما أو يومين حتى اتحقق من موقع المنزل  
واضع خطبى ..

وبعد يومين .. علم القوم فى فرميسا ان بيت شستر  
ويلكوكس قد حدث به انفجار قوضه .. وجعله أثرا بعد  
عين . ولكنهم اطمأنوا وتنفسوا الصعداء حين قيل لهم ان  
صاحب الدار شعر بأن خطرا يهدده .. فرحل عـ بيته  
ومعه زوجته وأولاده فى اليوم السابق لحدوث الانفجار ..

### الفصل السادس - الخطير

— هل أستطيع ان اتحدث اليك بحرية يا مستر  
ماكوردو .. ؟!

كان المتكلم شابا فى مقتبل العمر يدعى موريس .. عرف  
بالاستقامة ودمائة الخلق .. ولكنه ألحق بعضوية الجمعية  
تنتبا لشرها .. وفرارا من بطشها ..

فأجابه ماكموردو : بكل تأكيد .. قل ما عندك ..  
- انني أشعر بأنك الشخص الوحيد الذي أستطيع ان  
أفضي اليه يدخيلة نفسي وأنا آمن من كل سوء .. ان لدى  
سرا يضايقني .. واخشى اذا افضيت به ان يؤدي احتما الى  
القتل وسفك الدماء واذا كتمته ان يجسر علينا الخراب  
والدمار ..

- صارحنى بما عندك .

فأجال موريس الطرف خوله في حذر ثم قال :

- لقد علمت ان جماعة من أصحاب رؤوس الاموال في  
هذه المنطقة قد اتفقوا مع ادارة الابحاث الجنائية في بنكرتون  
على ايفاد أحد المفتشين المهرة .. للايقاع بأعضاء جمعيتنا ..  
ولا شك انك تعلم الشيء الكثير عن مهارة رجال الادارة  
وبراعتهم وقوة شكيמתهم ..

- نعم .. نعم .. لقد سمعت كثيرا عن أعمالهم وبراعتهم .

وظهرت على وجه ماكموردو علامات الاهتمام الشديد  
والانزعاج .. وما لبث ان قبض على كتف موريس بشدة  
وهتف :

- خبرنى يا رجل .. كيف علمت بهذا النبأ .. ؟ ومن

هو المفتش الذى جاء لمطاردتنا ؟

- ان لى صديقا يشتغل بارسال الاوامر بالتلغراف بادارة

الابحاث الجنائية في بنكرتون .. وقد بعث الى هنا

الصديق أمس خطابا يسأل فيه بتهكم عن الأبطال السفاكين؛  
الذين يعبثون فسادا في هذا الوادي .. و (ييشرنى) بقرب  
استئصال شأفتهم بفضل المفتش الذى ارسل خصصا  
لهذا الغرض ..

— ومن هو هذا المفتش .. ؟

— هو أمهر مفتشى البوليس فى بنكرتون على الإطلاق ..  
اسمه بيردى ادواردز .

فامتقع وجه ماكوردو وسأل الفتى :

— هل عليهم أحد بهذا النبا .. ؟

— كلا .. لم أطلع عليه أحد سواك ..

— هل تظن ان لصديقك هذا أصحابا آخرين فى هذه  
المنطقة يحتمل ان يكتب اليهم فى هذا الصدد .. ؟

— نعم .. ان له أصدقاء بيننا ..

— من أعضاء هذه الجمعية .. ؟

— هذا ما ارجحه .. ولكن لم هذا السؤال .. ؟

ففكر ماكوردو لحظة ثم قال :

— يهمنى ان اعلم هل كتب لآخرين ام لم يكتب .. ولكن

حدثنى .. هل تعرف اوصاف البوليس القادم لناواتنا .. ؟

— كلا ..

— اما أنا فأعرفه ..

ثم ضرب جبهته بيده وهتف :



— اطمئن .. لقد تفتق ذهني عن خطة عجيبة .. وسوف  
تمكننا من ان نضع أيدينا على مفتش البوليس هذا قبل ان  
يمسنا بسوء ..



وما انصرف موريس وخلا ماكموردو الى نفسه .. حتى  
اخذ يسير في الغرفة جيئة وذهابا وقد تبدلت سحنته  
وتغضن جبينه .. وظهرت عليه علامات القلق .

واخيرا نهض الى أوراقه فأثلفها جميعا ثم قصد للتو الى  
منزل ( آيتي ) فهرعت الفتاة لمقابلته .. وراعاها ما رأت على  
وجهه من مظاهر الجذ والرزانة ..

هتفت : هل من جديد يا جون .. ؟ هل أنت في خطر ؟  
فأجاب بصوت خافت :

— كلا يا عزيزتي فاطمئني .. كل ما هنالك انني أرى من  
الحكمة ان نستعد للرحيل من هذا البلد ..  
— نستعد للرحيل .. ؟!

— ألم اعدك بذلك يا ايتي .. ؟ انني أحسب ان الوقت  
قد حان للوفاء بوعدى فقد اتصلت بى انباء تشجعنى على  
الرجل بأسرع ما يمكن ..

— اننى اناي استعداد ارافقك حيثما تريد يا جون ..  
بشرط أن تقطع كل صلة بينك وبين هؤلاء الاشرار ..  
— اذن فكونى على استعداد .. فستقع في هذا البلد

احداث جسام .. ومن المحتمل ان نضطر الى الرحيل فى اية  
ساعة من ساعات النهار أو الليل ..

\* \* \*

ووضع ماكوردو مع الفتاة خطة للفرار .. ولما اطمأن الى  
ذلك قصد لتوه الى منتدى ( يونيون هاوس ) حيث قابل  
الرئيس ماكجنتى .. وأوضح له الخطر الذى يهدد الجمعية  
من قدوم بيردى ادواردز أمير مفتشى البوليس فى بنكرتون  
وطلب اليه دعوة الاعضاء للاجتماع والتشاور فى الامر ..

### الفصل السابع - المؤامرة

عقدت جمعية فرميسا جلسة استثنائية فى مساء ذلك  
اليوم وطلب الرئيس ماكجنتى الى جون ماكوردو ان يدلى  
الى اخوانه أعضاء الجمعية بما علم من الجهود الجديدة التى  
يبدلها كبار أصحاب رؤوس الاموار فى وادى فرميسا للبطش  
بأعضاء الجمعية .. فأنهى ماكوردو الى زملائه بما علم من  
موريس .. وختم كلامه بقوله :

- والآن اترك لكم أيها الرفاق ان تقررؤا ما ترون فى شأن  
مفتش البوليس الذى يريد الايقاع بنا .. ومتى قررتم شيئاً  
زودتكم من الانبياء والمعلومات بما يساعدكم على انفاذ  
قراركم ..

فهتف هاتف بين الاعضاء :

— وأى قرار آخر نتخذ غير ان نعمل على اهلاك بيردى ادواردز قبل ان يسوقنا الى المشنقة .. ؟

وصاح آخر : نعم الموت لمفتش البوليس ..  
وحبذ الاعضاء هذا الراى بالاجماع وبحماسة شديدة ..  
وعندئذ نهض ماكوردو وقال :

— ما دتم قد اتخذتم هذا القرار الحكيم أيها الرفاق ..  
فيجب ان أفضى اليكم بما عندى من معلومات أخرى ..  
فأقول أولا اننى وقعت على أثر بيردى ادواردز هنا .. فى  
فرميسا ..

— فاتفعت الصيحات من كل ناحية : هنا .. ؟!

— نعم .. اننى وقعت على أثره .. وهنا .. بل وتحدث  
اليه فى أحد الشوارع القريبة من هذا المكان .. وكدت  
انخدع بتمويهه وكذبه ..

كان ماكوردو يتكلم وجميع الانظار تحمق نحوه .. وقد  
خيم فى جو قاعة الاجتماع لأول مرة شعور بالخطر الداهم ..  
مضى ماكوردو فى حديثه فقال :

— اننى التقيت به فى أحد الشوارع القريبة منذ يومين ..  
وعرفته وتحدثت إليه .. وسألته عن السبب فى وجوده  
فى هذه الناحية فافهمنى أنه طلق أعمال البوليس ..  
واشتغل بالصحافة .. وان جريدة ( الهيرالد ) قد اناطت  
به مهمة وضع تقرير عن حالة الامن فى « وادى فرميسا » ..

وقد صدقته ولم أعلق على وجوده هنا أية أهمية الى ان عرفت بفضل أحد الزملاء حقيقة المهمة التي جاء من أجلها ثم استطرد بصوت مرتفع :

— انه جاء ليضع حبل المشنقة في أعناقنا .. والرأى عندى ان نورد موارد الهلكة قبل ان يفكر فى الاضرار بنا .. قال ذلك وجلس فصفق له الاعضاء بحماسة .. وقال ماكجنتى :

— الآن يجب ان نقترع على العضو والاعضاء الذين يعهد اليهم فى القضاء على هذا الشرطى القدر .. فقال يلدوين :

— افضل وسيلة لاهلاكه ان تنقض عليه جماعة منا تحت جنح الظلام وتعمل فيه خناجرها فلا تتركه الا جثة هامدة . فقال ماكموردو :

— ان الجماعة التي تقدم على ارتكاب مثل هذه الجريمة فى عرض الطريق تعرض نفسها لخطر جسيم .. سيما بعد اذ نشط الكابتن مارفن مدير البوليس المحلى لتطهير هذه الناحية ممن اعتدوا على محرر جريدة الهيرالد .. اننى فكرت فى الامر مليا طيلة الساعات التي أعقبت معرفتى بالخطر الذى يتهددنا .. وقد وجدت أنه ليس أسهل من العثور على بيرودى ادواردز ومعرفة مقره .. والايقاع به بالطريقة التالية :

.. ثم أوضح لزملائه خطته وناقشهم فيها واستعان بهم على حبكها .. ووعد بأن يطلعهم على نتيجة جهوده في مساء اليوم التالي ..

### الفصل الثامن - الكمين

وفي مساء اليوم التالي عقد أعضاء الجمعية جلستهم لمعرفة النتيجة التي تكللت بها جهود زميلهم ماكوردو الذي صيرته حوادث الاسابيع الاخيرة صاحب أبرز شخصية بينهم ..

وكانت تبدو على ماكوردو في ذلك المساء علامات الارتياح فأيقن اخوانه أنه وفق في مهمته غاية التوفيق ..

تحولت اليه جميع الانظار حين نهض واقفا وراح يقول :  
- لقد وفقت الى تنفيذ الخطة التي اتفقنا عليها امس بجميع دقائقها وتفاصيلها .. فبحثت عن ادواردز .. واستطعت بفضل أحد عمال جريدة ( الهيرالد ) أن اعلى انه يقيم في ( هوبسونزباتش ) ضاحية فارميسا .. وقد خدمتني الظروف فصادفت ذلك التعس عند انصرافه من مكتب التلغراف ..

وقد حاول المضي في كذبه ونفاقه فقال انه كان يبعث ببرقية الى احدى صحف نيويورك تتضمن تفاصيل كارثة وقعت في أحد المناجم القريبة . ولكنى كنت واثقا من انه قصد الى مكتب التلغراف ليعث بتقريره الى ادارة الابحاث الجنائية في بنكرتون ..

وقد ساقنا الحديث عن كوارث المناجم وضحاياها الى الكلام عن حالة العمال في هذا الاقليم بصيغة عامة ثم عن النقابات والاتحادات والجمعيات . وتكلمنا بعدئذ عن حوادث الارهاب وجمعية فارميسا . . وهنا قال لى انه يتعين عليه بحكم المهمة الصحفية التى ساقته الى هذا الاقليم ان يكشف عن حقيقة جمعية ( فرميسا ) التى تعزى اليها حوادث الارهاب التى ارتكبت وترتكب في هذا الاقليم . .

وحسب انه يستدرجنى للافضاء بما عندى . . والاعتراف بأن لى صلة ما بهذه الجمعية التى لا يمكن ان تنقصها عضوية شقى فى مثلى . وما زلت أراوغه وهو يعتقد انه يفرينى . . الى أن عرض على مبلغ مائتى دولار لكى أبوح له بما أعلم من شئون الجمعية . . ولكنى افهمته اننى استطيع ان اؤدى له خدمة أجل . . وذلك بأن اشفع له لقبوئه واوصى به عضوا فى الجمعية . . وبهذه الوسيلة يستطيع التغفل فى أسرار الجمعية . .

وفرك ماكموردو كفيه بارتياح واستطرد بصوت هادىء وهو يبتسم :

- وهكذا سيشرف مفتش البوليس بيردى ادواردز هذا المكان الليلة فى منتصف الساعة العاشرة . .

وهنا تحركت ايدى الاعضاء الى مسدساتهم وخناجرهم . . كأنهم يتمنون دخول مفتش البوليس ليتقضوا عليه .

قال ماكجنتى : الا تخشى اذا قتلناه واخفينا جثته ان  
تنتبه الشبهة حولك ويقترن وجودك اليوم في هوبسونز باتش  
بإخفائه .. ؟

فهر ماكوردو منكبيه وقال :

— اننا اذا احتطنا في القيام بهذه المهمة ونفذناها على خير  
الوجوه فلن يستطيع أحد ان يقيم الدليل على أنه قد قتل  
حقا .. ثم أنه سيتعذر على كائن من كان ان يتبين تقاطيع  
وجهه .. لانه سيجيء الينا متنكرا .. والآن اصغ الى خطتي  
أيها الرئيس .. انكم ستكمنون في هذه القاعة التي أعدت  
لجلوس طلاب الانضمام الى الجمعية .. واذا جاء ادخلته  
الى الغرفة الصغيرة المجاورة لها وطلبت اليه الانتظار بها  
لحظة حتى اخبر الرئيس بمقدمه ثم أعود اليه بعدئذ واجاذبه  
أطراف الحديث حتى اتمكن من سرقة مسدسه .. وعندئذ  
تسرعون انتم الى نجدتى لانه على جانب عظيم من القوة ..  
وقد اجدد عناء في التغلب عليه .

فقال ماكجنتى :

— انها خطة محكمة التدبير وسوف تعترف الجمعية  
بفضلك عليها الى الابد وثق أنه اذا حان الوقت الذى اتنحى  
فيه عن مقعد الرئاسة فلن اتردد في ارشاد الاعضاء الى من  
ينبغى ان ي خلفنى في مركزى .

فقال ماكوردو : ما أنا الا جندى بسيط في جيشكم

يا سيدى الرئيس ..

دبر القوم حيلتهم لاستدراج مفتش البوليس ادواردز  
والفتك به تدبير محكما وراحوا ينتظرون قدومه بفارغ الصبر  
لينفذوا فيه حكم الاعدام الذى أصدره عليه .

وانتصفت الساعة العاشرة أو كادت فاشتد برجال  
العصابة القلق والجزع . وحبسوا أنفاسهم فى انتظار ان  
يسمعوا حركة تدل على اقتراب فريستهم ..

قال بلدوين محدثا ماكوردو : الا تظن أنه ربما شعر  
بالخطر فتراجع .. ؟

— كلا أنا واثق أنه سيحضر .. أنه يذوب لهفة وفضولا  
الى معرفة أسرارنا .. اصمتوا ها انذا اسمع وقع اقدام  
تقترب ..

فجمدوا فى اماكنهم .. وما هى الا ثوان حتى سمعوا  
طرقا بالباب فرفع ماكوردو أصبعه الى شفطيه محذرا  
وفاقه وقله همسا :

— حذار ان تنبسوا ببنت شفة ..

وترك مكانه .. وقصد الى الباب ففتحه وخرج ..  
وسمع رفاقه صوته وهو يرحب بالفريسة المنتظرة . ثم  
أخذ هذا الصوت ينتعد ويتضاءل .. فأدركوا ان ماكوردو  
قد ذهب بادواردز الى غرفة الاستقبال وان مفتش البوليس  
قد وقع فى الشرك وانتهى الامر ..

وما هى الا دقائق معدودة حتى فتح الباب وظهر  
ماكوردو ..



وقف بالباب وراح يقلب البصر في رفاقه وقد ظهرت  
على وجهه امارات العزم والارادة الجبارة .. وتألق في عينيه  
بريق الذكاء والدهاء ..

ونظر اليه رجال العصابة في فضول .. ولكنه ظل  
يتفرس فيهم بتلك النظرات المستفسرة الغريبة .. صاح  
ماكجنتى آخر الامر :

- هل اتى اخيرا .. ؟ هل سعى بيردى الى حتفه  
برجليه .. ؟

فقال ماكوردو في بطة وهدوء :

- نعم .. ان بيردى ادواردز هنا .. هو انا ..

فساد في المكان صمت عميق كأنما قد أقفر من الاحياء ..  
وتحولت جميع الانظار في فزع نحو ماكوردو ..  
قبل ان يدرك القوم حقيقة الموقف تحطم زجاج النوافذ  
وامتدت منها فوهات البنادق والمسدسات ..

وشعر القوم بالخطر بغتة .. فسأو بينهم الهرج والمرج  
وزار ماكجنتى كالأسد الجريح واندفع الى الباب طلبا للنجاة  
فقابلته الكابتن مارفن ومسدسه في يده . فتقهقر ماكجنتى  
على الاثر وتهالك في مقعده ..

اما المجرم مزيف النقود الذي كان معروفا باسم ماكوردو  
فانه تحول الى ماكجنتى ومسدسه في يده وقال :

- نعم .. خير لك ان تقبع في مكانك يا سيدي .. املا  
أنت يا بلدوين فيحسن بك ان تترك من يدك هذا المسدس

إذا كنت تحرص على حياتك . وثقوا جميعا انه لا أمل في المقاومة فالمنزل محاصر بثلة من رجال البوليس . . والآن مر رجالك بتجريدكم من سلاحهم يا مارقين . .

وكانت المفاجأة قد أذهلت الاشقياء فتخاذلوا ولم يخطر لاحدهم ان يقاوم . وكانت النتيجة ان رجال الكابتن مارقين لم يجدوا صعوبة في تجريدكم من أسلحتهم . . ولما تم ذلك اجال ماكموردو ادواردزا لبصر بين رفاقه السابقين وقال : — دعوني أقول لكم كلمة قبل ان نفترق فما احسب أننا سنتقابل الا في ساعة المحكمة . .

فنظروا إليه نظرات حقد وبغض . . ولكنه لم يحفل بهم ومضى يقول :

— نعم . . أحب ان تعلموا قبل ان نفترق ان نجاحي في التيمويه عليكم وايقاعكم في المصيدة كان تاما . . فأنا لم أكن قط مجرما . . ولم أكن مزيف نقود . . وقطع العملة التي قدمتها اليكم كانت كلها حقيقية لا زيف فيها . .

كذلك أحب ان تعلموا . . جريمة واحدة لم استطع الخيلولة دون وقوعها . . وتلك هي جريمة الاغتداء على محرر جريدة ( الهيرالد ) فان الوقت لم ينفصح لى لاندريه واحذره . ولكني نجحت في اقناع بلدوين وزملائه في حادث هذا الصحفي بأن يكتفوا بضربه دون قتله .

كذلك نجحت في تحريض شستر ولكوكس في الوقت المناسب . . فتمكن من الفرار بعائلته وأولاده قبل ان انسف بيتيه . . .

وهنا غمغم ماكجنتى وهو يصيح بأسنانه :  
- قبحك الله أيها الخائن اللئيم .. سوف لا تنجوا من  
انتقامنا ولو اعتصمت بالجحيم ..  
فأجاب ادواردز :

- إذا حسبتم انكم تستطيعون الانتقام منى .. فانكم فى  
ضلال مبين .. ذلك ان بعضكم سيلقى حتفه على الكرسي  
الكهربائى .. وبعضكم سيقضى سنوات عدة فى ظلمات  
السجون ..

ثم التفت الى الكابتن مارفن وقال :  
- أرجو المذرة يا مارفن .. لقد احتجزتك ورجالك هنا  
أكثر مما يجب . ولكنى أحببت فقط ن اذيق هؤلاء الاشقياء  
نوعا من أنواع القلق والعذاب والخوف الذى طالما اذاقوها  
ضحاياهم .

دع رجالك يزینون معاصم هؤلاء بالاصفاد يا مافن ..  
وفى صباح اليوم التالى سافر ادواردز وايتى ووالدهما  
الى شيكاغو . وهناك عقد لمفتش البوليس على الفتاة التى  
أحبها .

أما عصابة ماكجنتى فقد حوكم اعضاؤها . وكانت شهادة  
المفتش ادواردز والادلة التى قدمها قاطعة فى ادانتهم ..  
فحكم على ثلاثة منهم بينهم ماكجنتى - الأعدام وحكم عليهم  
بالسجن عشرة أعوام . فقضوا هذه المدة فى اليمان وهم  
تتراوح بين الستة والعشرين سنة ..

بيد أن مأساة واذى الاهوال وفواجفه لم تثته عند هذا  
.. بل كانت لها ذيول وكان لها صدى رددته السنوات  
التالية .

ذلك أن تيد بلدوين ونفرا آخرين من أعضاء عصاة  
فرميسا .. افلتوا من الاعدام وحكم عليهم بالسجن عشرة  
أعوام . فقضوا هذه المدة في اليمان وهم يحصون الشهور  
والأيام .. الى ان ادوا دينهم للعدالة واطلق نرحهم وبرزوا  
مرة أخرى الى الوجود .. فاتفقوا فيما بينهم على الانتقام  
لأنفسهم ولزملائهم من ذلك الذى خدعهم شر خدعة ..  
وكان أكثرهم موجهة على الضابط ادواردز هو تيد بلدوين .  
فانه كان ينقم عليه أنه سلبه الفتاة التى كان يريد الاقتران  
بها ثم سلبه حريته . وكان السبب فى انه قضى عشرة أعوام  
فى قبور الاحياء ..

لذلك كان تيد بلدوين أشد الجميع حماسة ضد بيردى  
ادواردز .. فتزعم اخوانه وجعل لنفسه الكلمة عليهم ..  
وراح معهم يطارد ذلك العدو اللدود الذى حزموا أمرهم  
على ازالته من الوجود مهما كلفهم ذلك ..

ولكن مفتش البوليس كان لبقا حذرا .. فعرف كيف  
يفلت من الشباك التى نصبوها له .. ولكنه اضطر أخيرا  
للإمر الى المهاجرة من شيكاغو الى كاليفورنيا وفى كاليفورنيا  
فقد بيردى ادواردز زوجته .. ففقد بوفاتها نعيم الحياة .  
ولم يعد يعرف للسعادة طعما .

ولما ضيق عليه اعداؤه الخناق وسدوا عليه السبيل ..  
وجعلوا حياته لا تطاق . وذهبوا يترصدونه في كل مكان  
للفتك به .. استبدل لقبه وتسمى باسم جون دوجلاس ..  
وكان قد هجر أعمال البوليس بعد ان شئت شمل عصاة  
فرميسا ولكنه عاد فراح يلتمس في العمل الشاق عزاء  
وسلوى عن فقد زوجته العزيزة ( ايتى ) .. فاشتغل  
بالتعدين في المناجم مع رجل انجليزى يدعى سيسل باركر  
 واصابا معا ثروة طائلة .. واصبحا من الاغنياء ..

وكان اعداؤه وفي مقدمتهم تيد بلدوين يجدون في اثره ..  
كأنما لا يطيب لهم عيش الا بازالته من الوجود .. وقد  
هداهم بحثهم الى مقره . وشعر ادواردز او دوجلاس  
( اسمه الجديد ) بالشباك تنصيب حوله وبخصومه يوشكون  
ان يبطشوا به .. فنزح الى اتجلترا . حيث اتخذ زوجة  
ثانية . وعاش مع زوجته وصديقه باركر عيشة هادئة في  
قصر برلستون بمقاطعة ( ساسكس ) الى ان وقعت الفاجعة  
التي سردنا تفاصيلها في القسم الاول من هذه القصة ..  
والتي لعبت شرلوك هولمز الدور الاول في اماطة اللثام عن  
غوامضها واسرارها ..

### الخاتمة

بعد ان كشف هولمز غوامض جريمة برلستون .. واعترف  
جون دوجلاس بالحقائق الي اسلفناها .. لم يجد المفتش  
ماكدونالد بدا من استصدار الامر بالقاء القبض على دوجلاس  
بتهمة قتل تيد بلدوين ..

وقد اتخذت الاجراءات المعتادة في مثل هذه الظروف .  
واحيل جون دوجلاس الى محكمة الجنايات . . ولم يستطع  
الاتهام أن يثبت غير ما اعترف به دوجلاس من أن المقدوف  
الناري الذي انطلق عفوا اثناء النزاع قام الذي بينه وبين  
تيد بلدوين . .

وقد نهضت نظرية الدفاع عن المتهم على أن هذا الاخير  
- يفرض أنه اطلق البندقية عمداً - أنه كان يدافع عن نفسه  
ضد عدو يطارده منذ عشرين سنة واجتاز نصف الكرة  
الارضية لكي يفتك به .

وقد أخذت المحكمة بنظرية الدفاع فقضت ببراءة المتهم .



ولما علم هولمز بهذا الحكم . . بعث الى زوجة دوجلاس  
بالرسالة التالية :

« نصيحتي اليك ان تقنعى زوجك بأن يرح انجلترا الى  
مكان آخر . . فانه يستهدف باقامته هنا الى اخطار خفية  
تفوق في شدتها وهولها تلك التي وفق الى الافلات منها .  
وهو لن يأمن على حياته اذا بقى في انجلترا » .



وانقضى بعد ذلك شهران كدنا ننسى في خلالهما تلك  
الاحداث التي مرت بنا .

وفي صباح أحد الايام وردت الى هولمز رسالة مقتضبة  
بلا امضاء . . عليها هذه الكلمات :

« أنت ذكى يا هولمز . ولكنك لست اذكى الناس » .  
وقد قرأت هذه الرسالة ولم أفهم لها معنى . بيد ان  
هولمز اهتم لها اهتماما شديدا . .  
سألنى : الا ترى لهذه الرسالة المقتضية مغزى ؟  
فاجابت : أعتقد انها دعابة سمجة من أحد الثقلاء . .  
وليس لها معنى يستحق الاهتمام . .

فقال هولمز : ان الشخص الذى بعث الى بهذه الرسالة  
يقصد الى الهزؤ بى والسخرية منى . والذى أفهمه من هذه  
السخرية انه أفسد امرا كانت لى به صلة . . أو لعبت دورا  
فيه . ولا يبعد ان يكون هذا الساخر المتهم هو صديقنا  
الاستاذ موريارتى . .

وجلس مقطب الجبين وعلى وجهه علامات التفكير  
والاهتمام . ثم هز رأسه أخيرا وقال :  
- أفهم من هذه الرسالة أن حادثا مزعجا سيقع . لو ان  
نبا مؤلما سيصل الى اسماعنا . .



وفى ساعة متأخرة من مساء ذلك اليوم . . جاءتنا مدام  
هدسن . . صاحبة البيت الذى يقيم فيه صديقى هولمز .  
وقالت لنا ان بائباب رجلا يريد مقابلة هولمز لامر على جانب  
عظيم من الاهمية .

وقبل ان تتم كلامها . . دخل الرجل فى اثرها . . فعرفنا  
فيه صاحبنا سيسل باركر الذى قابلناه لأول مرة فى قصر  
برلستون .

وقد كان عابس الوجه منقلب السحنة .. وتقاطيعه  
وحر كاته تدل على الاهتمام والانزعاج .  
دعاه هولمز الى الجلوس . وما كاد يستقر به المقام  
حتى قال :

- اننى احمل اليك نبأ سيئاً يا مستر هولمز .. بل انه  
نبأ مخيف ومروع حقا .

فرمقنى هولمز بنظرة سريعة ثم اجاب :

- هذا ما كنت اتوقعه .

فهتف مستر باركر :

- هل جاءتك برقية اذن ؟

فاجابه هولمز :

- بل جاءتني رسالة من شخص ارجح ان له اتصالاً

بالموضوع الذى جئت بصده .

فقال باركر :

- اننى جئتك فى صدد صديقي القس جون دوجلاس .

فهل تذكر اننى انبأتك بأنه ابهر مع زوجته الى جنوب

افريقيا منذ ثلاثة اسابيع ؟

- اذكر ذلك . واذكر اننى نصحت لهما بالرحيل بعيداً

عن إنجلترا .

فقال باركر :

قلت ان الباخرة التى ابهر بها وصلت الى مدينة ( الكاب )

أمس . وقد تلقيت من مدام دوجلاس هذه البرقية :



وقدم الى هولمز برقية قرأ فيها صديقى ما يلى :  
« هبت على ألباخرة عاصفة شديدة بالقرب من جزيرة  
سانت هيلانة افتقدنا على أثره زوجى قام تقع له عى أثر ..  
ولا يعلم أحد ما آل اليه مصيره . والمرجح أن العاصفة  
قذفت به الى البحر » .

\* \* \*

قرأ هولمز هذه البرقية ثم ردها الى صاحبها .. وقال  
وهو مقطب الجبين :  
- واذن على هذا النحو أنتهت حياة هذا الرجل  
الباسل ؟ !

- ليس عندى ادنى شك فى ان حادث سقوطه فى البحر  
قد دبر تدبيرا محكما .  
فسألته :

- هل تريد ان تقول ان المصادفات البحتة ليس لها دخل  
فى هذه الفاجعة ؟ اعنى ألا يمكن الاعتقاد بأن الرجل سقط  
فى الماء بالقضاء والقدر ؟  
- كلا ..

اذن تعتقد أنه قتل ؟  
فأجاب هولمز :

- لا شك أنه ذهب ضحية مؤامرة متقنة مجيئوكه  
الأطراف .

- اننى كذلك أميل الى الأخذ بهذا الراى .. واظن ان  
أولئك القتلة السفاكين قد نجحوا أخيرا فى الأخذ بتأثرهم

وتأثر زملائهم والانتقام من الشرطى البارع لذى حطم شوكتهم  
ومزق جماعتهم شر ممزق .

ولكن هولاء هز رأسه وقال :

- كلا يا عزيزى وطنى .. الامر ليس كما تظن .. فأنا  
أرى اصبع الاستاذ موريارتى فى هذا الحادث . واعتقد ان  
هذه الجريمة الجديدة دبّرت وطبخت فى لندن لا فى أمريكا .  
سألته :

.. ولكن ما الذى لحملك على هذا الاعتقاد ؟

- يحملنى على هذا الاعتقاد نجاح التدبير بهذه السرعة  
وهذه الدقة .

ان فكرة ( اضاعة ) انسان فى البحر وسط عاصفة هوجاء  
ليست من الافكار التى تطرا لامثال أعضاء عصاة فرميسا .  
فهؤلاء قوم طبعوا على الخشونة والغلظة . واعمالهم تنطوى  
على البطش والجبروت وليس على التفكير والتدبير .  
أرأيت الى تيد بلدوين وكيف اراد قتل دوجلاس فى عقر  
داره .

ان هذه الجريمة الاخيرة قد دبرها رجل كتب له التوفيق  
فى اعماله حتى الآن الى ابعد حدود النجاح فى اصابة هدفه  
على الوجه الذى يريد ..

لقد تحالف على اهلاك دوجلاس التعيس ذهن جبار ..  
وأعوان مدربون تدريباً تاماً .. قلم يكن ثمة بد من ان يقتل  
دوجلاس هذه القتلة العنيفة .  
فسألته :

- هل أفهم من كلامك ان الاستاذ موريارتى هو الذى دبر هذه الجريمة ..؟ ولكنى لا أرى صلة بين رجال فرميسا والاستاذ موريارتى ..  
فقال هولمز :

- كل ما أستطيع ان أقوله فى الوقت الحاضر هو ان أول رسالة وردتنا ولها اتصال بحوادث هذه القضية كانت من أحد اتباع موريارتى . وفى ذلك دليل على أن لموريارتى أصبعا فى هذه الحوادث .

لقد سعى أولئك الأمريكيون من أول الامر حينما علموا ان غريمهم قد حل بانجلترا الى الاتصال بموريارتى وتحالفوا معه على القضاء على خصمهم كما يفعل المجرمون فى كل بلاد العالم . ولقد قضى عليه من تلك اللحظة بالموت المحقق .  
ولقد قنع موريارتى أول الامر بارشادهم الى مكان غريمهم ورسم لهم خطة آفتك به .. حتى اذا علم أخيرا انهم قد اخفقوا فى مهمتهم ولم ينالوا منه منالا ظهر بنفسه على المسرح وقام بالمهمة على الوجه الذى أوخته اليه عبقريته .  
ولعالك تذكر اننى قد حذرت دوجلاس من الخطر الذى ينتظره وقلت له انه يفوق فى هـوله جميع الاخطار التى تستهدف لها فى ماضى حياته . فهل ترانى كنت على صواب؟  
فهتف باركر محدثا هولمز :

- وهل ينبغى ان نجلس مكتوفى الأيدي آزاء هذه الجريمة البشعة ؟ وهلا يمكن مقاومة هذا الشيطان الذى تدعسوه الاستاذ موريارتى ؟!

فقال شرلوك هولمز وقد صوب بصره الى الافق كأنه  
يستشف ثنايا المستقبل .

— كلا . . . أننى لا أقول باستحالة التغلب عليه . فمضير  
هذه العبقرية المختلة لا يمكن ان يختلف عن مضير امثالها . .  
فصبراً . .

وخيم السكون . . وراح هولمز ينظر امامه كأنه يتطلع الى  
افق بعيد .

( تمت )





# روايات الجيب

المجلة القصصية الفريدة

التي تقدم إلى قرائها افضل

ما انتجته روائع القصص

العالمية والمغامرات

Bibliotheca Alexandrina



0403929

مجلة روايات الجيب : الثمن ١٠٠ قرنة

رئيس التحرير : عمر عبدالعزيز أمين